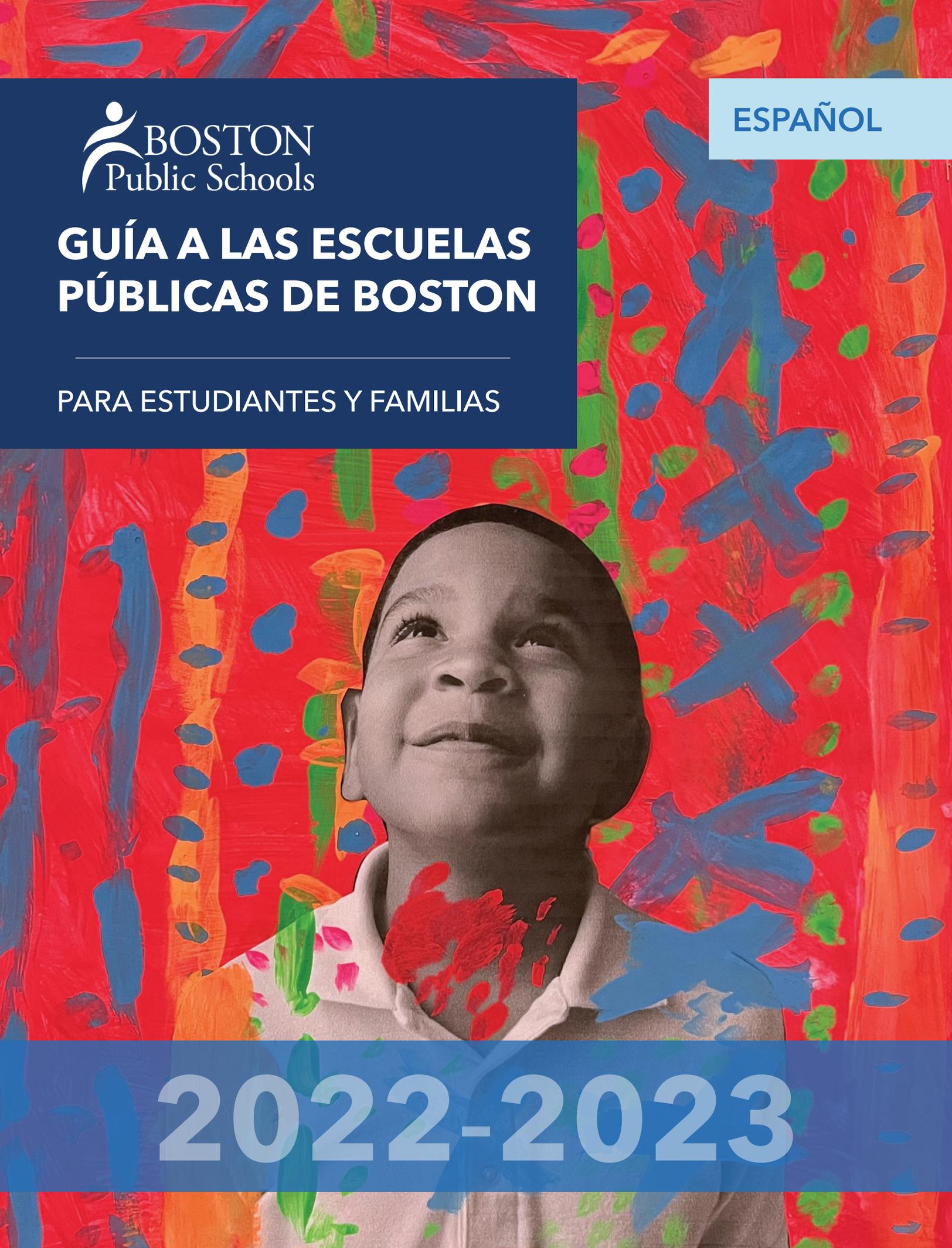




ESPAÑOL

# GUÍA A LAS ESCUELAS PÚBLICAS DE BOSTON

PARA ESTUDIANTES Y FAMILIAS

A young child with dark skin and hair is looking upwards with a slight smile. The background is a vibrant, abstract painting with bold strokes of red, blue, orange, and green. The child's face and neck are partially overlaid by the painting's colors.

2022-2023

## 2022

- ⦿ August 15-17 .....New Teacher Institute (NTI)
- ◇ August 16-18 .....August Leadership Institute (ALI)
- ◇ August 22-26 .....Teacher Summer Institute (TSI)
- ◇ September 1 .....UP Academies: Boston & Dorchester, all grades – first day of school
- September 5 ..... Labor Day: No school
- ◇ September 6 .....UP Academy Holland, all grades – first day of school
- September 6-7 .....All teachers and paras report
- ▲ September 8 .....Students in grades 1-12 report, including grade 1 in ELCs and EECs
- ◆ September 12 .....Pre-K & Kindergarten students report, including EECs, ELCs, and special ed.
- October 10.....Indigenous Peoples' Day: No school
- November 11 .....Veterans Day: No school
- November 23..... Early release for students and staff
- November 24-25.....Thanksgiving Recess: No school
- December 26 ..... Christmas Day (Observed)
- December 23- January 3..... Winter Recess: No school

## 2023

- January 2.....New Year's Day (observed)
- January 3.....All teachers and paras report
- ▲ January 4.....Students return from recess
- January 16..... M.L. King Jr. Day: No school
- February 20.....Presidents Day: No school
- February 21-24..... February Recess: No school
- ▲ February 27 .....Students return from recess
- April 7 ..... Good Friday: No school
- April 17 ..... Patriots' Day: No school
- April 18-21 ..... Spring Recess: No school
- ▲ April 24 .....Students return from recess
- May 29 ..... Memorial Day: No school
- \* June 7 (or day 170) ..... Last day for seniors
- June 19 ..... Juneteenth: No school
- June 21 (or day 179) .....Early release for students
- ▼ June 22 (or day 180) ..... Last day of school

## Major Religious & Cultural Holidays

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| <b>2022</b>                                   | Jan. 22 .... Lunar New Year |
| Sep. 26-27*.. Rosh Hashanah                   | Feb. 22 ....Ash Wednesday   |
| Oct. 5*..... Yom Kippur                       | Mar. 22 ....Ramadan begins  |
| Oct. 24..... Diwali begins                    | April 7 ..... Good Friday   |
| Nov. 24.....Thanksgiving                      | April 6*-13 .....Passover   |
| Dec. 19-26* .....Hanukkah                     | April 9 ..... Easter        |
| Dec. 25 .....Christmas                        | April 16 .. Orthodox Easter |
| Dec. 26 - Jan. 1 ....Kwanzaa                  | April 22* .....Eid al-Fitr  |
|   | April 22 ..... Earth Day    |
|   | June 19..... Juneteenth     |
| <b>2023</b>                                   | July 4 ..Independence Day   |
| Jan. 1 ..... New Year's Day (observed Jan. 2) | July 29* .....Eid al-Adha   |
| Jan. 6 ..... Three Kings Day                  |                             |

- Central Offices and School Buildings closed
- School Buildings closed
- ▼ Last day of school (if no days are lost due to cancellations.)
- \* begins the night before at sunset

### AUGUST 2022

S	M	T	W	Th	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

### SEPTEMBER 2022

S	M	T	W	Th	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

### OCTOBER 2022

S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

### NOVEMBER 2022

S	M	T	W	Th	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

### DECEMBER 2022

S	M	T	W	Th	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

### JANUARY 2023

S	M	T	W	Th	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

### FEBRUARY 2023

S	M	T	W	Th	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

### MARCH 2023

S	M	T	W	Th	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

### APRIL 2023

S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

### MAY 2023

S	M	T	W	Th	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

### JUNE 2023

S	M	T	W	Th	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

### JULY 2023

S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

► Extenuating circumstances and inclement weather may necessitate changes to the calendar during the year.

Visit [www.bostonpublicschools.org/calendar](http://www.bostonpublicschools.org/calendar) for current information.

Produced by the Boston Public Schools Communications Office | January 2023

# 2022-2023

## Guía a las Escuelas Públicas de Boston para los estudiantes y las familias

Producida por:

La Oficina de Comunicaciones de las Escuelas Públicas de Boston  
Bruce C. Bolling Municipal Building  
2300 Washington Street, Roxbury MA 02119  
617-635-9265  
communications@bostonpublicschools.org  
bostonpublicschools.org

### **Ilustración de la portada**

El Departamento de Artes de BPS se asoció con el Museo de Bellas Artes (MFA, por sus siglas en inglés) de Boston para llevar el arte de Jean-Michel Basquiat a las aulas de todo Boston. Se pidió a los estudiantes que realizaran obras de arte inspiradas en la exposición del MFA, "Writing the Future: Basquiat and the Hip-Hop Generation." Los estudiantes crearon una obra de arte respondiendo directamente a la pregunta: "¿Qué o quién te inspira como artista?" La ilustración de la portada es de estudiantes de la escuela Brighton High. Los artistas son Khadiza Akter, Teaa Badgett, Hope Grey, Emily Jasso, James McGee, Carl Merheb, Victor Moscoso, Min Northcross, Wilfredo Reyes, y Kayla Santiago.

Vea el trabajo de todos los finalistas en [www.youtube.com/watch?v=kETyzwmmpEM](http://www.youtube.com/watch?v=kETyzwmmpEM)



La Guía para las Escuelas Públicas de Boston está disponible en árabe, caboverdiano, chino, francés, criollo haitiano, portugués, somalí, español y vietnamita.

Esta publicación resume muchas leyes, políticas, reglamentos y prácticas importantes para los estudiantes de las Escuelas Públicas de Boston (BPS) y sus padres y encargados. No pretende ser un directorio completo de todas las leyes y políticas relacionadas con los estudiantes y los padres.

Las leyes federales y estatales, las políticas de BPS, las regulaciones y las prácticas a nivel del distrito y del edificio escolar están sujetas a cambios. Alguna información puede haber cambiado desde que se la Guía se imprimió en agosto de 2021.

# 2022-2023 Guía a las Escuelas Públicas de Boston para los estudiantes y las familias

## Ciudad de Boston

Michelle Wu, alcaldesa

## Comité Escolar de Boston

Jeri Robinson, presidente

Micheal O'Neill, vice-presidente

Brandon Cardet-Hernandez

Dr. Stephen Alkins

Lorena Lopera

Rafaela Polanco Garcia

Quoc Tran

## Escuelas Públicas de Boston

Mary Skipper, Superintendente

Septiembre de 2022

### NUESTRA MISIÓN

Cada niño/a, en cada salón de clases en cada escuela recibe lo que necesita.

### NUESTRA VISIÓN

Un distrito escolar público líder en la nación, enfocado en los estudiantes que proporcione una educación equitativa, excelente y completa que prepare a cada estudiante para el éxito en la universidad, la carrera y la vida.

### Política de no discriminación

Las Escuelas Públicas de Boston, de acuerdo con sus políticas de no discriminación, no discriminan en sus programas, instalaciones u oportunidades de empleo o educación por motivos de raza, color, edad, antecedentes penales (sólo en las investigaciones), discapacidad, falta de vivienda, sexo/género, identidad de género, religión, origen nacional, ascendencia, orientación sexual, genética o estatus militar, y no tolera ninguna forma de represalia, o intimidación basada en prejuicios, amenaza o acoso que degrade la dignidad de las personas o interfiera con su capacidad de aprender o trabajar.

# Índice

## Calendario escolar 2022-2023

### Interior de la portada

**Mensaje de la Superintendente** 4

**Directorio de servicios para las familias** 5

### Asociación Familiar/Escolar

La conexión hogar-escuela	6
El Consejo Escolar de Padres	6
El Consejo Escolar Interno	6
Centros de Bienvenida	7
Universidad de Padres	7
Alcance Familiar	7
Acceso escolar para los visitantes	8
Política de comunicación	8
Abogar por su hijo/a: Lista de verificación para la resolución de problemas	9
Preparación para una reunión productiva de padres y maestros	10
La conexión con el hogar: Formas sencillas de fomentar el aprendizaje	11
Consejos de matemáticas y lectura para los padres	12

### Promoción y evaluación

La Política de promoción de BPS	13
La Política de promoción y la Asistencia escolar	14
Apoyo a los estudiantes que requieren ayuda adicional	15
Evaluación: Medición del aprovechamiento estudiantil	16
MCAS	16
Requisitos de MCAS para la graduación	16
ACCESS para los aprendices de inglés (ELLs)	17
Escuela primaria: Resumen de los requisitos de promoción, evaluaciones y tareas	18-19
Escuela intermedia: Resumen de los requisitos de promoción, evaluaciones y tareas	20-21
Escuela secundaria: Resumen de los requisitos de promoción, evaluaciones y tareas	22-23

### Programas especiales

Educación especial y Servicios estudiantiles	24
Aprendices de inglés	24
Estudiantes sin hogar	25
Tutoría en el hogar y en los hospitales	25
Enseñanza educativa en el hogar	25
Educación alternativa	26
Clase de trabajo avanzado y excelencia para todos	26
Las Escuelas con Examen de Ingreso	27
Carrera profesional y Educación técnica	27

### Servicios estudiantiles

Salud y bienestar	28
Servicios de salud conductual	28
Succeed Boston	28
Servicios de salud	28
Inmunizaciones	29

Exámenes físicos	29
Educación para la salud	30
Educación física	32
Encuestas sobre programas de salud	32
Entorno saludable y seguro	32
Orientación y Asesoramiento	32
Servicios de alimentos y nutrición	33
Transporte	34

### Políticas de BPS

La seguridad estudiantil y las emergencias	37
Antidiscriminación y Derechos Civiles	39
El Código de Conducta	40
El Uso de la tecnología en la escuela	43
Requisitos de residencia para los estudiantes	44
Inscripción y Asignación Escolar	45
Expedientes Estudiantiles	47
Graduación y Ceremonias	49
Tareas	49
Tardanzas	49
Casilleros Estudiantiles	49
Teléfonos Celulares/Móviles	50
Artículos Personales	50
Tarjetas de Calificaciones	50
Deportes	50
Cancelaciones de Clases	51
Política para un ambiente libre de tabaco	51
Cuidado de libros y otros materiales	51
Uniforme escolar	51
Disponibilidad de agua potable	51
Política para estudiantes con hijos o que vayan a ser padres	52
Involucramiento y gobierno estudiantil	52
Los siete elementos esenciales para la mejora integral de la escuela	52

### Recursos adicionales para las familias

Ley para que Todo Estudiante Tenga Éxito (ESSA)	53
Responsabilidades de la Escuela	53
Educación Temprana	53
Tarjetas de calificaciones escolares y del distrito	54
Centros de salud en las escuelas	54
Política de involucramiento de los padres	55
El contrato hogar-escuela	55
Plan de Calidad escolar	56
Aprendices de inglés	56
Asociaciones escolares comunitarias	56

### Organizaciones que brindan capacitación y desarrollo profesional para padres

57

### Directorio de las Escuelas Públicas de Boston

60

### Períodos de calificaciones y Calendario de tarjeta de calificaciones 2022-2023

Contraportada interior

## Un mensaje de nuestra Superintendente,



Estimada comunidad de BPS, Mientras nos preparamos para comenzar un nuevo año escolar en Escuelas Públicas de Boston (BPS), me complace dar la bienvenida a los miembros más nuevos de nuestra comunidad y recibir a nuestros(as) estudiantes que regresan. Tengo mucho optimismo sobre BPS y hacia dónde iremos juntos.

Ya sea que su hijo(a) está comenzando su viaje educativo o preparándose para graduarse a fines de este año, los increíbles educadores y el personal de BPS estarán encantados de apoyarlo(a). Hay muchas razones para estar motivada por esta comunidad y este año mi objetivo es destacar tantas como pueda.

Estoy profundamente agradecida por el increíble trabajo en equipo que han realizado nuestro personal, los líderes escolares y los maestros para llevar a cabo nuestra misión de satisfacer las necesidades urgentes de nuestros(as) estudiantes. Como exlíder escolar en BPS, sé de primera mano cuánto se preocupa nuestra comunidad de educadores y personal por sus estudiantes. Están aquí para apoyarlos a ustedes, nuestros(as) estudiantes y familias.

Esta Guía es una herramienta que lo ayuda a comprender más acerca de nuestras expectativas de nuestros(as) estudiantes y brinda oportunidades a las familias para involucrarse y mantenerse informadas. La información se proporciona en un texto simple, fácil de leer y se puede acceder a ella en varios idiomas y formatos.

Entiendo que los últimos años han sido difíciles, pero también he visto lo mejor de las personas durante nuestros momentos más difíciles. Es ese tipo de resiliencia lo que ayudará a nuestros(as) estudiantes a prosperar. BPS es un lugar donde todos son vistos, escuchados y apoyados. Estamos todos juntos en esto y espero con ansias el año emocionante que tenemos por delante.

Atentamente,  
Mary Skipper  
Superintendente  
Escuelas Públicas de Boston

**En esta Guía, encontrará una lista de recursos y información que será útil para futuras reuniones y oportunidades de participación de la comunidad que se llevarán a cabo en los próximos meses y años. Por favor, familiarícese con estas herramientas y la información proporcionada para maximizar su oportunidad de participar plenamente en las decisiones compartidas.**

**Todas nuestras políticas tienen un sólo objetivo:** crear entornos de aprendizaje seguros, saludables y acogedores que preparen a todos los estudiantes para el éxito. Con su apoyo, aportes y participación, podremos alcanzar esa meta.

### ¿Por qué es importante esta Guía?

- Explica muchas de las políticas que afectan a los estudiantes, tales como:
  - Los requisitos que los estudiantes deben cumplir para ser promovidos al siguiente grado.
  - Las expectativas del distrito para mantener un entorno educativo seguro, saludable y acogedor para los estudiantes y el personal, y cómo ayudamos a los estudiantes cuando no cumplen con estas expectativas.
- Describe muchas maneras en que las familias pueden apoyar el aprendizaje de sus hijos en la escuela y en el hogar.
- Explica los muchos derechos que están garantizados por ley a los estudiantes y sus padres, como:
  - El derecho a ser tratado con igualdad, independientemente de su raza o discapacidad
  - El derecho a participar en la toma de decisiones de la escuela,
  - El derecho a conocer las credenciales del maestro de un niño(a).
  - El derecho a la privacidad con respecto a los registros de los estudiantes.
  - También aconseja a los padres y estudiantes sobre qué hacer si creen que sus derechos pueden haber sido violados.
- Brinda información útil sobre muchos temas, desde exámenes hasta transporte, servicios médicos y cancelación de clases.
- Contiene directorios de información de contacto de nuestras escuelas y oficinas, una lista de cotejo para resolver problemas, recursos educativos para las familias y el calendario del año escolar (al reverso de la portada).
- Reglas escolares: Además de las leyes estatales y federales y de las normas del Código de Conducta del distrito, cada escuela tiene sus propias políticas aprobadas por el Consejo Escolar Interno o la Junta de Gobierno. Las reglas de la escuela no pueden entrar en conflicto con ninguna Circular de la Superintendente ni con el Código de Conducta. Su líder escolar le entregará una copia de las reglas de la escuela junto con esta Guía.

# Directorio de servicios para las familias

## Oficinas de las Escuelas Públicas de Boston (BPS)

NÚMERO CENTRAL 617-635-9000

Educación para Adultos y Escuela Secundaria Nocturna .....	617-635-9300
Avance (apoyo escolar y familiar) .....	617-635-7750
Promoción (oficina central) .....	617-635-9660
Educación Alternativa .....	617-635-8035
Servicios de Salud Conductual .....	617-635-9676
Consejo Asesor de Estudiantes de Boston (BSAC) .....	617-635-9660
Comunicaciones (medios, sitio web y publicaciones) .....	617-635-9265
Cuenta Regresiva al Kindergarten .....	617-635-6816
Datos y Rendición de Cuentas (exámenes) .....	617-635-9450
Educación Temprana .....	617-635-9063
Permisos Estudiantiles de Trabajo .....	617-635-8030
Aprendices de Inglés (EL) .....	617-635-9435
Comité Asesor de Aprendices de Inglés del Distrito .....	617-635-9435
Equidad (asuntos de discriminación y derechos civiles) .....	617-635-9650
Escuelas con Exámenes de Ingreso y Clases de Estudio Avanzado (AWC) .....	617-635-9512
Centro de Alfabetización Familiar .....	617-635-9300
Servicios de Alimentos y Nutrición .....	617-635-9144
Subvenciones y Financiación Externa .....	617-635-9577
Servicios de Orientación .....	617-635-8030
Salud y Bienestar .....	617-635-6643
Audiencias y Apelaciones (cuestiones disciplinarias) .....	617-635-1577
Apoyo en la Escuela Secundaria .....	617-635-9289
Tutoría en el Hogar y en el Hospital .....	617-635-6633
Estudiantes sin Hogar .....	617-635-8037
Recursos Humanos (Personal) .....	617-635-9600
Tecnología Instructiva e Informática (OIIT) .....	617-635-9199
Centro de Evaluación y Orientación para los Recién Llegados (Evaluación del Lenguaje) .....	617-635-1565
Mediador/Defensor .....	617-635-9054
Universidad de Padres .....	617-635-7750
Centro de Re-involucramiento .....	617-635-2273
Servicios de Seguridad .....	617-635-8000
Comité Escolar .....	617-635-9014
Servicios Escolares de Salud .....	617-635-6788
Educación Especial .....	617-635-8599
Consejo Asesor de Padres de Niños en Educación Especial .....	617-297-7335
Expedientes Estudiantiles (transcripciones) .....	617-635-9507
Succeed Boston (Centro de Asesoría e Intervención) .....	617-635-8123
Escuela de Verano .....	617-635-9414
Oficina de la Superintendente .....	617-635-9050
Transporte .....	617-635-9520
Servicios de Bienvenida (inscripción y asignación escolar) .....	617-635-9046

## Centros de Bienvenida de BPS

### Dorchester

617-635-8015

Campbell Resource Center  
1216 Dorchester Ave.

### Roslindale

617-635-8040

Jennie Barron Building  
515 Hyde Park Ave.

### Roxbury

617-635-9010

Bolling Municipal Building  
2300 Washington St., 2nd Fl.

### East Boston

617-635-9597

Mario Umama Academy  
312 Border St.

### Horas de servicio para el Año escolar 2022-2023:

**Año escolar:** De lunes a viernes de 9:00 de la mañana a 5:00 de la tarde.  
**Julio 2023:** únicamente el Centro de Bienvenida de Roxbury estará abierto. Lunes a jueves de 9:00 de la mañana a 5 de la tarde; cerrado los viernes.

Visite nuestro sitio web para más detalles,

[bostonpublicschools.org/welcomecenters](https://www.bostonpublicschools.org/welcomecenters)

**Cerrado:** Días feriados federales, estatales y de la ciudad.

### Línea Directa de Regreso a Clases y Inscripción Escolar - (617)-635-9046

Agosto-septiembre de 2022 y enero de 2023

De lunes a viernes: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

### Línea Directa de Escuelas Seguras e Intervención y Prevención del Acoso Escolar 617-592-2378 (llamar o enviar mensaje de texto)

Para que los estudiantes y los padres/encargados legales/cuidadores reporten problemas de seguridad o de acoso escolar/estudiantil o "bullying" en la escuela, fuera de la escuela, en-línea y por medio de aparatos electrónicos. La línea emplea asesores capacitados, 24 horas al día, 7 días a la semana.

### Línea Anónima de Informes sobre la Residencia 617-635-9609

Para informar de manera anónima sobre los estudiantes que asisten a las Escuelas Públicas de Boston pero que no viven en la Ciudad de Boston.

## Servicios adicionales

Boston: Servicios Municipales (9 a.m.-5 p.m.) .....	<a href="https://www.boston.gov">boston.gov</a>
Línea de 24 horas de la alcaldesa .....	311   617-635-4000
Centros para Jóvenes y Familias de Boston (BCYF) .....	617-635-4920
Línea de Salud de la alcaldesa .....	800-847-0710
Oficina de la alcaldesa para el Avance de los Inmigrantes (multilingüe) .....	617-635-2980
Línea Juvenil de la alcaldesa .....	617-635-2240
Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts (DESE, por sus siglas en inglés) .....	<a href="https://www.doe.mass.edu">www.doe.mass.edu</a>   1-781-338-3300
Información sobre Escuelas Chárter .....	781-338-3227
Capacitación y Recursos para Padres .....	Vea las páginas 61-63

# Asociación Familiar/Escolar: La conexión hogar-escuela

El involucramiento familiar tiene una función clave en ayudar a los estudiantes a tener éxito en la escuela y en desarrollar un sentido de orgullo en la comunidad escolar. BPS se compromete a ayudar a las escuelas, personal, familias, estudiantes y la comunidad a establecer asociaciones activas que fortalezcan el aprendizaje estudiantil y mejoren las escuelas.

La Oficina de Avance Familiar y Comunitario asiste en la organización de Consejos Escolares de Padres y Consejos Escolares Internos, planifica actividades para involucrar a las familias en el aprendizaje de sus hijos, y apoya a los padres y al personal escolar en sus esfuerzos por trabajar juntos para aumentar el aprendizaje de los estudiantes, especialmente las familias de los aprendices de inglés y las familias que tienen hijos en programas de Educación Especial.

Estos son algunos ejemplos de cómo las escuelas pueden involucrar a las familias en el aprendizaje de los estudiantes:

- conferencias individuales entre padres y maestros centradas en compartir y explicar el progreso del estudiante
- comunicación regular y consistente sobre el aprendizaje en el aula con sugerencias de actividades extracurriculares, como Home Links (PreK-2).
- talleres sobre el contenido que su hijo(a) aprenderá en la escuela con consejos y estrategias para ayudarle en casa
- eventos especiales, como las Noches de Matemáticas y Alfabetización, los Equipos Académicos de Padres-Maestros y Noches de Datos
- El Consejo Escolar de Padres y el Consejo Escolar Interno o la Junta de Gobierno.
- Sesiones de aprendizaje en la Universidad de Padres
- oportunidades para ser voluntario—en los salones de clases y en el Centro Familiar escolar, actividades para recaudación de fondos y eventos divertidos.

Se espera que toda escuela pública de Boston:

- Reserve el espacio y recursos para las reuniones de padres
- Programe tiempo cada semana para que los maestros se comuniquen o se reúnan con los padres
- Responda oportunamente a las preguntas y solicitudes de los padres
- Se comunique regularmente con los padres en el idioma hablado en el hogar
- Proporcione oportunidades para una comunicación bidireccional, para que las familias puedan dar su opinión y sugerencias
- Comparta y explique datos estudiantiles en un formato apto para las familias
- Informe a los padres de modo abordable sobre las estrategias para mejorar el desempeño estudiantil en la escuela y en el hogar
- Proporcione a los padres un plan de estudios que indica los temas principales que se cubrirán en cada curso.

## El Involucramiento Familiar y Título 1

Todas las escuelas que cumplen con los requisitos para recibir fondos federales de Título I deben tener por escrito una **Política de Involucramiento de Padres**, desarrollada y aprobada por los padres. Esta política debe explicar cómo los padres se involucrarán como socios en la educación de sus hijos.

Además, toda escuela de Título I debe desarrollar un **Convenio Hogar-Escuela**, es decir, un acuerdo que defina las responsabilidades que asumirán los administradores, estudiantes, maestros y padres para mejorar el desempeño estudiantil.

Consulte las páginas 53-56 para obtener más información sobre el Título I, y la Ley de Éxito para Todo Estudiante (ESSA, por sus siglas en inglés), y la Asociación entre el Hogar y la Escuela.



## El Consejo Escolar de Padres

Todas las escuelas de BPS – incluyendo las escuelas piloto y las escuelas chárter del distrito - deben tener un Consejo Escolar de Padres (SPC, por sus siglas en inglés). El SPC reúne a todos los padres de la comunidad escolar para apoyar a la escuela y abogar por una educación de buena calidad. Como padre o encargado legal de un estudiante de BPS, usted automáticamente es miembro del Consejo Escolar de Padres. El SPC debe elegir a un Comité Ejecutivo y tomar los pasos necesarios para asegurar que éste sea activo, diverso y representativo de todas las familias dentro de la escuela. El SPC también elige representantes para servir en el Consejo Escolar Interno (SSC, por sus siglas en inglés) y trabaja estrechamente con el SSC para revisar el presupuesto escolar, recomendar programas, patrocinar eventos, resolver problemas y recaudar fondos para actividades especiales escolares. El SPC también debe elegir a padres para servir como representantes al Consejo Municipal de Padres (CPC, por sus siglas en inglés), al Consejo Asesor de Padres de Educación Especial (SPED PAC, por sus siglas en inglés) y al Comité Asesor de Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC, por sus siglas en inglés). Para más información sobre estas organizaciones, visite Recursos para las Familias en las páginas 57-59.

¿Qué pasa si su escuela no tiene un SPC? Póngase en contacto con la Oficina de Avance (OOA), 617-635-7750. Ellos pueden ayudarle a trabajar con el líder de su escuela para iniciar uno. Además, póngase en contacto con la OOA si la escuela no le notifica las elecciones, reuniones y eventos del SPC y del SSC.

## El Consejo Escolar Interno

Muchas de las decisiones que afectan a la educación de los estudiantes de BPS se toman en las escuelas. La toma de decisiones escolares corresponde al Consejo Escolar Interno. Todas las escuelas deben tener un Consejo Escolar Interno o una Junta de Gobierno. Los Consejos Escolares Internos aprueban las políticas, normas y reglas escolares y revisan el presupuesto. El Consejo Escolar también puede solicitar exenciones de algunas políticas de BPS. Los padres son miembros esenciales de estos consejos.

El Subcomité de Personal del Consejo Escolar aprueba la contratación y las transferencias de los maestros que son miembros del Sindicato de Maestros de Boston. Debe tener un miembro de los padres seleccionado por los representantes de los padres del SSC.

## Otros grupos de padres

Además del Consejo de Padres de la Escuela y del Consejo Escolar, BPS tiene grupos para padres cuya primera lengua no es el inglés y cuyos hijos tienen discapacidades. Los números de teléfono se encuentran en la página 9.

## Centros de Bienvenida

Los Centros de Bienvenida de BPS ofrecen muchos servicios para las familias. La información de los centros se encuentra en la página 5. Llame o visite uno de los centros para:

- obtener asesoramiento sobre sus opciones escolares y las políticas de BPS
- inscribir a los estudiantes en la escuela
- solicitar transferencias a otras escuelas
- completar un formulario de cambio de dirección si se muda
- recoger información (en muchos idiomas) sobre las escuelas, los programas de verano y los recursos de salud y servicios humanos disponibles para las familias de Boston
- aprender cómo puede participar en la escuela de su hijo(a) y apoyar su aprendizaje en casa

**TENGA EN CUENTA QUE:** Los padres/encargados deben presentar una identificación para TODAS las transacciones en los Centros de Bienvenida.

## Universidad de Padres

La Universidad para Padres ofrece experiencias de aprendizaje que apoyan a las familias de BPS en su papel de primeros maestros de sus hijos, como defensores, como líderes y como aprendices de por vida. Las clases están diseñadas para ayudar a los padres de BPS a aumentar su capacidad para apoyar el aprendizaje de sus hijos en casa, comprendiendo lo que sus hijos aprenderán en nuestras aulas y las prácticas basadas en la investigación para ayudar a sus hijos a tener éxito. La Universidad de Padres también ofrece oportunidades únicas que reúnen a las familias para trabajar en la mejora de la escuela. Además, la Universidad de Padres ofrece clases como gestión financiera, salud y bienestar, inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL, por sus siglas en inglés), alfabetización informática y STEM (Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas).

➔ [bostonpublicschools.org/parentuniversity](http://bostonpublicschools.org/parentuniversity) o llame al 617-635-7750

## Alcance a las familias

- BPS utiliza **School Messenger y Talking Points**, un sistema automatizado de teléfono, texto y correo electrónico, para contactar a los estudiantes, las familias y el personal de BPS. La información importante, como las emergencias escolares y los recordatorios sobre eventos y fechas límite, se envían mediante llamadas automáticas, textos y correos electrónicos. Es posible que reciba estas llamadas automáticas, textos o correos electrónicos de la escuela de su hijo(a) o de la oficina central de BPS para alertarlo sobre información vital. **IMPORTANTE:** Póngase en contacto con la escuela si cambia su número de teléfono.
- A través del **Portal Familiar del Sistema de Información Estudiantil (SIS)** (también conocido como ASPEN), las familias se conectan en línea para ver las calificaciones y asignaciones actuales de sus hijos, verificar la asistencia diaria, el estado de la escuela de verano y recibir notificaciones automáticas por correo electrónico o mensaje de texto. Las familias también pueden ver los anuncios escolares y recibir comunicaciones de los maestros. Para registrarse en el Portal Familiar del SIS, visite [sis.mybps.org](http://sis.mybps.org). Hay una guía paso a paso para ayudarle a configurar su cuenta. Puede encontrar las instrucciones y el vídeo en línea en [bostonpublicschools.org/SIS](http://bostonpublicschools.org/SIS). Es posible que haya oportunidades de formación adicionales a través de la escuela de su hijo(a).

## Sobre el Consejo Escolar de Padres

- Todas las escuelas deben tener un Consejo Escolar de Padres (SPC, por sus siglas en inglés). Todos los padres que tienen hijos en esa escuela son miembros. Sólo los padres pueden ser miembros.
- El SPC es el lugar donde los padres pueden expresar sus preocupaciones, abogar por la escuela y planificar actividades y eventos escolares.
- El SPC elige a su Comité Ejecutivo en una reunión que se celebra cada año en otoño, a más tardar el 15 de octubre. En esa reunión, también elige a los padres que formarán parte del Consejo Escolar.
- Los funcionarios del SPC deben reunirse regularmente con el director para discutir asuntos de toda la escuela.

## Acerca del Consejo Escolar Interno

- Todas las escuelas deben tener un Consejo Escolar Interno o una Junta de Gobierno.
- El Consejo Escolar Interno está formado por representantes de los padres, maestros, el director y miembros asociados. Los consejos de la escuela secundaria también tienen dos miembros estudiantes. El número de padres debe ser igual al número de educadores profesionales (incluido el director de la escuela).
- Los representantes de los padres en el Consejo Escolar son elegidos en la reunión electoral anual del Consejo Escolar de Padres (SPC). Esta reunión debe celebrarse antes del 15 de octubre.
- El Consejo Escolar Interno:
  - revisa y aprueba el Plan de Calidad Escolar
  - revisa y comenta todo el presupuesto escolar y las tasas del presupuesto discrecional
  - desarrolla y apoya los planes para aumentar la participación de los padres
  - aprueba las exenciones a las normas de BPS y a los contratos sindicales
  - revisa y aprueba todas las recomendaciones que tendrán un impacto significativo en la comunidad escolar
  - supervisa todos los comités escolares.
- Los representantes de los padres en el Consejo Escolar deben informar al SPC.
- Las reuniones del Consejo Escolar son públicas y están abiertas a todos.

Más información:  
Oficina de Promoción  
[bostonpublicschools.org/advancement](http://bostonpublicschools.org/advancement)  
617-635-7750

## Acceso escolar para los visitantes

Las Escuelas Públicas de Boston dan una cálida bienvenida a los padres y a otras personas para que visiten nuestras escuelas. Al mismo tiempo, debemos asegurarnos de que nuestros estudiantes y el personal estén seguros y que las clases no se vean interrumpidas. Las escuelas deben saber quién está en el edificio y por qué está allí. Todas las escuelas cuentan con un sistema de vídeo-timbre para que nadie pueda entrar en el edificio sin el conocimiento del personal de la oficina. Las escuelas secundarias, los institutos y muchas escuelas K-8 cuentan con profesionales de la seguridad en el sitio escolar.

Además, hemos desarrollado las siguientes pautas para los visitantes de la escuela. Los “visitantes” incluyen a los padres y a los empleados del departamento escolar, así como a otras personas.

- Todos los visitantes deben identificarse, mostrar una identificación con foto y dar la razón de su visita antes de que se les conceda acceso al edificio. Si no tienen una identificación con foto, se le debe avisar a un administrador de la escuela o a su designado y este debe hablar con la persona que solicita el acceso. (Por favor, consulte la Circular de la Superintendente SAF-12 Acceso a la Escuela para obtener la información más actualizada sobre el Acceso a la Escuela mientras los protocolos COVID-19 estén en vigor. Una vez que se levanten los protocolos Covid-19, se aplicarán los procedimientos que se indican a continuación).
- Después de que se les conceda el acceso, todos los visitantes deben firmar y mostrar de nuevo su identificación con fotografía. Los visitantes deben firmar su salida antes de retirarse. Algunas escuelas tienen un mostrador cerca de la entrada principal donde los visitantes pueden firmar la entrada y la salida. Si no hay nadie en el mostrador, el visitante debe dirigirse a la oficina principal. El personal que permita el acceso al visitante debe asegurarse de que éste siga los procedimientos de registro.
- Todos los visitantes recibirán un pase de visitante cuando se registren. Deberán devolverlo a la oficina o al mostrador de registro cuando se marchen. Por favor, asegúrese de que el pase es visible mientras está en la escuela o en la propiedad de la escuela. Los pases de visitante pueden ser requeridos en los eventos de “Open House”, Noches de Padres, u otros eventos patrocinados por la escuela y abiertos al público a discreción del líder escolar/designado.
- Para la seguridad de nuestros estudiantes y del personal, consideraremos que los visitantes que no firmen y no puedan mostrar un pase de visitante están entrando sin autorización. Un miembro del personal escolar puede pedirles que abandonen el edificio y la propiedad escolar.
- Los visitantes que quieran reunirse con un profesor o administrador deben pedir una cita. Los maestros tienen un tiempo semanal reservado para reunirse con los padres. No es necesario concertar una cita para las conferencias en las Sesiones de Puertas Abiertas, Noches de Padres u otros eventos patrocinados por la escuela y abiertos al público. Todas las citas/reuniones con el personal de la escuela ocurren en un lugar predeterminado en las cercanías de la oficina principal u otra área con personal del edificio.
- El personal que espera una visita debe notificar a la oficina con el nombre de la persona y el motivo de la visita.
- A veces puede haber un problema entre un padre/madre/encargado y un profesor u otro miembro del personal. Si se programa una reunión para tratar el problema, ésta tendrá lugar en la oficina o en una sala de conferencias, no en el aula. El padre/madre/encargado debe seguir los procedimientos regulares de acceso/registro y presentarse en la oficina principal. El padre/madre/encargado será acompañado al lugar de la reunión, y un administrador de la escuela estará presente en la reunión.
- Si los padres deben recoger a su hijo(a) antes de la salida regular, deben llamar primero a la oficina de la escuela. Deben recoger a su hijo(a) en la oficina o en otra ubicación nombrada por la escuela. Los padres no pueden ir directamente al salón a recoger a sus hijos. La escuela no entregará a un estudiante a nadie que no sea el padre custodio sin el consentimiento del padre o madre y la identificación apropiada.
- Ocasionalmente, los padres u otros visitantes han interrumpido las actividades escolares insistiendo en visitar los salones de clase sin previo aviso, acosando al personal, gritando o utilizando un lenguaje inapropiado. Si dicho comportamiento perturbador continúa, el administrador de la escuela puede restringir las visitas del individuo o negar el acceso futuro al edificio y a la propiedad de la escuela.
- Consulte la página 40 para obtener información sobre los controles de CORI/SORI para los voluntarios de la escuela.

## Política de Comunicaciones

Las Escuelas Públicas de Boston, el Comité Escolar de Boston, la Superintendente y todo el personal central y de la escuela tienen la responsabilidad de comunicarse de manera precisa y oportuna con las familias, los estudiantes, los colegas, los socios y la comunidad. La comunicación continua es esencial para desarrollar y mantener asociaciones efectivas entre el hogar, la escuela y la comunidad para mejorar el desempeño estudiantil.

El Comité Escolar de Boston afirma estos principios:

- Las familias y los ciudadanos tienen derecho a saber lo que ocurre en sus escuelas públicas.
- Todos los empleados de BPS tienen la obligación de asegurar que el público se mantenga informado de manera sistemática y adecuada.
- El personal de las Escuelas Públicas de Boston y las familias se benefician de un mejor intercambio de información, tanto positiva como negativa.
- La comunicación escrita y verbal de las escuelas y los empleados debe reflejar el compromiso de BPS de apoyar a todos los niños y familias, centrándose en el rendimiento de los estudiantes a través de la enseñanza y el aprendizaje de alta calidad.
- La comunicación efectiva debe ser bilateral: las escuelas y la oficina central deben encontrar formas de escuchar y recabar las opiniones de las familias, los estudiantes y la comunidad y responder con un lenguaje claro y conciso.
- Todas las comunicaciones deben reflejar y ser sensibles a la diversidad de las familias y el personal de BPS y estar libres de prejuicios relacionados con la raza, el origen étnico, el idioma, la educación, los ingresos, el género, la religión, la orientación sexual o la discapacidad.
- BPS ofrece servicios de traducción e interpretación. Los servicios de asistencia con el idioma son gratuitos. Póngase en contacto con la escuela de su hijo(a) para obtener ayuda. Las comunicaciones compartidas con las familias deben proporcionarse en el idioma de preferencia de los padres/encargados.
- Todas las solicitudes y consultas de los medios de comunicación relativas al personal, las escuelas y los programas de BPS deben enviarse a la Oficina de Comunicaciones.

Para más información sobre la Política de Comunicaciones visite: [bostonpublicschools.org/SuptCirculars](https://www.bostonpublicschools.org/SuptCirculars), “Policies & Procedure: Superintendent’s Circulars”, y luego haga clic en la categoría Communications.



617-635-9265

# Cómo Abogar por su hijo(a):

## Una lista para resolver problemas

Si tiene un problema relacionado con la escuela, queremos ayudarle a resolverlo. Todas las escuelas deberían tener un manual que describa los procedimientos para resolver problemas en la escuela. Si necesita ayuda adicional, llame a las personas u oficinas que se indican a continuación en el orden en que aparecen. Si es posible, proporcione una descripción escrita de su problema. Anote el nombre de todas las personas con las que hable y conserve todos los documentos y cartas relacionados con su problema.

### Problemas que afectan al aprendizaje de su hijo(a)

1. Maestro(a)
2. Director(a) escolar
3. Superintendente escolar académico\*

### Cuestiones generales de la escuela

1. Director(a)
2. Líder Operativo\*

### Gobernación Escolar (Consejos de Padres y del Escolar Interno)

1. Director(a)
2. Oficina de Avance Familiar y Comunitario, 617-635-7750

### Disciplina

1. Director(a)
2. Líder Operativo\*

### Seguridad

1. Director(a)
2. Líder Operativo\*
3. Línea directa de Escuelas Seguras y Prevención del Acoso Escolar de BPS, 617-592-2378

### Asistencia

1. Maestro(a)
2. Coordinador de Apoyo Estudiantil

\*Cada escuela tiene un Superintendente Académico y un Líder Operativo. Para encontrar la información de contacto del Superintendente Académico y el Líder Operativo de su escuela, visite nuestro sitio web: [bostonpublicschools.org/regional-chart](http://bostonpublicschools.org/regional-chart).

### ¿Aún necesita ayuda para resolver un problema escolar? Comuníquese con el Defensor/Mediador de BPS.

El Mediador/Defensor trabajará directamente con usted para resolver su problema. Los cuatro principios que guían el trabajo del defensor son la neutralidad, la independencia, la confidencialidad y la informalidad.

617-635-9054 o 857-891-1363

3. Director(a)

### Transporte

1. Director(a)
2. Departamento de Transporte, 617-635-9520 o [schoolbus@bostonpublicschools.org](mailto:schoolbus@bostonpublicschools.org)
3. Portal de Apoyo con el Transporte de BPS [bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home](http://bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home)

### Asignación Escolar, Transferencias, Listas de Espera y Residencia

1. Línea Directa Escolar, 617-635-9046
2. Asignación e Inscripción Escolar, llame o visite un Centro de Bienvenida (consulte la página 5)
3. Apelaciones relacionadas con la norma de residencia: Mediador/Defensor, 617-635-9054

RECUERDE: Los directores escolares no pueden realizar o cambiar las asignaciones escolares o garantizar que su hijo(a) pueda asistir a una escuela determinada.

### Asuntos relacionados con los Aprendices de Inglés

1. Maestro(a)
2. Director(a)
3. Centro de Evaluación y Orientación para los Recién Llegados, 617-635-1565
4. La Oficina de Aprendices de Inglés, 617-635-9435

### Asuntos de Educación especial

1. Coordinador(a) de Educación Especial
2. Director(a)
3. Subdirector(a) de Educación Especial, 617-635-8599

## Para Obtener Más Información sobre la Asociación Familiar/Escolar

- ➔ Visite el sitio web de la Oficina de Promoción [bostonpublicschools.org/advancement](http://bostonpublicschools.org/advancement)
- ➔ Visite el sitio web de BPS, comuníquese con su escuela o llame a:
 

Oficina de Promoción .....	617-635-9660
Centros de Bienvenida de BPS .....	Consulte la página 5
Comité Asesor para los Aprendices de Inglés del Distrito.....	617-635-9435
Partner BPS.....	617-635-6421/ PartnerBPS.org
- ➔ Consejo Asesor de Padres de Niños en Educación Especial. 617-297-7335
- ➔ Consulte las páginas 57-59 para obtener una lista de las organizaciones que proporcionan recursos y apoyo relacionados con la educación para las familias.

## Sabía usted que...?

- No tiene que esperar a que la escuela tenga una Sesión de Puertas Abiertas para reunirse con el maestro de su hijo(a). Los maestros reservan un tiempo cada semana para comunicarse con los padres.
- Puede llamar a la oficina de la escuela para programar una cita para hablar con el maestro ya sea en la escuela o por teléfono.
- Para finales de septiembre, cada escuela debe proporcionar a los padres el nombre y el número telefónico del personal escolar (además del maestro de su hijo/a) al cual los padres pueden llamar si tienen alguna preocupación sobre el progreso de su estudiante.
- Cada otoño, los maestros deben proporcionar a las familias un esquema de los objetivos de aprendizaje, el currículo y los proyectos estudiantiles del año.

# Cómo prepararse para una conferencia productiva entre padres y maestros

Cuando llega el momento de una conferencia entre padres y maestros, la preparación adecuada puede ayudar a los padres a obtener el máximo provecho de la reunión y a entender mejor lo que pueden hacer para ayudar a su hijo(a) a triunfar. Una preparación cuidadosa también ayudará a los padres a establecer las bases para una relación continua con el maestro.

## Tener un buen comienzo

Los padres deben tratar de establecer una relación positiva con el maestro. Una forma de hacer esto es comentar sobre algo que destaque el buen trabajo del docente. Por ejemplo, agradezca al maestro los comentarios reflexivos en la tarea de su hijo(a) o la atención especial en ayudar a su hijo(a) aprender a multiplicar.

A menudo, en las reuniones entre padres y docentes, los maestros les dan a los padres muestras del trabajo de los estudiantes y posiblemente las tarjetas de calificaciones. Este es un momento excelente para conversar sobre los métodos de enseñanza y de cómo se mide el progreso estudiantil. ¿Se evalúan a los alumnos a través de pruebas? ¿Portafolios? ¿Participación en clase? ¿Proyectos? Los padres también pueden pedir a los maestros que les ayuden a entender las normas escolares.

## ¿Cómo se está desempeñando mi hijo(a)?

Dado que la reunión entre padres y maestros suele durar aproximadamente 20 minutos, los padres deben planificar en cubrir sólo algunos temas. Al crear una lista de preguntas, quizá será conveniente hacer las preguntas más importantes primero.

A continuación, enumeramos algunas preguntas que tal vez desee hacer sobre su hijo(a):

- ¿Cómo es mi hijo(a) durante el día? ¿Participa en las discusiones y actividades de la clase?
- ¿En qué materias tiene un buen desempeño? ¿En qué materias tiene dificultades? ¿Cómo le apoyará la escuela el próximo trimestre para que tenga el nivel de dominio de esas materias? ¿Qué puedo hacer en casa para ayudarlo a mejorar en las áreas que necesita trabajar?
- ¿Cuáles son los estándares para el nivel de grado de mi hijo(a)? ¿Me podría enseñar algún trabajo que refleje el estándar más alto?
- ¿Cómo se relaciona mi hijo(a) con otros estudiantes y adultos?
- ¿Cuánta ayuda debo brindarle en las tareas escolares?
- ¿Está mi hijo(a) en diferentes clases o grupos dependiendo de la materia? ¿Cómo se determinan estos grupos?
- ¿Está mi hijo(a) esforzándose al máximo?

## Incluir al estudiante

Un número creciente de escuelas intermedias y secundarias se están dando cuenta que el incluir al estudiante en las conferencias de padres y maestros le da al estudiante un mayor sentido de responsabilidad en su aprendizaje. Durante la reunión, a menudo los estudiantes hablan de sus portafolios—una colección de su trabajo escolar que muestra el esfuerzo, el progreso y el desempeño académico que han obtenido en una o más materias. El estudiante describe a los padres y al maestro las áreas buenas del trabajo, qué aprendió y qué se puede mejorar.

Si el estudiante no participará en la reunión, el padre puede preguntarle de antemano si tiene alguna preocupación sobre la escuela. Además, los padres pueden preguntarle cuáles cree que son sus fortalezas y debilidades y cuáles son algunas de sus materias favoritas o las que menos le gustan. Se ahorrará tiempo durante la conferencia si los padres ya han hablado con su hijo(a) anteriormente sobre sus libros, clases y horario.

Los padres pueden considerar avisar a los maestros sobre cualquier cambio importante en la vida del alumno (tal como la muerte de una mascota, la enfermedad de un abuelo, el divorcio entre los padres o una mudanza familiar, etc.) o actividades importantes en las cuales su hijo(a) participe (tales como deportes, exploradores o “scouts”, servicio comunitario o un trabajo después de clases).

## Abordar los problemas

Las reuniones entre padres y maestros son una buena manera para discutir cualquier problema, ya sea académico o de conducta, que su hijo(a) pueda tener en la escuela. Cuando surgen problemas, los padres querrán:

- Evitar reacciones de enojo o de disculpas. En su lugar, mejor pedir algunos ejemplos.
- Preguntar qué se ha hecho con respecto al problema y qué estrategias parecen ayudar en la escuela.
- Desarrollar un plan de acción que incluya los pasos que los padres puedan tomar en el hogar y los pasos que el maestro tomará cuando haya un problema en la escuela.
- Programar una reunión de seguimiento y decidir cuál es la mejor manera de mantenerse en contacto (por teléfono, correo electrónico o por correspondencia enviada a casa).

## Dar Seguimiento

Cuando hable de la reunión con su hijo(a) más tarde, enfatice las cosas buenas que se discutieron y sea directo con los problemas que se identificaron. Si es apropiado, explíquele cualquier plan de acción que se haya establecido.

Una buena manera de promover una relación continua con el maestro es diciendo “gracias” por medio de una nota, correo electrónico o haciendo una llamada telefónica. Mantenerse en contacto con el maestro, aun cuando las cosas estén bien, puede ayudar a su hijo(a) a desempeñarse mejor en la escuela. Cuando un niño sabe que los padres y maestros trabajan juntos regularmente, el niño verá que la educación es una prioridad que requiere compromiso y esfuerzo.

— por Ted Villaire

(editado por las Escuelas Públicas de Boston)

Reimpreso con el permiso de National PTA, [pta.org](http://pta.org)

# Asociación Familiar/Escolar: La conexión con el hogar

## Estrategias simples para fomentar el aprendizaje

A continuación, se presentan algunas cosas sencillas que usted puede hacer en el hogar para ayudar a su hijo(a) a aprender y triunfar.

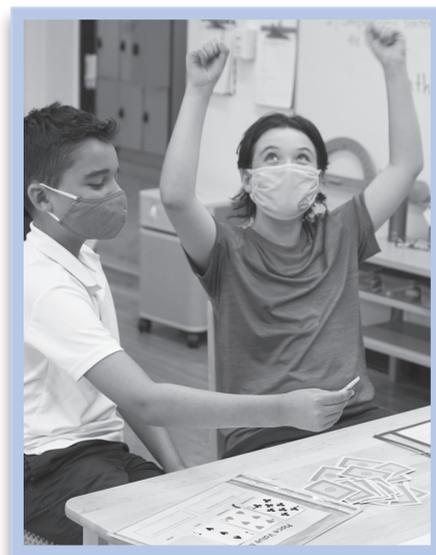
- 1** **Hágale saber a sus hijos(as) que cree en ellos(as).** Deje que sus hijos escuchen, comenzando desde muy pequeños, que usted cree en su habilidad de hacer las cosas bien. Continúe diciéndoles esto a lo largo de su crecimiento. Ayúdelos a comprender la conexión entre el esfuerzo y el desempeño: si ellos se esfuerzan en la escuela, tendrán éxito.
  - 2** **Hable, lea y juegue con sus niños siempre que pueda, comenzando desde que son bebés.** Estas actividades les ayudan a desarrollar el lenguaje oral y destrezas de lectura, y los expondrá a nuevas ideas y conocimientos, lo cual les ayudará a tener éxito en la escuela. Hable con ellos sobre sus vidas e intereses. Comparta con ellos historias de su vida. ¡Lea con ellos todos los días!
  - 3** **Involucre a todos sus familiares.** Pídale a todas las personas importantes en la vida de sus hijos (tías, tíos, abuelos, primos, padrinos, niñeras, vecinos y amigos) que animen a sus hijos a desempeñarse bien en la escuela y que expresen su amor de aprender.
  - 4** **Limite el tiempo que pasan frente a la pantalla.** Ponga límites en el tiempo que su niño(a) pasa con la computadora y aparatos electrónicos, viendo televisión, jugando video juegos y enviando mensajes de texto, ya sea si está con usted, con una niñera o solo(a). Los niños menores de 2 años no deben ver la televisión en absoluto. El tiempo frente a una pantalla debe tener un enfoque educativo y ayudar a los alumnos a reforzar o expandir sus oportunidades de aprendizaje. Menos tiempo de “pantalla” puede significar más tiempo para el ejercicio, juegos imaginativos y la lectura.
  - 5** **Muestre una actitud positiva hacia la escuela y el aprendizaje.** Expresé su interés en cómo van sus hijos en la escuela. Trate de hacer preguntas sencillas como ¿Estaba tu mejor amigo en la escuela hoy? ¿Hiciste algo nuevo en la escuela? También haga preguntas que no se contesten con un “sí” o “no”, como “¿Qué hiciste en la clase de arte hoy?” Si puede, busque maneras de involucrarse en la escuela de su hijo(a). En el caso de niños pequeños, revise sus mochilas todas las noches para ver el trabajo que han hecho y si hay alguna nota importante de sus maestros. Para los alumnos mayores, programe reuniones trimestrales con su consejero para dar seguimiento a si su hijo(a) está en buen camino para cumplir con las expectativas de nivel de grado.
  - 6** **Asegúrese de que sus hijos hagan las tareas escolares.** Revise las tareas escolares de sus hijos todas las noches. Pídale que le expliquen lo que están aprendiendo. Asegúrese de que las tareas estén completas. Si es posible, busque un lugar tranquilo con buena luz para que sus hijos estudien y aparte tiempo todas las tardes para las tareas escolares. Apague el televisor a la hora de hacer las tareas. Si sus hijos frecuentemente dicen que no tienen tareas asignadas, averigüe con el maestro. Pregunte si el maestro utiliza el Portal Familiar SIS u otros sitios web para compartir tareas y otra información, y regístrese para que pueda seguir el progreso de su hijo(a).
  - 7** **Ayude a sus hijos con la administración de su tiempo y la organización.** Asegúrese de que tengan un cuaderno o una carpeta para cada materia. Trate de tener papel, lápices y otros útiles escolares a la mano. Deles consejos de cómo tomar notas claras y escribir todas las asignaciones escolares. Establezca una hora fija todos los días para hacer las tareas. Los niños a menudo se concentran mejor en sus tareas después de un descanso y algo de ejercicio físico—pero no lo deje hasta justo antes de irse a dormir. Generalmente, es mejor que los niños hagan las tareas más difíciles primero, antes de que se sientan cansados. Sin embargo, algunas veces ayuda a enfocarse el comenzar con algo fácil.
  - 8** **Asegúrese de que sus hijos duerman lo suficiente.** Los niños y hasta los adolescentes necesitan dormir por lo menos nueve horas todas las noches para desempeñarse lo mejor posible en la escuela. De acuerdo con los Institutos Nacionales de la Salud, un niño que no ha tenido suficiente tiempo para dormir tiene problemas para prestar atención y responder rápidamente y puede ser que tenga más problemas de conducta. El establecer una hora regular para que sus niños se vayan a dormir es otra forma sencilla de motivarlos a aprender.
- Adaptado de [www.colorincolorado.org](http://www.colorincolorado.org) (un gran recurso, en inglés y español).  
Para obtener ideas adicionales sobre cómo ayudar a su hijo(a) en casa, pregunte al maestro.

## *Pie R Squared*

Ayuda gratuita con las matemáticas, desde lo más básico hasta cálculo para estudiantes de kínder a grado 12

Lunes - jueves, 3:00-7:00 PM  
en el lobby del Edificio Bolling  
2300 Washington Street, Roxbury  
al lado de la estación de Dudley MBTA  
Contacto: [314piersquared@gmail.com](mailto:314piersquared@gmail.com)

Los padres y alumnos se pueden inscribir por internet para estos servicios de tutorías.  
[piersquared.org](http://piersquared.org)



## *¿Sabía usted que...?*

La Universidad de Padres de BPS ofrece sesiones en las escuelas, organizaciones comunitarias y bibliotecas sobre temas que abarcan desde consejos para ayudar a su hijo(a) con las tareas, las transiciones de la educación temprana a la escuela, STEM y más.

Para obtener más información:  
617-635-7750

[bostonpublicschools.org/parentuniversity](http://bostonpublicschools.org/parentuniversity)

[parentuniversity@bostonpublicschools.org](mailto:parentuniversity@bostonpublicschools.org)

# Asociación Familiar/Escolar: La conexión con el hogar (cont.)

## Consejos de Matemáticas para los Padres

- ✓ **Pregunte a su hijo(a), “¿cómo lo sabes?” y “¿qué notas?”** para poder entender y ampliar su razonamiento. Escuche sus ideas y anímele a considerar sus errores como parte del proceso de aprendizaje.
- ✓ **Use los quehaceres de la casa y oportunidades diarias** para involucrar a su hijo(a) en el razonamiento matemático. Las oportunidades diarias pueden incluir:
  - ▶ **Contar y comparar:** Haga preguntas como, “¿Cuántos camiones ves?” “¿Cuántas personas están adelante de nosotros en la fila?” “¿Puedes poner 10 vasitos de yogurt en la canasta?” “¿Hay más manzanas o naranjas en el tazón?”
  - ▶ **Sumar y restar:** Haga preguntas que motiven a los niños a sumar y restar en situaciones diarias: “Tenías 6 galletas y te comiste 2. ¿Cuántas galletas te quedan?”
  - ▶ **Multiplicar y dividir:** Haga preguntas como, “Si hay 6 cajas de jugos en un paquete, ¿cuántas cajas de jugos hay en 3 paquetes?”
  - ▶ **Geometría:** Pídale a su hijo(a) que describa y compare figuras geométricas cuando salgan a pasear.
  - ▶ **Medidas:** Use una regla u otra herramienta de medición para encontrar el largo de varios objetos en su casa. Pida a su hijo(a) comparar el largo de estos objetos.
  - ▶ **Fracciones:** “Si la receta dice  $\frac{1}{4}$  azúcar y queremos duplicar la receta, ¿cuánto azúcar necesitamos?”
- ✓ Aprenda cómo ayudar en el hogar usando estos recursos de Internet:
  - ▶ Guías para Padres sobre los Estándares Académicos Fundamentales Estatales para las Matemáticas, [www.cgcs.org/Page/244](http://www.cgcs.org/Page/244)
  - ▶ Guías para las Familias que incluyen consejos de matemáticas: [www.doe.mass.edu/highstandards](http://www.doe.mass.edu/highstandards)
  - ▶ Guías para los Padres sobre el Éxito Estudiantil que también incluyen consejos de matemáticas: [www.pta.org/home/family-resources/Parents-Guides-to-Student-Success](http://www.pta.org/home/family-resources/Parents-Guides-to-Student-Success)
  - ▶ Ayuda con las tareas y muchos enlaces de recursos: [figurethis.nctm.org/fc/family\\_corner.htm](http://figurethis.nctm.org/fc/family_corner.htm)
  - ▶ Vídeos para las familias que presentan a educadores de Boston hablando sobre los Estándares Académicos Fundamentales Estatales en Matemáticas: [nctm.org/standards-and-positions/common-core-state-standards/teaching-and-learning-mathematics-with-the-common-core/](http://nctm.org/standards-and-positions/common-core-state-standards/teaching-and-learning-mathematics-with-the-common-core/)
- ✓ Manténgase en contacto con el maestro para aprender si el trabajo de su hijo(a) satisface los niveles esperados en ese grado y también lo que puede hacer la familia en casa para ayudar a mejorar su progreso académico. Muchas escuelas tienen Noches de Matemáticas para que los padres aprendan las estrategias de enseñanza de matemáticas empleadas por la escuela.

## Consejos de lectura para los padres

- ✓ Juegue con las letras, palabras y sonidos con los niños muy pequeños. Use sonidos, canciones, gestos y palabras que rimen para desarrollar su vocabulario y fomentar el uso de este. ¡Diviértanse con el lenguaje!
- ✓ Léale en voz alta a su hijo(a) todos los días.
- ✓ Mientras comparten juntos la lectura, haga hincapié en la ortografía y los patrones de sonidos, tales como “gato, pato y plato”.
- ✓ Señale letras y palabras conocidas en su casa y otros lugares a donde lleva a su hijo(a).
- ✓ Haga que sus hijos pequeños le lean en voz alta todas las noches (¡hasta las tiras cómicas están bien) y compartan la lectura y la discusión en inglés o en el idioma que se habla en el hogar.
- ✓ Escoja un lugar tranquilo, sin distracciones para que su hijo(a) lea todas las noches.
- ✓ Deje que su hijo(a) lo vea leer a usted por placer o trabajo para despertar su propio interés.
- ✓ Hágale preguntas a su hijo(a) sobre los personajes y sucesos en la historia que está leyendo. Pregúntele por qué cree que un personaje actuó de cierta manera. Pídale que respalde la respuesta dada con información de la historia.
- ✓ Lleve a su hijo(a) a la biblioteca o a la librería tan seguido como pueda. Ayúdelo(a) a solicitar una tarjeta de la Biblioteca Pública de Boston, ¡es gratis!
- ✓ Motive a su hijo(a) a leer una amplia variedad de libros y material en el Internet que le introduzcan a temas y experiencias en los que pueden tener curiosidad de aprender.
- ✓ Vea si su hijo(a) está leyendo un libro que está ligado a una película (como por ejemplo, las series de Harry Potter) y compare y haga contraste de la lectura con la adaptación de la película.
- ✓ Anime a su hijo(a) a escribir con regularidad al mantener un diario de sus pensamientos, ideas o intereses.

### ¿Por qué debería leerle a mi hijo(a)?

A los niños les encanta cuando sus padres, un niño mayor u otro adulto les leen—y es una actividad importante para ayudar a sus niños a desarrollar el amor por la lectura.

#### **Mi hija puede leer libros por su cuenta. ¿Debería continuar leyéndole?**

¡Sí! Leerle a su hijo(a) mejora su capacidad de escucha y comprensión, especialmente con libros que son demasiado difíciles para ellos de leer por sí mismos.

#### **¿Cómo puedo escoger buenos libros para mi hijo(a)?**

Tenga en cuenta los intereses de su hijo(a) al seleccionar libros. Seleccione libros que sean cultural y lingüísticamente interesantes e introduzcan oportunidades para aprender sobre su mundo diverso. Su bibliotecario también puede ayudarlo a encontrar libros infantiles premiados.

#### **¿Qué debería leer mi hijo(a)?**

Los niños deberían leer muchas clases de textos: de ficción, no ficción, fantasía, biografías, canciones infantiles, artículos, memorias y poesía. Programe visitas regulares a la biblioteca. Los bibliotecarios son un recurso maravilloso que les pueden ayudar a sus niños a encontrar libros que les encantarán.

# Promoción y Evaluación

## Política de Promoción de las Escuelas Públicas de Boston

BPS se compromete a asegurar que todo estudiante graduado sea un aprendiz toda su vida, trabajador productivo, ciudadano responsable y un participante consciente en nuestras diversas comunidades. Todos los maestros, administradores, padres/encargados legales y demás adultos involucrados en las vidas de nuestros estudiantes comparten la responsabilidad de asegurar que todos los estudiantes logren estas expectativas.

La Política de Promoción refuerza las expectativas y responsabilidades establecidas en los Estándares de Aprendizaje de BPS a Nivel de Ciudad. La Política de Promoción:

- define las expectativas que tenemos para todos los estudiantes y las estrategias que las escuelas usarán para ayudarlos a triunfar,
- asegura que las promociones se obtengan por esfuerzo y en base a logros académicos,
- reduce al máximo la necesidad de que los estudiantes repitan el grado,
- asegura que los estudiantes comiencen cada año escolar con las destrezas y el conocimiento necesario para hacer el trabajo de su nivel académico y que los estudiantes graduados estén bien preparados para la educación superior, para su vida adulta y para el empleo,
- asegura que los estudiantes estén preparados para aprobar las pruebas del Sistema de Evaluación Completa de Massachusetts (MCAS, por sus siglas en inglés) requeridos para la graduación,
- establece un proceso que apoya a los estudiantes y que requiere que ellos trabajen arduamente,
- reconoce que los estudiantes aprenden a diferentes ritmos y exige estructuras de organización que satisfagan las diferencias entre los estudiantes, y
- define las formas para establecer la responsabilidad de los maestros, administradores, padres y alumnos.

### Requisitos de promoción para todos los grados

Los estudiantes deben cumplir varios requisitos para ser promovidos al siguiente grado. Todos los estudiantes tienen que obtener calificaciones aprobatorias en ciertos cursos y mantener buena asistencia.

Las escuelas pueden establecer requisitos de promoción que superen aquellos indicados en las páginas 18–23. El Consejo Escolar Interno debe aprobar estos requisitos adicionales.

BPS está revisando sus requisitos de graduación para alinearlos mejor a las expectativas del Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts (DESE, por sus siglas en inglés) y del Programa de Estudio Académico Fundamental de las Escuelas Secundarias de Massachusetts. Por favor consulte la página 23.

### Aprendices de inglés

Los estudiantes en programas para aprendices del inglés deben cumplir con los requisitos de promoción y graduación. Sin embargo, los Aprendices del Inglés (EL) no pueden ser retenidos en su grado si la única razón para no aprobar las pruebas requeridas es la falta del conocimiento del inglés. Los estudiantes tendrán acceso a diccionarios bilingües (palabra a palabra) durante todas las pruebas estandarizadas excepto aquellas que evalúan las destrezas y el conocimiento del inglés. Los estudiantes aprendices del inglés en su primer año de inscripción escolar en los Estados Unidos no están obligados a tomar las evaluaciones MCAS de ELA, siempre y cuando hayan participado en la evaluación anual de dominio del inglés para los estudiantes aprendices de inglés.

Los aprendices del inglés, como todos los estudiantes, deben cumplir con los requisitos del distrito para graduación y promoción. Si un estudiante ingresa a BPS en un grado de escuela secundaria, se recomienda que las familias envíen un expediente académico para que BPS pueda determinar si las clases anteriores se pueden tomar en cuenta para satisfacer los requisitos de graduación.

### Estudiantes con discapacidades

Se espera que los estudiantes con discapacidades cumplan con ciertos requisitos de promoción y graduación. El Plan Educativo Individualizado (IEP, por sus siglas en inglés) o el Plan de la Sección 504 del estudiante describirá las condiciones bajo las cuales el estudiante tomará las pruebas estandarizadas para cada materia programada para la evaluación, o si el estudiante requiere una evaluación alternativa. Las evaluaciones alternativas están destinadas a un número muy reducido de estudiantes con discapacidades significativas, quienes no pueden tomar las pruebas estandarizadas del MCAS, aún con adaptaciones. El Plan de la Sección 504 de un estudiante describirá cuál adaptación, si existe alguna, será necesaria para la prueba.

### Calificaciones para aprobar los cursos

Los maestros basan las calificaciones que les dan a sus estudiantes en varios factores, incluyendo:

- resultados de los exámenes administrados en la clase
- entrega de los trabajos requeridos, por ejemplo, el reporte sobre un libro o un proyecto de ciencias. La Política de Promoción indica que las calificaciones de los estudiantes en estos trabajos contarán como mínimo el 20% de sus calificaciones de fin de año.
- tareas escolares
- participación en discusiones y actividades de la clase
- cuadernos
- pruebas a nivel de ciudad en inglés, matemáticas, historia/estudios sociales y ciencias/tecnología.

Una calificación aprobatoria para cualquier curso, examen en clase o asignación equivale a 60% o superior.

### Monitoreando el progreso

Los padres pueden mantenerse informados sobre el progreso de sus hijos a través de:

- tboletas de calificaciones (pagina 65)
- conferencias de padres y profesores
- informes individuales sobre los resultados de las pruebas estatales
- revisión de tareas, exámenes y cuadernos
- informes de progreso para estudiantes con discapacidades, distribuidos con boletas de calificaciones, que describen cómo les está yendo a los estudiantes en el cumplimiento de las metas descritas en sus IEP.
- Revise la información de Aspen SIS del estudiante. Las familias y los estudiantes pueden iniciar sesión para monitorear el progreso académico de los estudiantes e interactuar con sus escuelas.
- Para los estudiantes de inglés, los padres reciben un informe de fin de año sobre el progreso realizado por su hijo en el aprendizaje del inglés. Si su hijo no ha progresado, se requiere que el distrito le informe de las opciones y recursos necesarios para apoyar a su hijo. Esto puede requerir una reunión con el maestro y el director. Es muy importante que lea y responda la carta.

# La política de promoción y la asistencia escolar

Además de cumplir con los requisitos académicos, los estudiantes tienen que cumplir con las leyes estatales y con los requisitos de BPS para la asistencia escolar. Una excelente asistencia y el éxito escolar van de la mano. Los estudiantes que están crónicamente ausentes (faltando el 10% o más de los días de escuela para cualquier período de tiempo dado) son más propensos a atrasarse en sus clases y tienen dificultades para mantenerse en el camino académico a largo plazo. Además, los estudiantes con una asistencia constante tienen más probabilidades de mostrar competencia en el MCAS.

## Política de Asistencia de BPS

1. Un estudiante debe asistir a la escuela durante al menos medio día escolar para ser marcado como “presente”. Averigüe con el director de su escuela lo que quiere decir medio día. En la mayoría de las escuelas medio día quiere decir:
  - 3 horas en escuela primaria
  - 3 horas y 5 minutos en la escuela intermedia.
  - 3 horas y 10 minutos en la escuela secundaria.
2. Los estudiantes que lleguen después del comienzo del día deben seguir el procedimiento de tardanza de la escuela para que se les pueda considerar como presente ese día.
  - Por favor, tenga en cuenta que el Comité Escolar de Boston aprobó una política de asistencia revisada efectiva para el año escolar 2021-2022. Los cambios clave incluyen:
    - Las escuelas ya no pueden convertir las tardanzas en una ausencia, incluyendo las secundarias.
    - Para facilitar la calificación basada en la competencia en todo el distrito, las escuelas ya no pueden asignar calificaciones de “Sin Crédito (NC)” a los estudiantes. Se ha proporcionado la siguiente orientación con respecto a la recuperación de créditos para los estudiantes:
      - Las calificaciones de aprobación deben basarse en las competencias, que pueden verse afectadas por la asistencia debido a las tareas o trabajos escolares perdidos, pero no deben estar vinculadas exclusivamente a la asistencia o la participación.
      - Es esencial que las escuelas realicen un seguimiento temprano y frecuente de los alumnos que corren el riesgo de reprobación el grado.
      - Como alternativa, las escuelas pueden calificar a un estudiante con una nota “incompleta” para permitir una recuperación equitativa del aprendizaje.
      - En todos los casos, un estudiante que no obtenga una calificación aprobatoria debe tener la oportunidad y la responsabilidad de recuperar equitativamente cualquier pérdida de aprendizaje o recuperar el trabajo perdido dentro de un período de calificación para obtener una calificación aprobatoria.

## Salida Temprano

Es importante que su hijo(a) esté en la escuela durante todo el día escolar. La salida temprano debería ocurrir solamente en caso de emergencia, y se debe dar una nota a los administradores para verificar y aprobar la razón por la salida temprano.

## Faltas Justificadas

Ciertas ausencias pueden ser justificadas, lo que significa que no serán consideradas en lo que se refiere a una remisión al tribunal de ausentismo escolar por un Supervisor de Asistencia bajo la Ley General de Massachusetts (M.G.L. c.119). Sin embargo, es importante entender que todo el tiempo de instrucción perdido tiene el potencial de impactar negativamente los resultados de los estudiantes. Además, se incluyen todas las ausencias relacionadas con el ausentismo crónico, independientemente de si la falta es justificada o no. Para que una ausencia sea justificada, los

estudiantes deben traer una nota después de cada día de ausencia.

- La nota debe incluir la fecha de la falta, la razón de la ausencia, un número de teléfono donde se pueda localizar a un padre o cuidador, y la firma del padre o cuidador.
- La nota debe entregarse al regresar a la escuela, a más tardar siete días escolares después de la ausencia.
- Las ausencias justificadas pueden incluir:
  - una enfermedad o lesión que impide que él/la estudiante asista a la escuela.
    - Si la enfermedad o la hospitalización provoca una ausencia de tres o más días consecutivos, deberá adjuntarse a la nota de los padres/cuidadores una nota de un proveedor de atención médica que documente el problema de salud o la hospitalización.
    - No se espera que los padres/cuidadores tengan una nota de un proveedor de atención médica para una enfermedad de menos de tres días.
    - Estos requisitos pueden ajustarse en función de las orientaciones específicas de salud pública. Póngase en contacto con la enfermera de la escuela para cualquier pregunta o cambio en esta política basada en circunstancias específicas.
  - Una muerte en la familia inmediata (padre/cuidador, hermano, abuelo, tía, tío, primo) u otra crisis personal o familiar significativa
  - Suspensión: Los estudiantes deben ser marcados como suspendidos. En los casos de suspensión, la escuela proporcionará una oportunidad para que el estudiante mantenga su nivel académico en la escuela, proporcionándole una lista de tareas y otros servicios que puedan permitirle utilizar el tiempo fuera de la escuela de manera productiva.
  - A los estudiantes asignados a Succeed Boston se les asignará trabajo por la escuela de asignación y se les marcará como suspendidos.
  - Comparecencias ante el tribunal: Los alumnos deberán presentar pruebas del requisito de comparecencia ante el tribunal.
  - Pruebas médicas o psicológicas durante la jornada escolar: El padre/cuidador debe mostrar evidencia (como una nota del centro de salud) de que las pruebas no pueden ser programadas después de la escuela.
  - Visitas a escuelas de educación especial en algunos casos para estudiantes con discapacidades.
  - Otras situaciones: De vez en cuando, las situaciones sobre las que la escuela, los padres/cuidadores y el estudiante tienen poco o ningún control pueden causar ausencias (por ejemplo, el transporte que no opera durante las inclemencias del tiempo). Estas ausencias son justificadas. El director de la escuela puede determinar que los estudiantes afectados sean marcados con una ausencia justificada.
  - Otras situaciones extraordinarias, como una emergencia familiar, aprobadas por el Consejo Escolar.
  - Fiestas culturales y días festivos religiosos.
- Puede encontrar información detallada sobre las ausencias justificadas en la Circular de la Superintendente para la asistencia (ACA-18).
- Las ausencias que no cumplan con los criterios anteriores se considerarán injustificadas. En todos los casos de ausencia de los estudiantes, se les debe dar la oportunidad de recuperar equitativamente cualquier trabajo perdido o pérdida de aprendizaje durante un período de calificación.

## ¿Qué es una ausencia injustificada?

Algunos padres piensan que cualquier ausencia será justificada siempre que los padres envíen una nota. Esto no es verdad. Estos son algunos ejemplos de ausencias injustificadas, incluso si los padres envían una nota:

Ausencia repetida y crónica debido a una enfermedad o lesión sin una carta de un proveedor de atención médica que verifique que el

# La política de promoción y la asistencia escolar

estudiante estaba demasiado enfermo o lesionado para ir a la escuela. Los estudiantes que estén ausentes durante 14 o más días durante un año escolar debido a una enfermedad o lesión deben ser remitidos al Programa de Instrucción en Casa y en el Hospital (ver página 25).

- el/la estudiante ha tenido que quedarse de niño/a
- faltar a clases sin razón alguna (incluyendo entrar y salir del edificio temprano)
- vacaciones familiares cuando la escuela aún está en sesión
- viaje a su país de origen por tiempo prolongado, excediendo las vacaciones escolares
- prolongar una fiesta religiosa o cultural por más tiempo que el período otorgado en el calendario escolar.

Siempre que sea posible, los padres deben consultar con el director antes de permitir que un niño falte a clases si no están seguros de que la ausencia será justificada. Los maestros no tienen la autoridad de excusar a los estudiantes de la escuela.

Los estudiantes deben tener la oportunidad y la responsabilidad de recuperar equitativamente cualquier pérdida de aprendizaje o recuperar el trabajo perdido dentro de un período de calificación para obtener una nota de aprobación.

Los estudiantes con cuatro o más ausencias injustificadas serán remitidos al Equipo de Éxito Estudiantil (SST) de la escuela. El equipo SST revisará el caso y trabajará con la familia del estudiante para desarrollar un plan que lo

## Apoyo para estudiantes que necesitan ayuda adicional para ser promovidos

Para finales de septiembre, cada escuela debe proporcionar a los padres el nombre y el número telefónico del personal escolar al cual los padres pueden llamar si tienen alguna preocupación sobre el progreso de su estudiante.

En medio de cada período de calificaciones, la escuela debe enviar “avisos de advertencia” a los padres de los estudiantes que están en peligro de reprobar. El calendario de los períodos de calificaciones está al reverso de la contraportada de esta Guía.

Para mediados de octubre, los maestros deben identificar a aquellos estudiantes que corren el riesgo de no reunir los estándares y requisitos del nivel de académico. Ellos deben informar a los padres sobre este problema por escrito. La escuela puede considerar una variedad de opciones para ayudar al alumno a sobresalir, tales como:

- tutoría durante o después de clases
- un cambio de horario o de maestro
- una referencia para servicios de apoyos comunitarios.

Para finales del 2º trimestre, las escuelas deben enviar notas por escrito a los padres de estudiantes que permanecen en riesgo de repetir el grado. De febrero a junio, las escuelas deben mantener contacto escrito con esos padres para informarles acerca del progreso de sus hijos. Las copias de estas cartas deben mantenerse archivadas.

## Plan de Competencia Educativa

Se debe desarrollar un Plan de Competencia Educativa (EPP) para aquellos alumnos que hayan obtenido una puntuación escalada inferior a 472 en la prueba de Artes del Idioma Inglés del MCAS de 10º grado y/o una puntuación escalada inferior a 486 en la prueba de Matemáticas del MCAS de 10º grado, para ayudarlos a alcanzar el nivel de competencia. La prueba de Ciencias del MCAS no forma parte del requisito del EPP. Cabe destacar que el EPP no se exigió para los estudiantes de las clases de 2020-2022 que eran elegibles para el CD modificado.

El objetivo del requisito del EPP es aumentar la probabilidad de que los estudiantes que se gradúan de las escuelas secundarias de Massachusetts tengan el conocimiento y las habilidades necesarias para prosperar

ayude a mejorar su asistencia.

Para obtener la Política de Asistencia y Puntualidad completa, por favor visite [bostonpublicschools.org/SuptCirculars](http://bostonpublicschools.org/SuptCirculars) y haga clic en la carpeta “Asistencia.” Esta norma es la circular ACA-18.

## Puntualidad

Se consideran tardíos a los estudiantes que llegan después del comienzo del día escolar. Ellos deben seguir los procedimientos de tardanza establecidos para que se pueda considerarles como presentes durante el día. Se espera que todos los estudiantes se presenten a tiempo en la escuela todos los días. Es la política del Comité Escolar de Boston (aprobada el 24 de mayo de 2006) que se debe permitir a los estudiantes que lleguen tarde, entrar al edificio escolar y no ser excluidos.

Es importante recordar que la norma para admitir a los estudiantes que llegan tarde a la escuela no equivale a una flexibilización de las reglas sobre la asistencia o las tardanzas.

## Supervisores de Asistencia

En coordinación con el personal escolar, los supervisores de asistencia de BPS investigan y brindan apoyo de prevención e intervención para abordar los problemas de asistencia crónica. Ellos trabajan en la comunidad, visitan hogares y aconsejan a los estudiantes y a sus familiares. Cuando es necesario, los supervisores de asistencia presentan y representan casos crónicos en la Corte Juvenil de Boston.

en la universidad y en la fuerza de trabajo. El director de la escuela es responsable de asignar al personal para diseñar, implementar y coordinar los EPP. El EPP incluye:

- Una revisión de las fortalezas y debilidades del estudiante en base a los resultados del MCAS y otras pruebas, trabajo en clase, calificaciones y opinión del maestro;
- Los cursos que el estudiante debe tomar y aprobar exitosamente en los grados 11 y 12 en las áreas de contenido relevante; y
- Una descripción de las evaluaciones que el estudiante tomará cada año para definir si está avanzando hacia el dominio de esa materia.

Los estudiantes que tienen un EPP deben completar los requisitos del EPP y también cumplir o superar el umbral de Necesita Mejorar (con una puntuación mínima escalada de 220) en las pruebas del MCAS del Grado 10 en ELA y Matemáticas (O recibir una Apelación de desempeño del MCAS para esa materia) para poder graduarse.

Para obtener más información sobre el EPP: [doe.mass.edu/ccr/epp](http://doe.mass.edu/ccr/epp)

Por favor, solicite más detalles sobre los EPPs al director de la escuela de su hijo(a).

## Academias de Aceleración

Las Academias de Aceleración se realizan durante las semanas de vacaciones de febrero y abril. Ofrecen instrucción intensiva a los estudiantes en los grados 3-12 que más necesitan apoyo adicional en ELA y matemáticas en las escuelas con el rendimiento académico más bajo del distrito.

## Academias de aprendizaje de verano

Se invitarán a los estudiantes de los grados K-12 a asistir a las Academias de Aprendizaje de Verano en base a las prioridades presentadas a continuación:

1. Los estudiantes que aún no han logrado las metas de referencia del nivel académico de BPS, o que corren el riesgo de no pasar al siguiente grado escolar
2. Los estudiantes que podrían beneficiarse de una experiencia rigurosa de verano para avanzar académicamente y estar preparados para el próximo año
3. Los estudiantes que razonablemente podrían avanzar lo suficiente académicamente en cinco semanas para pasar al siguiente grado.

## Apoyo para estudiantes que necesitan ayuda adicional para ser promovidos

- Los estudiantes que no califican o que no han optado por el Año Escolar Extendido (ESY) y que no están inscritos en programas para Aprendices del Inglés administrados por el distrito.

### Recuperación de Créditos de Escuela Secundaria

Los estudiantes que cursan los grados 9-12 que han reprobado una o más materias principales y no han estado ausentes más de 30 días durante el año escolar regular, pueden inscribirse en la Academia de Aprendizaje de Verano para la Recuperación de Créditos de Escuela Secundaria. Estos programas les proporcionan a los estudiantes la oportunidad de recuperar los créditos de las clases y obtener puntos para su promoción y graduación. Se ofrecen todas las clases principales. Los estudiantes también tienen acceso a tomar clases en línea, lo que les permite retomar las clases que hayan reprobado. Los estudiantes pueden tomar hasta dos cursos en persona o en línea.

### Repetir un grado

La Asociación Nacional de Psicólogos Escolares afirma que reprobado a un estudiante es “poco probable que resuelva los problemas a los que se enfrenta” y promover a un alumno al siguiente grado “sin apoyo adicional tampoco es probable que sea una solución eficaz”. En general, los estudios han demostrado que los niños reprobados (que repiten un grado) no mejoran con el tiempo. Si se toma la decisión de reprobado a un alumno, es fundamental establecer qué se hará de forma diferente durante el curso que se repite. La guía que aparece a continuación describe el proceso de toma de decisiones para promover o reprobado a los estudiantes.

La retención sólo debe considerarse cuando no hay evidencia de “cumplir o exceder los estándares esenciales”; las decisiones deben basarse en la evidencia. Para que se considere la retención, debe haber pruebas de otras intervenciones:

- El estudiante debe ser evaluado por el Equipo de Éxito Estudiantil basado en la escuela utilizando los requisitos de referencia y el rendimiento académico actual del estudiante.
- Evidencia de un plan de intervención claro, desarrollado por el maestro, que incluya puntos de control con la familia para asegurar una comunicación oportuna y consistente.
- La promoción puede ser contingente a la participación exitosa y la terminación de la programación de verano.
- El líder de la escuela tendrá la aprobación final (después de las conversaciones con todas las partes interesadas).

### Rutas alternativas para obtener un diploma de secundaria

Las Escuelas Públicas de Boston ofrecen varios programas para proporcionar a los adultos y a los estudiantes en edad de asistir a escuelas secundarias que han abandonado la escuela una segunda oportunidad de obtener un diploma de escuela secundaria o una credencial de equivalencia de escuela secundaria (HiSET, por sus siglas en inglés).

- ➔ Educación para Adultos y Servicios Comunitarios..... 617-635-9300
- ➔ Sitio web de BPS: [bostonpublicschools.org/adulted](http://bostonpublicschools.org/adulted)
- ➔ Centro de Re-involucramiento (para estudiantes que abandonaron la escuela y quieren regresar) ..... 617-635-2273

## Evaluación: Midiendo el progreso estudiantil y el aprovechamiento

El aprendizaje es un proceso continuo. A lo largo del año escolar, los maestros examinan o evalúan a los estudiantes sobre lo que han aprendido y lo que pueden hacer para satisfacer mejor las necesidades de cada estudiante. Las evaluaciones pueden tener diferentes propósitos, dependiendo del tiempo en que se administran y el tipo de evaluación. Las evaluaciones incluyen pruebas escritas, pruebas computarizadas, informes orales y escritos, presentaciones y proyectos.

- ▶ Para conocer las evaluaciones específicas correspondientes a cada grado, consulte la página 18 (kínder a 5° grado), la página 20 (6° a 8° grado) y la página 22 (9° a 12° grado)
- ▶ Para obtener información sobre el rendimiento de su hijo(a), pregunte al profesor o al director
- ▶ Para el calendario de evaluaciones 2022-2023: [bostonpublicschools.org/page/4753](http://bostonpublicschools.org/page/4753)
- ▶ Para preguntas generales sobre evaluaciones: [bostonpublicschools.org/mcas](http://bostonpublicschools.org/mcas)

### MCAS

Todo estudiante en los grados 3-10 que asista a una escuela pública de Massachusetts deberá tomar las pruebas estatales basadas en estándares, **MCAS (Sistema Comprensivo de Evaluaciones de Massachusetts)**. Las materias evaluadas en las pruebas del MCAS varían según el grado e incluyen artes del idioma inglés (ELA), matemáticas y ciencias y tecnología/ingeniería (STE).

Las nuevas evaluaciones Next-Generation MCAS 2.0, las cuales comenzaron a administrarse por primera vez en la primavera de 2017, están diseñadas para predecir la preparación del estudiante para la universidad y se alinean con los estándares del currículo estatal

actualizado de Massachusetts. Estas pruebas están diseñadas para tomarse en la computadora, pero también hay una versión impresa disponible.

Los educadores, padres y estudiantes usan los resultados de las pruebas para:

- monitorear el progreso estudiantil
- identificar fortalezas, debilidades y brechas en el currículo y la instrucción
- reunir información que se puede usar para mejorar el desempeño estudiantil
- identificar a los estudiantes que puedan necesitar apoyo académico adicional
- identificar el crecimiento académico que los estudiantes han logrado entre un grado y otro.

El Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts (DESE) usa los resultados de las pruebas de MCAS, junto con otros datos para determinar si las escuelas y los distritos cumplen con los estándares para mejorar el desempeño académico de los estudiantes. Además, DESE informa sobre el progreso y desempeño de las escuelas y los distritos conforme a los resultados de las pruebas MCAS. Consulte la página 56 para obtener más información.

### Requisitos de Graduación del MCAS

Para poder graduarse de la escuela secundaria, los estudiantes deben obtener una Determinación de Competencia (CD, por sus siglas en inglés) en ELA y Ciencias y Tecnología/Ingeniería (STE), así como cumplir con los requisitos de trabajo escolar y asistencia. Para obtener una CD, los estudiantes de la escuela secundaria deben obtener una puntuación escalada de al menos 240 en las pruebas de ELA y

## Evaluación

matemáticas del MCAS del 10º grado (o una puntuación de 472 en la prueba de ELA de “próxima generación” y una puntuación de 486 en la prueba de matemáticas de “próxima generación”); y obtener una puntuación escalada de al menos 220 en una prueba de STE del MCAS de la escuela secundaria en una de las cuatro asignaturas (biología, química, introducción a la física o tecnología/ingeniería). Los estudiantes que reciban una puntuación entre 220-238 en las pruebas de ELA y Matemáticas del grado 10 deben completar con éxito un Plan de Competencia Educativa (EPP), el cual es un plan individualizado que incluye trabajo de curso adicional y un componente de evaluación. (Consulte la página 15.)

### Proceso modificado de determinación de competencia para las clases de 2023

Debido a la emergencia de COVID-19, la Junta de Educación Primaria y Secundaria (BESE, por sus siglas en inglés) votó modificar temporalmente el requisito de Determinación de Competencia (CD) en Ciencias y Tecnología/Ingeniería para ciertos estudiantes de escuela secundaria según el siguiente criterio:

- Para los estudiantes de la clase 2023, el CD en Ciencias y Tecnología/Ingeniería se otorgará luego de demostrar que el estudiante obtuvo créditos para un curso en la materia pertinente y demostró competencia en alguna de las cuatro disciplinas de Ciencias (Biología, Química, Física Introductoria o Tecnología / Ingeniería) durante su carrera de secundaria.

Para obtener información adicional sobre el proceso modificado de CD, póngase en contacto con el director de la escuela o el Consejero de Apoyo al estudiante en la escuela de su hijo(a).

### Apelación del rendimiento del MCAS

Los estudiantes que no aprueban los exámenes MCAS de la secundaria la primera vez pueden volver a tomarlos incluso después de salir de la secundaria. Si un estudiante ha tomado y no ha aprobado los exámenes MCAS de Artes del Idioma Inglés (ELA) y/o Matemáticas por lo menos tres veces (o la Evaluación Alternativa MCAS dos veces), y cumple con los requisitos de asistencia y tutoría, el estudiante puede ser elegible para tener una Apelación de Rendimiento MCAS de ELA y/o Matemáticas presentada en su nombre. Debido a la pandemia de COVID, los estudiantes de las clases de 2021 y 2022 pueden ser exentos del requisito de apelación para tomar el MCAS de ELA y/o Matemáticas un mínimo de tres veces si han tomado estas pruebas del MCAS al menos dos veces.

Para ser elegible para una Apelación de Desempeño del MCAS de Ciencias, un estudiante debe haber tomado una prueba de Ciencias del MCAS de la secundaria por lo menos una vez (o haber completado una Evaluación Alternativa del MCAS una vez), estar actualmente inscrito en una clase de Ciencias (o haber completado el grado 12), y cumplir con los requisitos de asistencia y tutoría.

Para obtener una descripción del proceso de apelación del MCAS y los requisitos de elegibilidad, visite el sitio web de BPS.

Consulte con el director de la escuela de su hijo(a) para ver si es elegible para presentar una apelación ante el Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts.

### Más información sobre las pruebas MCAS

- ➔ [bostonpublicschools.org/mcas](https://bostonpublicschools.org/mcas)
- ➔ [www.doe.mass.edu/mcas](https://www.doe.mass.edu/mcas)
- ➔ [www.doe.mass.edu/mcas/testitems.html](https://www.doe.mass.edu/mcas/testitems.html)  
(puntos del examen hasta 2021)

## ➔ ACCESS para los Aprendices de Inglés (ELLs)

Como lo exigen las leyes federales y estatales, todos los aprendices de inglés que cursan los grados K2-12 son evaluados cada año con la prueba ACCESS for ELLs (Evaluación de la Comprensión y Comunicación en Inglés de Estado a Estado para Aprendices del Inglés). Esta evaluación mide el dominio del inglés de los estudiantes en las áreas de escuchar, hablar, lectura y escritura. Los padres de los Aprendices de Inglés son informados sobre el progreso de sus hijos en el cumplimiento de los estándares de competencia en inglés cada año.

### Preguntas Frecuentes

#### ¿Tienen que tomar todos los estudiantes el MCAS?

Sí, todos los estudiantes que están inscritos en las escuelas públicas de Massachusetts en los grados evaluados deben participar en los exámenes de MCAS. Esto incluye a las escuelas piloto y a las escuelas chárter. Además, hay que evaluar a los estudiantes de educación especial que asisten a escuelas privadas con fondos de BPS.

#### ¿Cómo me enteraré de los resultados de las pruebas MCAS 2022 de mi hijo(a)?

Los padres recibirán el informe de las pruebas MCAS de su hijo(a) por correo o desde la escuela. Los resultados de las pruebas MCAS de la primavera del 2022 deben enviarse en el otoño de 2022.

#### ¿Qué pasa si mi hijo(a) está en Educación Especial?

Se requiere que todos los estudiantes de Educación Especial tomen las pruebas, pero los Equipos de IEP o de Sección 504 de tales estudiantes pueden tomar las decisiones sobre las adaptaciones apropiadas para las pruebas. Una adaptación es un cambio a la manera en la que se administra la prueba o en la manera en la que el estudiante responde a las preguntas para darle la oportunidad de demostrar sus conocimientos y destrezas. Se deben describir claramente los procedimientos en el Plan Educativo Individualizado (IEP, por sus siglas en inglés) del estudiante o en su plan de Sección 504. Los estudiantes de educación especial que necesiten una evaluación alternativa tomarán las pruebas Alternativas del MCAS (MCAS-Alt).

#### ¿Qué pasa si mi hijo(a) es un(a) aprendiz de inglés?

Todos los aprendices de inglés deben participar en todas las evaluaciones del MCAS programadas para sus grados. La única excepción se aplica a los estudiantes que cursan su primer año de inscripción en una escuela estadounidense, para quienes su participación en la prueba de MCAS de artes del idioma inglés (ELA) es opcional.

Además, todos los aprendices del inglés que cursan los grados K2-12, independientemente del número de años de inscripción en una escuela estadounidense, deben tomar la prueba anual de competencia del idioma inglés del estado, para Evaluar la Comprensión y Comunicación en Inglés de Estado-a-Estado para los Aprendices de Inglés (ACCESS for ELLs). La evaluación "ACCESS for ELLs" monitorea el progreso de los estudiantes en la adquisición del inglés académico en las áreas de lectura, escritura, escucha y habla.



## Resumen de los requisitos de promoción Escuela Primaria (Grados 1-5)\*

### Para ser promovidos al Grado 5, los estudiantes deben...

- aprobar los cursos de artes del idioma inglés (ELA)/Inglés como Segundo Idioma (ESL) cada año
- aprobar las matemáticas cada año
- tomar ciencias e historia cada año
- aprobar un total de tres de cada cuatro clases de ciencias e historia en los grados 4-5
- tomar educación física cada año
- tomar un curso de salud/educación de VIH en el grado 4
- completar 90 horas en instrucción relacionada con las artes cada año (un promedio de 30 minutos al día)

\* Los Consejos Escolares Internos pueden votar para establecer requisitos de cursos y pruebas que superen aquellos enumerados en esta página.

## Evaluaciones que pueden tomar los estudiantes de primaria

Evaluación	Grados	Propósito
Evaluaciones del plan de estudios al final de la unidad	2-5	Evaluaciones de los contenidos impartidos en las 4-6 semanas anteriores en cada materia
LAP-D (evaluación)	K0-K2	Monitorea y observa el desarrollo de las habilidades apropiadas para la edad
EVT	K1	Mide el vocabulario expresivo y la recuperación de palabras
MAP Fluidez de lectura	K2-2	Fluidez y comprensión de lectura al menos 3 veces al año
Próxima generación MCAS 2.0	3 4 5	ELA y matemáticas ELA y matemáticas ELA, matemáticas y ciencias y tecnología/ingeniería
ACCESS para los Aprendices de Inglés (ELLs)	K2-5	Lectura, escritura, conversación y comprensión oral en inglés para los aprendices de inglés
Evaluación Nacional de Progreso Educativo (NAEP)	4	Mide lo que los estudiantes estadounidenses saben y pueden hacer en varias materias (se realiza cada 2 años)
Evaluaciones intermedias de BPS	2-5	Dominio de los estándares de ELA y matemáticas del nivel del grado
MAP Growth de lectura	3-5	Prueba universal para la lectura que proporciona una medida de crecimiento (entre dos administraciones de evaluación)
Pre-IPT	K0	Evalúa el dominio del lenguaje oral en inglés de los estudiantes de K0.
Kindergarten WIDA Screener/WIDA Screener for Kindergarten (Examen de WIDA para kínder)	K1	Evalúa el dominio del lenguaje oral en inglés de los estudiantes de K1.

## Recomendaciones para las Tareas

La tarea (o "Home Links" en los grados K a 2) es un medio importante para fomentar la colaboración entre el hogar y la escuela. Además, mejora las habilidades y los conceptos desarrollados en la escuela y fomenta el desarrollo de la autodisciplina y la responsabilidad personal.

**KÍNDER:** Cada semana, los niños llevan a casa un menú sugerido de hojas de actividades de Home Links u otras hojas de actividades para realizar con sus familias. Estas actividades se basan en los conceptos y habilidades que los niños han estado aprendiendo en el salón de clases. Las familias eligen al menos tres actividades para completar en el transcurso de la semana.

### Tiempo promedio recomendado:

30 minutos por día (Lectura: 20 minutos; 10 minutos en otras actividades)

Para obtener información adicional, visite:

[www.bpsearlylearning.org/our-curricula](http://www.bpsearlylearning.org/our-curricula)

**GRADOS 1-2:** Cada semana los niños se llevan a casa una hoja de actividades de Home Links relacionada con la unidad de estudio, las lecciones específicas de la semana en el aula, los estándares relevantes (ELA, Matemáticas, Historia y Estudios Sociales, Ciencias e Ingeniería), y la práctica de habilidades necesarias.

### Tiempo promedio recomendado:

30 minutos por día (Lectura: 20 minutos; 10 minutos en otras actividades)

Para obtener información adicional, visite:

[www.bpsearlylearning.org/our-curricula](http://www.bpsearlylearning.org/our-curricula)

**GRADOS 3-5:** Las tareas deben hacer hincapié en el trabajo en las principales áreas temáticas y deben variar en su forma. Por ejemplo, pueden incluir ejercicios orales y escritos, estudio, lectura por placer, trabajos escritos y preparación de reportes.

### Tiempo promedio recomendado:

30-60 minutos diarios

# Requisitos de Promoción de Escuela Primaria: Kínder-Grado 5

<b>K0-K2</b>	No hay requisitos de promoción para estudiantes de Kínder.	
<b>1° grado</b>	<p>Para ser promovidos al grado 2, los estudiantes deben cumplir con los siguientes dos requisitos:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>➊ Aprobar la clase de ELA o ESL</li> <li>➋ Aprobar la clase de matemáticas</li> </ol>	
<b>2° grado</b>	<p>Para ser promovidos al grado 3, los estudiantes deben cumplir con los siguientes dos requisitos:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>➊ Aprobar la clase de ELA o ESL</li> <li>➋ Aprobar la clase de matemáticas</li> </ol>	
<b>3° grado</b>	<p>Para ser promovidos al grado 4, los estudiantes deben cumplir con los siguientes dos requisitos:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>➊ Aprobar la clase de ELA o ESL</li> <li>➋ Aprobar la clase de matemáticas</li> </ol>	<p>► Los estudiantes que no aprueben las clases de ELA/ESL y matemáticas y tampoco aprueban una prueba de lectura y de matemáticas recibirán una calificación de "Incompleto" y tendrán que asistir a las Academias de Aprendizaje de Verano, si se les invita. Si no aprueban los dos cursos y la prueba de lectura al terminar las Academias de Aprendizaje de Verano, repetirán el grado 3.</p> <p>► Si aprueban la prueba de lectura y el curso de matemáticas, pero no aprueban la prueba de matemáticas al terminar las Academias de Aprendizaje de Verano, pasarán al grado 4 y recibirán ayuda adicional en matemáticas.</p>
<b>4° grado</b>	<p>Para ser promovidos al grado 5, los estudiantes deben cumplir con los siguientes dos requisitos:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>➊ Aprobar la clase de ELA o ESL</li> <li>➋ Aprobar la clase de matemáticas</li> <li>➌ Aprobar la clase de ciencia o historia</li> </ol>	
<b>5° grado</b>	<p>Para ser promovidos al grado 6, los estudiantes deben cumplir con los siguientes dos requisitos:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>➊ Aprobar la clase de ELA o ESL</li> <li>➋ Aprobar la clase de matemáticas</li> <li>➌ (a) Aprobar las clases de ciencias e historia, si sólo aprobaron una de estas materias en el grado 4; O (b) Aprobar las clases de ciencias o historia, si aprobaron ambas materias en el grado 4;</li> </ol>	



## Resumen de los Requisitos de Promoción Escuela Intermedia (Grados 6-8)\*

Para ser promovidos de la escuela intermedia, los estudiantes deben...

- aprobar cinco de seis cursos en las artes del idioma inglés (ELA)/inglés como segundo Idioma (ESL) y matemáticas
- aprobar diez de doce cursos en ciencias, historia, matemáticas y ELA/ESL
- completar tres semestres de instrucción en artes
- completar un curso de instrucción en educación física cada año, igual a al menos 45 minutos semanales durante todo el año escolar.
- completar dos semestres de instrucción en educación de salud

\* Los Consejos Escolares Internos pueden votar para establecer requisitos de cursos y pruebas que superen aquellos enumerados en esta página.

### Recomendaciones para las Tareas

Los educadores de las Escuelas Públicas de Boston creen que cuando los estudiantes dedican tiempo a tareas significativas, tienen más probabilidad de lograr el éxito académico. Las tareas complementan el trabajo del salón de clases y fomentan el desarrollo de la autodisciplina y la responsabilidad personal. También es un medio importante para promover la colaboración entre el hogar y la escuela.

Todo estudiante de escuela intermedia en los grados 6-8 de BPS debe tener tareas todos los días escolares. Los maestros de las materias principales deben coordinar las tareas escolares. Se deberían programar ciertas materias para ciertas noches, para que la cantidad total de tareas sea consistente todas las noches y las tareas se puedan completar durante el tiempo esperado. Las tareas deben ser un factor en las tarjetas de calificaciones de los estudiantes.

**Tiempo promedio recomendado:**

2 horas diarias

## Requisitos de Promoción de Escuela

### Evaluaciones que toman los estudiantes de Escuelas Intermedias

Evaluación	Grados	Propósito
Evaluaciones del plan de estudios al final de la unidad	6-8	Evaluaciones de los contenidos impartidos en las 4-6 semanas anteriores en cada materia
Evaluaciones Interinas de BPS	6-8	Dominio de los estándares de nivel de grado de ELA y matemáticas
MAP Growth	6-8	Prueba universal para la lectura que proporciona una medida de crecimiento (entre dos administraciones de evaluación)
Examen de admisión a las escuelas con examen de ingreso	6 y 8	TBD
Próxima generación MCAS 2.0	6-7 8	ELA y matemáticas ELA, matemáticas y ciencias y tecnología/ingeniería
ACCESS para los Aprendices de Inglés (ELLs)	6-8	Lectura, escritura, conversación y comprensión oral en inglés para los aprendices de inglés
Evaluación Nacional de Progreso Educativo (NAEP)	8	Mide lo que los estudiantes estadounidenses saben y pueden hacer en varias materias (se realiza cada 2 años)

# Intermedia: Grados 6 - 8

<b>6° grado</b>	<p>Para ser promovidos al grado 7, los estudiantes tienen que aprobar un total de tres cursos entre las siguientes materias: artes del idioma inglés(ELA)/inglés como segundo idioma (ESL), matemáticas, ciencias e historia/estudios sociales.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Para aprobar las matemáticas, los estudiantes deben aprobar la evaluación de fin de año de matemáticas o la evaluación de fin de verano de matemáticas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Los estudiantes que no aprueban ambas materias, ELA/ESL y matemáticas, tienen que asistir a las Academias de Aprendizaje de Verano.</li> <li>▶ Los estudiantes que no aprueban ELA/ESL y matemáticas al terminar las Academias de Aprendizaje de Verano reprobarán el(los) curso(s) ese año y tendrán que repetirlos.</li> </ul>
<b>7° grado</b>	<p>Para ser promovidos al grado 8, los estudiantes tienen que aprobar un total de seis cursos de las siguientes materias en los grados 6 y 7: artes del idioma inglés(ELA)/inglés como segundo idioma (ESL), matemáticas, ciencias e historia/estudios sociales.</p> <p>Los cursos tienen que incluir al menos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● tres cursos de ELA/ESL + un curso de matemáticas</li> <li>● una clase de ciencias</li> <li>● un curso de historia/estudios sociales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Los estudiantes que no aprueban ambas materias, ELA/ESL y matemáticas, tienen que asistir a las Academias de Aprendizaje de Verano.</li> <li>▶ Los estudiantes recibirán crédito por el(los) curso(s) solamente si asisten a las Academias de Aprendizaje de Verano y aprueban las tareas requeridas del curso. Los estudiantes que no asisten reprobarán el(los) curso(s).</li> </ul>
<b>8° grado</b>	<p>Para ser promovidos al grado 9, los estudiantes tienen que aprobar un total de diez cursos de las siguientes materias en los grados 6, 7 y 8: artes del idioma inglés (ELA)/inglés como segundo idioma (ESL), matemáticas, ciencias e historia/estudios sociales.</p> <p>Los cursos tienen que incluir al menos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● cinco cursos de ELA/ESL + un curso de matemáticas</li> <li>● dos clases de ciencias</li> <li>● dos cursos de historia/estudios de ciencias sociales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ estudiantes que no aprueban ambas materias, ELA/ESL y matemáticas, tienen que asistir a las Academias de Aprendizaje de Verano.</li> <li>▶ Los estudiantes recibirán crédito por el(los) curso(s) solamente si asisten a las Academias de Aprendizaje de Verano y aprueban las tareas requeridas del curso. Los estudiantes que no asisten reprobarán el(los) curso(s).</li> <li>▶ Los estudiantes que no cumplan con los requisitos del grado 8 al terminar las Academias de Aprendizaje de Verano serán retenidos. Los estudiantes que ya han sido retenidos en la escuela intermedia pueden ser retenidos nuevamente solo después de que el director, los maestros, el personal de apoyo y los padres revisen el caso.</li> </ul>

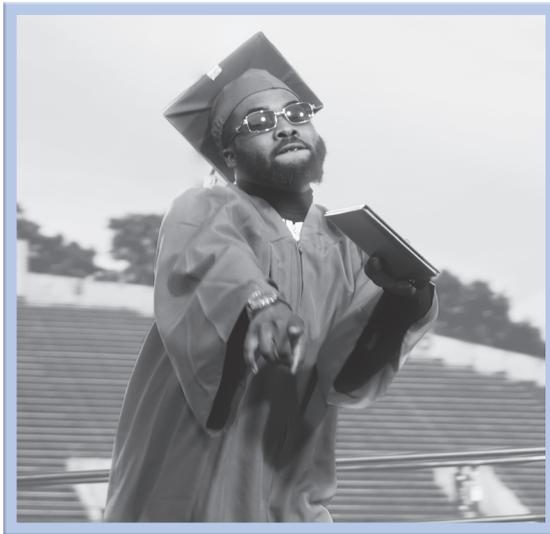
Promoción y Evaluación

## Arte, Educación de salud (HE) y Educación física (PE)

**Arte** Para pasar a 9° grado, los estudiantes deben completar 90 minutos de arte, danza, música o teatro cada semana o una cantidad equivalente de horas dentro del año escolar.

**Educación de salud** Para pasar a 9° grado, los estudiantes deben cursar dos semestres de Educación de Salud, incluyendo la Educación para la Salud Sexual, en diferentes niveles.

**Educación física** Para pasar a 9° grado, los estudiantes deben completar un curso de educación física cada año. Las escuelas deben proporcionar a los estudiantes al menos 45 minutos de educación física por semana y aspirar a 80 minutos de educación física por semana. Estos requisitos coinciden con la política de bienestar de BPS.



## Requisitos de Promoción y Graduación de la Escuela Secundaria\*

Conforme a la norma de promoción y graduación de las escuelas secundarias de BPS, los estudiantes siguen un “mapa de ruta personal” hacia la graduación que desarrollan ellos mismos con la ayuda de sus asesores, maestros, mentores y miembros de su familia.

Toda escuela secundaria de BPS sigue una de las tres rutas que prepara a todos los estudiantes para la universidad, otras formaciones postsecundarias y carreras gratificantes. Todas las rutas permiten cierta flexibilidad sobre cuándo los estudiantes pueden tomar algunos cursos. Por ejemplo, un alumno podría tomar Historia de los Estados Unidos 1 en el grado 10, mientras que otro lo podría tomar en el grado 11. Algunos estudiantes necesitarán más de cuatro años para completar todos los requisitos de graduación.

Al escoger una escuela secundaria, los estudiantes y sus familiares deben asegurarse de aprender sobre la ruta que sigue la escuela hacia un diploma de secundaria de BPS.

\* Los requisitos de graduación están siendo revisados.

## Recomendaciones para las Tareas

Los educadores de las Escuelas Públicas de Boston creen que cuando los estudiantes dedican tiempo a tareas significativas, tienen más probabilidad de lograr el éxito académico. Las tareas complementan el trabajo del salón de clases y fomentan el desarrollo de la autodisciplina y la responsabilidad personal. También es un medio importante para promover la colaboración entre el hogar y la escuela.

Las tareas proporcionan oportunidades para continuar explorando el contenido de las lecciones del día, prepararse para las lecciones del día siguiente y profundizar la comprensión de los estudiantes. La escuela debe tener un plan de tareas que se ajuste al currículo de la escuela.

Los maestros deberían coordinar las tareas escolares para que los estudiantes no tengan mucha tarea en una misma noche. Por ejemplo, una escuela puede asignar lectura y escritura todos los días; matemáticas e historia los lunes, miércoles y viernes; y ciencias e idiomas los martes y jueves. Las tareas escolares forman parte de las calificaciones en las tarjetas de estas.

### Tiempo promedio recomendado:

2 horas y media diarias

## Evaluaciones que los estudiantes pueden tomar en la Escuela Secundaria

Evaluación	Grados	Propósito
Evaluaciones de Fin de Curso de BPS	9-12	Evaluaciones de los contenidos impartidos en las 4-6 semanas anteriores en cada materia
MCAS 2.0 ELA y matemáticas	10	ELA (Comprensión de lectura, composición y entendimiento del lenguaje y literatura) y Matemáticas (número y cantidad, álgebra y funciones, geometría, estadística y probabilidad)
Legacy MCAS ELA y matemáticas	10-12	ELA y matemáticas (Si no se aprobaron anteriormente, los estudiantes toman la prueba nuevamente para lograr una puntuación de Competente/Avanzado o Necesita Mejorar)
MCAS 2.0 Biología o Introducción a la Física	9	(Si están inscritos en estas clases) Los estudiantes deben aprobar un examen de ciencias para graduarse.
Legacy MCAS Química y Tecnología/Ingeniería	9	(Si están inscritos en estas clases) Los estudiantes deben aprobar un examen de ciencias para graduarse.
Legacy MCAS Química y Tecnología/Ingeniería	10 y 11-12	(En caso de no haber aprobado anteriormente) Para los estudiantes que estén tomando clases de biología, química, introducción a la física y tecnología/ingeniería. Los estudiantes deben aprobar un examen de ciencias para graduarse.
ACCESS para los Aprendices de Inglés (ELLs)	9-12	Lectura, escritura, conversación y comprensión oral en inglés para los aprendices de inglés
SAT Preliminar (PSAT)	10-11	Práctica para el SAT; la puntuación se usa para nombrar los Ganadores de Méritos Escolares Nacionales.
SAT School Day Evaluación ACT™	11-12	Usada por la mayoría de las universidades para tomar decisiones sobre las admisiones. La prueba de SAT School Day evalúa la escritura y la lectura basadas en evidencias (ACT: evalúa inglés, lectura, matemáticas y ciencia)
Evaluación Nacional de Progreso Educativo (NAEP)	12	Mide lo que los estudiantes estadounidenses saben y pueden hacer en varias materias (se realiza cada 2 años en ciertas escuelas de muestra)
STAMP Assessment	12	Una prueba de dominio de idioma extranjero que el estudiante puede tomar para calificar para para el Sello de Alfabetización Bilingüe del Estado.
Evaluaciones Interinas de BPS	9-11	Dominio de los estándares de nivel de grado de ELA y matemáticas
MAP Growth	9-11	Prueba universal para la lectura que proporciona una medida de crecimiento (entre dos administraciones de evaluación)

# Requisitos de Graduación de la Escuela Secundaria \*

Las Escuelas Públicas de Boston están revisando sus requisitos de graduación para alinearlos mejor a las expectativas del Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts (DESE) y del Programa de Estudio Académico Fundamental de las Escuelas Secundarias de Massachusetts. ([www.doe.mass.edu/ccr/masscore/](http://www.doe.mass.edu/ccr/masscore/)). Los estudiantes que no aprueben por lo menos con un 240 en el MCAS del grado 10 en matemáticas y ELA tendrán que tomar y aprobar estas materias en los grados 11 y 12.

## Ruta I

- Tomar y aprobar cuatro cursos de inglés (o ESL)
- Tomar y aprobar tres cursos de historia, incluyendo historia de los EE. UU. 1 y 2
- Tomar y aprobar cuatro secuencias matemáticas integradas, matemáticas 1, matemáticas 2, matemáticas 3 o la secuencia tradicional álgebra I, geometría y álgebra II con una opción del cuarto año de precálculo, cálculo, estadística o razonamiento cuantitativo avanzado.
- Tomar y aprobar tres cursos de ciencias de laboratorio, incluyendo al menos dos de los siguientes: biología, química, física
- Tomar y aprobar dos semestres de la misma clase de idioma extranjero (o dos clases adicionales de ESL)
- Tomar y aprobar dos semestres de clases arte
- Tomar y aprobar cuatro semestres de clases de educación física
- Tomar y aprobar un semestre de salud
- Tomar y aprobar un semestre de computación/informática
- Obtener una Determinación de Competencia (CD, por sus siglas en inglés) en MCAS de ELA, matemáticas y ciencias y en tecnología/ingeniería (consulte la página 17).

## Ruta II

- Tomar y aprobar cuatro cursos de humanidades, los cuales cumplan con los actuales estándares para inglés, e historia de los EE. UU. 1 & 2
- Tomar y aprobar cuatro clases de matemáticas, incluyendo secuencia integrada de matemáticas 1, matemáticas 2, matemáticas 3 o la secuencia tradicional álgebra I, geometría y álgebra II con una opción del cuarto año de precálculo, cálculo, estadística o razonamiento cuantitativo avanzado.
- Tomar y aprobar tres cursos de ciencias de laboratorio, incluyendo al menos dos de los siguientes: biología, química, física
- Tomar y aprobar dos años de la misma clase de idioma extranjero
- Tomar y aprobar dos semestres de clases arte
- Tomar y aprobar cuatro semestres de clases de educación física
- Tomar y aprobar un semestre de salud
- Tomar y aprobar un semestre de computación/informática
- Obtener una Determinación de Competencia (CD, por sus siglas en inglés) en MCAS de ELA, matemáticas y ciencias y en tecnología/ingeniería (consulte la página 17).

## Ruta III

- Una escuela puede desarrollar su propia lista de cursos obligatorios que cumplan con los estándares del estado y estén aprobados por las Escuelas Públicas de Boston. Las escuelas de la Ruta III actualmente incluyen las escuelas con examen de ingreso, algunas escuelas piloto, escuelas chárter Horace Mann, la Escuela Secundaria Técnico-Vocacional Madison Park y Programas de Educación Alternativa.

\* Los Consejos Escolares Internos pueden votar para establecer requisitos de cursos y pruebas que superen aquellos enumerados anteriormente.

## Preguntas y Respuestas sobre la Política de Graduación de la Escuela Secundaria

### ¿Si los estudiantes reprueban algunos de sus cursos, ¿tienen que repetir el año entero?

No. Ellos pueden retomar esos cursos de las siguientes maneras: durante el verano, durante el año académico, o por internet (consulte las páginas 15-16), —no obstante, pueden avanzar en las materias aprobadas. Para más información, consulte a su asesor académico.

Los estudiantes de último año también pueden participar en una graduación a nivel de distrito en agosto si se perdieron la graduación de su escuela.

### Si los estudiantes toman distintos cursos en diferentes años al seguir las distintas rutas hacia la graduación, ¿cuándo tomarán el MCAS del grado 10?

Los estudiantes deben participar en las evaluaciones de MCAS solo para el grado en el que están inscritos. Los estudiantes del grado 10 deben tomar las evaluaciones de ELA y matemáticas y una de las cuatro evaluaciones STE de escuela secundaria si no participaron en la evaluación STE del grado 9. La única excepción se aplica a los aprendices de inglés de grado 10 que cursan su primer año de inscripción en una escuela estadounidense, para quienes su participación en la prueba de MCAS de artes del idioma inglés (ELA) es opcional.

### ¿Qué es el Programa de Estudios MassCore?

MassCore es un programa riguroso de estudios recomendado por el estado, que alinea el trabajo de la escuela secundaria con las expectativas de las universidades o la fuerza laboral. El programa recomendado de estudios incluye: 4 años de inglés; 4 años de matemáticas; 3 años de ciencias con laboratorios; 3 años de historia/estudios sociales; 2 años del mismo idioma extranjero; 1 año de artes; y 5 años adicionales de materias “básicas” en cualquiera de las materias anteriores, educación empresarial, educación técnica y profesional, salud o tecnología. Se recomiendan algunas oportunidades adicionales de aprendizaje tales como cursos de Colocación Avanzada, matrícula doble, un proyecto de último año, cursos por internet para crédito de escuela secundaria o universitaria y aprendizaje a través de servicio o trabajo. Los estudiantes que completan el programa de estudios de MassCore están mejor preparados para la universidad y una carrera profesional.

### ¿A quién deben preguntar los estudiantes y sus familias sobre la Política de Graduación para Escuela Secundaria?

- ➔ Al Departamento de Consejería/Asesoramiento de su escuela
- ➔ Al Departamento de Consejería/Asesoramiento de BPS..617-635-8030

# Programas especiales

## Educación especial y Servicios estudiantiles

Los estudiantes con discapacidades tienen muchos derechos y protecciones bajo las leyes estatales y federales. Como se regula en la Ley Federal de Educación para Individuos con Discapacidades (IDEA, por sus siglas en inglés), todos los niños con discapacidades tienen el derecho a una educación pública apropiada y gratuita (FAPE, por sus siglas en inglés) diseñada para satisfacer sus necesidades individuales y prepararlos para una educación terciaria, empleo y una vida independiente. Se debe hacer todo lo posible para educar a los estudiantes con discapacidades en salones de clases con estudiantes sin discapacidades. Esto se conoce también como el “Entorno Menos Restringido” (LRE, por sus siglas en inglés).

La Oficina de Educación Especial ofrece una variedad de entornos para los estudiantes con discapacidades:

- **Integración completa:** Los estudiantes se educan junto con los estudiantes sin necesidades especiales durante un 80% o más del día escolar en aulas de educación general
- **Inclusión parcial:** Los estudiantes pueden pasar hasta el 60% del día escolar fuera de las aulas de educación general.
- **Salón de clases sustancialmente separado:** Los estudiantes pueden pasar más del 60% del día escolar fuera de las aulas de educación general.
- A algunos estudiantes con gran nivel de necesidad, se les inscribe en

**escuelas especiales públicas o privadas durante el día o con entornos residenciales** y reciben toda su instrucción y servicios en estas escuelas de educación especial separadas. BPS tiene tres escuelas diurnas para estudiantes con discapacidades de gran nivel de necesidad:

- La Escuela Horace Mann para estudiantes sordos o con discapacidad auditiva
- La Escuela Carter para estudiantes con múltiples discapacidades
- Las Escuelas McKinley para estudiantes con discapacidades emocionales.

- **Servicios relacionados:** Servicios de educación especial directos y/o de consulta específicos a la pérdida de la visión y/o audición.

Si sospecha que su hijo(a) tiene dificultades para progresar en la escuela debido a una discapacidad, tiene el derecho de solicitar una evaluación de su hijo(a) para determinar si él o ella tiene una discapacidad y si la discapacidad está afectando su acceso a la educación general. Solicite información adicional al director o al coordinador de Educación Especial (COSE, por sus siglas en inglés) de su escuela.

### Más información

- ➔ Educación Especial ..... 617-635-8599  
[bostonpublicschools.org/Special-ed](http://bostonpublicschools.org/Special-ed)
- ➔ Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts, [www.doe.mass.edu/sped/parents.html](http://www.doe.mass.edu/sped/parents.html)

## Aprendices de inglés

Las Escuelas Públicas de Boston (BPS) tienen como prioridad el ofrecer una instrucción de alta calidad a los Aprendices de Inglés. BPS ofrece varias opciones y servicios para ayudar a estos estudiantes a aprender el inglés académico a la vez que estudian literatura, redacción, matemáticas, ciencias, historia/estudios sociales, artes, educación física y otras materias. Nuestra visión es proporcionar una educación cultural y lingüísticamente sensible, con los apoyos necesarios para asegurar que todos nuestros aprendices del inglés tengan igualdad de acceso a oportunidades que promuevan la adquisición del lenguaje, el bilingüismo, alfabetización bilingüe y el aprendizaje a lo largo de la vida.

### ¿A quién se considera un Aprendiz de Inglés?

Los aprendices de inglés (ELs) son estudiantes cuyo idioma materno no es el inglés, y que todavía no tienen el dominio suficiente del inglés académico para desempeñar el trabajo de clase en inglés sin apoyo lingüístico. Más de 15,000 estudiantes en BPS (el 32% de todos los estudiantes de BPS) están clasificados como aprendices de inglés.

### ¿Cómo son colocados los estudiantes en los servicios de EL?

El padre/madre/encargado legal de cada niño que entra a BPS por primera vez tiene que completar una encuesta del idioma del hogar al momento de la inscripción. Si la encuesta indica que el niño o la niña pueda calificar para servicios ofrecidos a los estudiantes aprendices de inglés (EL), el distrito tiene que evaluar su dominio del inglés académico en cuatro áreas: auditiva, oral, lectura y escritura. Los padres y encargados de los niños que califican para servicios para los estudiantes aprendices de inglés (EL) tienen el derecho legal a que se les informe sobre las opciones y beneficios de los servicios de EL disponibles, de modo que puedan entender y luego escoger la opción que ellos (los padres o encargados) crean que mejor se acomoda a las necesidades de su hijo(a). No importa en cuál escuela esté matriculado su hijo(a), él/ella tiene derecho a recibir los servicios. Los padres de los aprendices del inglés también tienen el derecho de “optar por no” recibir los servicios disponibles para los estudiantes aprendices de inglés para su hijo(a) y a

que se le asigne a un salón de clases de educación general, donde se hable inglés solamente.

### ¿Qué programas hay disponibles para los aprendices de inglés en las Escuelas Públicas de Boston?

Conforme a la ley estatal, todos los estudiantes EL tienen acceso a recibir instrucción de inglés como segundo idioma (ESL), diseñada para enseñar inglés a los estudiantes EL. Todos los maestros de estudiantes EL que enseñan las materias académicas básicas (como matemáticas, estudios sociales y ciencias) deben tener una capacitación especial y un respaldo de SEI (Instrucción Especializada en Inglés), además de su licencia de enseñanza. Los maestros que imparten enseñanza en la lengua materna deben tener formación y poseer el aval de Educación Bilingüe (BEE, por sus siglas en inglés).

BPS ofrece los siguientes programas para apoyar a los aprendices de inglés:

- **ESL en Educación General o Educación Especial.** En este programa, cualquier estudiante con un nivel de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) de 1 a 5 que esté asignado a una escuela sin un programa formal de SEI recibirá instrucción explícita de ESL. Para algunos estudiantes que son ELD 4-5, también pueden recibir ESL integrado en su curso de inglés/alfabetización. Todos los estudiantes ELD 1-5 en los programas de educación general o especial reciben instrucción de contenido por un maestro que está avalado por el SEI.
- **Instrucción Especializada en Inglés de Idioma Específico (SEI).** En este programa, el desarrollo del idioma inglés se incorpora a través del día con estrategias para hacer que la instrucción de contenido académico básico sea más comprensible para los Aprendices del Inglés (EL) que tienen un nivel ELD de 1-3. La instrucción se realiza en inglés, con apoyo en el idioma materno para los estudiantes. Los estudiantes en el salón de clases hablan el mismo idioma materno, y tienen Niveles de Desarrollo del Lenguaje Inglés (ELD, por sus siglas en inglés) entre 1 y 3. La instrucción especializada pretende que la enseñanza del contenido

# Aprendices de inglés

académico a nivel del grado sea más accesible para los alumnos EL. BPS tiene programas de SEI en español, criollo haitiano, criollo caboverdiano, vietnamita, chino y entornos multilingües.

- **Educación en doble idioma.** La educación en doble idioma permite a los estudiantes estudiar los contenidos académicos en dos idiomas. Los objetivos son desarrollar el bilingüismo y la bi-alfabetización, garantizar altos niveles de rendimiento académico y ayudar a los estudiantes a desarrollar la competencia intercultural. BPS ofrece programas de inmersión bidireccional en doble idioma para español, criollo haitiano, vietnamita y lengua de señas americana (ASL, por sus siglas en inglés). En la inmersión bidireccional, las aulas están compuestas por estudiantes que son nativos de habla inglesa y estudiantes que son nativos del habla del idioma asociado (español, criollo haitiano, vietnamita). Todos los estudiantes aprenden a leer, escribir, hablar y entender ambos idiomas mientras aprenden contenidos académicos básicos dictados por maestros calificados en estos dos idiomas. Los estudiantes que aprenden inglés en los programas de doble idioma también reciben enseñanza lingüística por parte de maestros calificados para garantizar que adquieran un buen nivel de inglés.
- **Entrenamiento del Idioma en Alta Intensidad (HILT) para Estudiantes con Educación Formal Limitada o Interrumpida (SLIFE).** BPS recomienda este programa para estudiantes de 8 años o mayores que hayan llegado recientemente a los EE. UU., cuyo nivel de alfabetización en su idioma materno es escaso o nulo, o cuya escolarización formal fue limitada o interrumpida en su país de origen.

En los programas HILT, los estudiantes reciben:

- Desarrollo altamente intensivo del inglés académico y la alfabetización
- Instrucción en el idioma materno diseñada para ayudarlos a aprender a leer, a escribir, matemáticas, ciencias e historia/estudios sociales, cuando esté disponible
- Clases adicionales tales como tecnología, artes y educación física.

- **En las escuelas que no cuentan con programas formales para los estudiantes EL, cualquier estudiante con un nivel de ELD del 1-5 recibirá instrucción ESL explícita de parte de un maestro calificado e instrucción especializada para hacer que la instrucción académica básica y el contenido del nivel de académico sean más accesibles.** Si desea declinar alguno de los servicios o recomendaciones de EL, por favor programe una cita para reunirse con el director de la escuela de su estudiante, quien le explicará sus opciones y derechos. Después de esta reunión inicial, si aún desea rechazar los servicios, su solicitud será presentada formalmente y aprobada por la Oficina de aprendices de inglés.

La ley estatal llamada LOOK permite al distrito flexibilidad de implementar nuevos programas de idiomas para los Aprendices de Inglés y afirma la importancia del idioma materno de los estudiantes. La Ley LOOK también permite que los padres de 20 o más estudiantes soliciten que el distrito implemente un programa de instrucción de un idioma específico. El distrito debe responder a esta solicitud dentro de 90 días escolares. Para obtener información adicional sobre estas opciones, comuníquese con la Oficina de Aprendices de Inglés.

## Para más información sobre el Aprendizaje del Inglés

- ➔ La Oficina de Aprendices de Inglés de BPS, 617-635-9435  
[oell@bostonpublicschools.org](mailto:oell@bostonpublicschools.org)
- ➔ Centro de Evaluación y Orientación para los Recién Llegados .....617-635-1565
- ➔ Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts ...  
[www.doe.mass.edu/ele](http://www.doe.mass.edu/ele)

## Centro de Evaluación y Orientación para los Recién Llegados (NACC)

617-635-1565

Bolling Building, 2300 Washington St., Roxbury  
[nacc@bostonpublicschools.org](mailto:nacc@bostonpublicschools.org)

Evaluaciones del idioma para los estudiantes que se inscriben en los grados K2-12 de las Escuelas Públicas de Boston para determinar si se beneficiarían de los servicios para Aprendices de Inglés.

### NACC proporciona los siguientes servicios a las familias y los estudiantes:

- ☑ Evaluación en el idioma materno e inglés
- ☑ Asesoramiento sobre las opciones de programas EL y opciones escolares
- ☑ Orientación a las Escuelas Públicas de Boston y servicios de la ciudad
- ☑ Información y recursos para las familias

### Horarios de NACC

- **Agosto-junio**  
De lunes a viernes 9:00 a.m. - 5:00 p.m.
- **Julio**  
De lunes a jueves 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

## Estudiantes que están pasando por una situación de falta de vivienda

Los estudiantes que están experimentando la falta de vivienda necesitan experiencias estables de aprendizaje en la escuela. La Red de Recursos de Educación para Personas Sin Vivienda de BPS (HERN, por sus siglas en inglés) ofrece una variedad de recursos y apoyo a los estudiantes que están experimentando la falta de vivienda.

### Más información

- ➔ Centros de Recursos de Educación para los Estudiantes sin Hogar .....617-635-8037

## Instrucción en la casa y en hospitales

Las Escuelas Públicas de Boston proporcionan instrucción en casa y en el hospital para estudiantes que deben permanecer en el hogar o en un entorno de atención médica, o en una combinación de ambos, durante por lo menos 14 días escolares en cualquier año escolar. Antes de que un estudiante pueda recibir estos servicios, un médico autorizado debe completar un formulario estatal, el cual se puede obtener por medio de la enfermera de la escuela de su hijo(a).

### Más información

- ➔ Para más información Apoyo estudiantil .....617-635-6633

## Enseñanza Educativa en el Hogar

Los padres que viven en Boston y desean educar a sus hijos en el hogar deben presentar una solicitud a la Oficina de Aprendizaje Ampliado de BPS para su aprobación. Deben demostrar que su propuesta de educación en el hogar sigue las Directrices para la Educación en el Hogar de Massachusetts y cumple con los requisitos de las horas curriculares del estado para los niveles académicos. Los padres o encargados que educan en el hogar deben presentar una evaluación anual de fin de año. La autorización para la educación en el hogar se otorga al recibir la solicitud.

### Más información

- ➔ Oportunidades de Aprendizaje Ampliado..... 617-635-8880

# Programas especiales

## Educación alternativa

Las Escuelas Públicas de Boston ofrecen una variedad de programas educativos alternativos y servicios para los estudiantes de escuelas intermedias y secundarias que no están sobresaliendo en un entorno escolar tradicional. Los programas ofrecen servicios de apoyo intensivo y diferentes enfoques para el aprendizaje. Es importante tomar en cuenta que no se otorgarán lugares a todos los estudiantes que soliciten la colocación en un programa alternativo.

Algunos de los programas son:

- **El Centro de Re-Involucramiento de BPS (REC)** es la oficina de referencia para todos los posibles estudiantes de programas alternativos. REC ayuda a los estudiantes que hayan abandonado o que estén pensando en abandonar la escuela secundaria, a completar la secundaria y continuar su educación y preparación profesional después de la escuela secundaria.
- **Boston Adult Technical Academy (BATA)** sirve a los estudiantes entre las edades de 18 y 22 años, quienes se consideran que han pasado el rango de edad para su grado. Algunos de estos estudiantes son aprendices de inglés.
- **Accelerated Diploma Program en la escuela Brighton High School (ADP)** El programa ADP es voluntario, basado en las competencias para estudiantes que han tenido dificultades en los entornos tradicionales
- **Accelerated Intervention Program en la escuela Excel High School (AIP)**
- **Charlestown Diploma Plus** sirve a los estudiantes de todas las escuelas secundarias de BPS que no han tenido éxito en los programas regulares y que necesitan una educación rigurosa enfocada en la competencia y apoyada por una cultura de aprendizaje personalizado en grupos pequeños.
- **Greater Egleston High School (GEHS)** Es una escuela alternativa que atiende a 125 estudiantes, de grados 9 a 12. Inscribe a estudiantes de 15 a 21 años, quienes son mayores de edad y no tienen crédito. GEHS apoya a los estudiantes con un enfoque holístico que fomenta el crecimiento socioemocional, la toma de decisiones positivas, la colaboración y el pensamiento crítico. Las clases académicas son reducidas, lo que permite dedicar a los estudiantes la atención que necesitan para tener éxito.
- **Community Academy** (grados 9-12) matricula a los estudiantes que necesitan una comunidad pequeña de aprendizaje estructurada y positiva con un enfoque en la conducta y el involucramiento positivo escolar.
- **Boston Day and Evening Academy (BDEA)** ayuda a los jóvenes adultos a construir una visión para su futuro a través de relaciones de apoyo y experiencias de aprendizaje significativas basadas en la competencia.

**Boston Collaborative High School (BCHS)** ofrece programas adicionales en asociación con organizaciones de la comunidad:

- **ABCD University High School** ofrece aprendizaje no tradicional y programas durante todo el año para estudiantes mayores de edad, con enfoque en el desarrollo profesional.
- **Ostiguy High School** es para los estudiantes que se encuentran lidiando con el abuso de sustancias.
- **Otro Camino (Another Path)** es para aprendices de inglés. Los estudiantes reciben los apoyos necesarios de EL mientras se benefician de un modelo de aprendizaje basado en proyectos. **LogOn Academy** es un programa en línea para estudiantes mayores de edad y con pocos créditos, que desean un aprendizaje en línea acelerado

con enseñanza y apoyo adicionales de los maestros.

- **St. Mary's School** es una escuela para los estudiantes que están por tener o tienen hijos, donde se implementa el aprendizaje en línea, las evaluaciones de portafolio y el aprendizaje basado en proyectos. Los estudiantes de St. Mary reciben recursos de apoyo para nuevos padres y de guarderías.

## Para más información sobre educación alternativa

- ➔ Centro de Re-involucramiento..... 617-635-2273
- ➔ Información sobre GED..... [www.doe.mass.edu/hse](http://www.doe.mass.edu/hse)

## Clase de Trabajo Avanzado (AWC) y Excelencia Para Todos (EFA)

El distrito continúa participando con familias, líderes escolares, educadores y socios comunitarios en conversaciones sobre el futuro del programa AWC a medida que disminuye la inscripción.

Este año escolar, BPS ofrece la iniciativa Excelencia Para Todos (EFA) en 16 escuelas primarias y secundarias. EFA ofrece a las escuelas una gran cantidad de recursos destinados a elevar el nivel de rigor y ampliar las oportunidades para todos(as) los/las estudiantes de 3.º a 6.º grado. Los/Las estudiantes reciben una serie de intervenciones (p. ej., lectura, matemáticas) y enriquecimientos (p. ej., idiomas del mundo y cursos STEM) que ayudan a desarrollar sus habilidades críticas necesarias para el éxito futuro.

Si tiene más preguntas sobre el programa o el proceso de selección, por favor comuníquese con las siguientes oficinas para obtener más información:

- ➔ Preguntas acerca de los programas  
Currículo e Instrucción: ..... 617-635-9202
- ➔ Preguntas acerca de los formularios de opción escolar y otros correos electrónicos  
Servicios de Bienvenida ..... 617- 635-9512
- ➔ Preguntas sobre las opciones escolares  
Cualquier Centro de Bienvenida de BPS (consulte la página 5)

Para obtener más información y una lista de las escuelas que ofrecen estos programas, visite:

- ➔ [bostonpublicschools.org/AWC](http://bostonpublicschools.org/AWC)

## Escuelas con Examen de Ingreso

En BPS hay tres escuelas con examen de ingreso, para los grados 7-12. **Boston Latin School** fundada en 1635, es la escuela más antigua de los Estados Unidos, y sirve a una población económica y culturalmente diversa. BLS busca dar a sus estudiantes los conocimientos fundamentales de una educación clásica contemporánea para prepararlos para estudios universitarios exitosos, una ciudadanía responsable e involucrada, y una vida fructífera.

**Boston Latin Academy** ofrece a los estudiantes un currículo riguroso en un entorno acogedor y personalizado. Además, la escuela es una de las más diversas en el estado en términos de raza, cultura e idioma, permitiendo a los alumnos una experiencia que refleja al mundo real.

**The John D. O'Bryant School of Mathematics and Science** es una comunidad diversa y solidaria de aprendices que utiliza un programa riguroso y comprensivo de Ciencias, y Tecnología/Ingeniería integrado con las Humanidades. Nuestra escuela con examen de ingreso, de preparación universitaria permite a los estudiantes alcanzar su máximo potencial y convertirse en líderes que determinarán el trayecto de la sociedad.

Las tres escuelas aceptan nuevos estudiantes que entran al 7º y 9º grado. La O'Bryant también acepta a un número limitado de alumnos nuevos al grado 10. Estas escuelas se encuentran entre las escuelas públicas de mejor rendimiento del país. Ofrecen a los estudiantes un plan de estudios de preparación universitaria y de educación clásica, oportunidades deportivas, actividades de clubes estudiantiles, participación en las artes, período de prácticas y puestos de liderazgo, y asociaciones con universidades y empresas locales.

➔ Para más información sobre el proceso de admisión a las tres escuelas con examen de ingreso, visite .....[bostonpublicschools.org/exam](http://bostonpublicschools.org/exam)

## Residencia para los solicitantes a las Escuelas con Examen de Ingreso

Para poder solicitar y asistir a una escuela con examen de ingreso, el estudiante y su padre/encargado legal deben vivir en la Ciudad de Boston.

Si se le da de baja a un estudiante debido a una violación residencial, él/ella no podrá regresar a una escuela con un examen de ingreso durante el mismo año escolar. Los estudiantes tienen que volver a solicitar para el próximo grado escolar en que se permita admitir a estudiantes nuevos y poder demostrar su residencia en Boston.

## Salida de una Escuela con Examen de Ingreso

- Los estudiantes de una Escuela con Examen de Ingreso que quieran moverse a otra escuela de BPS que no sea de Examen de Ingreso pueden aplicar para una transferencia hasta finales de noviembre.
- La Escuela con Examen de Ingreso debe realizar una entrevista de salida y darle una carta de salida al estudiante. El estudiante debe traer esta carta cuando presente una solicitud de transferencia en un Centro de Bienvenida de BPS.
- Los estudiantes que se cambian a una escuela fuera de las Escuelas con Examen de Ingreso pueden volver a ingresar a la escuela durante el mismo año escolar con el permiso del director de la escuela.

### Más Información sobre las Escuelas con Examen de Ingreso

- ➔ Servicios de Bienvenida .....617-635-9512 o 617-635-9505
- ➔ [bostonpublicschools.org/exam](http://bostonpublicschools.org/exam)
- ➔ Llame a cualquier Centro de Bienvenida de BPS (Consulte la página 5)
- ➔ Vea la página 44 para más información sobre el requisito de residencia.

## Educación Técnica y Profesional (CTE)

BPS ofrece una amplia gama de oportunidades de CTE para permitir a los estudiantes competir por carreras gratificantes en más de 25 campos. CTE proporciona un aprendizaje práctico que construye conocimientos académicos y técnicos, habilidades de resolución de problemas, habilidades de empleabilidad y habilidades profesionales específicas que conducen a la acreditación de la industria. Nuestro objetivo es que cada estudiante de CTE posea sólidas habilidades académicas, técnicas y profesionales al graduarse para poder acceder a rigurosas oportunidades postsecundarias, incluyendo títulos universitarios de dos y cuatro años, certificación y programas de formación técnica y aprendizaje.

Los estudiantes de BPS pueden seleccionar entre más de 40 caminos a través de tres tipos de programas de Educación Profesional y Técnica.

- Los programas del **Capítulo 74** se ofrecen en la Escuela Secundaria Madison Park Technical Vocational High School, The English High School, Boston Arts Academy, Boston Green Academy, y Kennedy Academy para Carreras de Salud. Estos programas cumplen con la definición de educación vocacional-técnica contenida en el Capítulo 74 de la Ley General de Massachusetts y la Ley Perkins y están aprobados por el Departamento de Educación Primaria y Secundaria.
- Los CTE Pathways que **no son del Capítulo 74** se ofrecen en las escuelas secundarias integrales de Boston, incluyendo Boston International, East Boston, Jeremiah E. Burke, John D. O'Bryant, New Mission y TechBoston Academy. Estos programas cumplen con la definición de educación vocacional-técnica contenida en la Ley Perkins y están aprobados por BPS.
- **Las vías de innovación** CTE ofrecidas en la Academia STEM de Dearborn y en la Escuela Secundaria Excel están aprobadas por el Departamento de Educación Primaria y Secundaria e incluyen cursos de nivel universitario.

## Solicitudes vocacionales fuera del distrito

Las solicitudes de matrícula de estudiantes no residentes para cualquier solicitud de colocación vocacional fuera del distrito deben ser presentadas por correo electrónico o por correo al director ejecutivo de Educación Profesional y Técnica antes del 1 de abril de 2023, para su consideración para el próximo otoño. Los estudiantes que exploren esta opción deben ponerse en contacto con la Oficina de Educación Profesional y Técnica para obtener ayuda con este proceso.

Todos los individuos, incluyendo aquellos que son miembros de poblaciones especiales, reciben un acceso equitativo a los programas, servicios y actividades de educación vocacional-técnica y no son discriminados por su condición de miembros de poblaciones especiales o por su raza, color, sexo, origen nacional, discapacidad, religión, orientación sexual, identidad de género o dominio del idioma inglés. Perkins Secciones 122 y 134, Reglamentos de Educación Técnica Profesional 603 CMR 4.03(4) (6) (7), M.G.L.c.76, Sección 5.

### Más información sobre los itinerarios específicos que ofrece cada escuela

➔ [bostonpublicschools.org/cte](http://bostonpublicschools.org/cte)

# Servicios estudiantiles

## Salud y bienestar

BPS promueve activamente el bienestar físico, social y emocional de todos los estudiantes para apoyar tanto su desarrollo saludable como su preparación para el aprendizaje. Los estudiantes sanos aprenden mejor. BPS esta:

- mejorando la salud y la educación física de los estudiantes
- mejorando la atención sanitaria en la escuela
- promoviendo comportamientos saludables
- creando un entorno y un clima escolar más saludables

La política de bienestar del distrito de BPS (HWD-01) es una hoja de ruta para ayudar a guiar a las escuelas en esta labor. La política incluye educación sanitaria integral, alimentos y bebidas saludables, escuelas seguras y de apoyo, entornos físicos saludables, servicios sanitarios, competencia cultural, educación física y actividad física. Para más información visite: [bostonpublicschools.org/hwd](http://bostonpublicschools.org/hwd)

## Servicios de salud conductual

El departamento de Servicios de Salud Conductual tiene psicólogos escolares asignados a todas las escuelas de BPS que prestan servicios en todo el distrito. El departamento de Servicios de Salud Conductual proporciona servicios de salud del comportamiento que incluyen servicios de prevención, de riesgo e intensivos. Además, el equipo de Servicios de Salud Conductual es el equipo de emergencia para crisis de salud mental para el distrito y, como tal, ayuda a las escuelas y a los estudiantes después de que hayan ocurrido eventos traumáticos. Si desea hablar con un psicólogo escolar acerca de su hijo(a), por favor llame a la escuela. Todas las escuelas tienen trabajadores sociales que están disponibles para brindar apoyo a su hijo(a). Muchas escuelas tienen asociaciones comunitarias de salud mental que ofrecen servicios dentro de la escuela o dentro de la comunidad. Si está interesado en que su hijo(a) reciba servicios de asesoría, comuníquese con la escuela para preguntar sobre sus asociaciones de salud mental.

Para más información: Servicios de Salud Conductual, visite [cbhmboston.com](http://cbhmboston.com) o [www.bostonpublicschools.org/domain/2443](http://www.bostonpublicschools.org/domain/2443) o llame a Andria Amador, directora de Servicios de Salud Conductual, 617-635-9676

## Succeed Boston

Succeed Boston, en el Counseling & Intervention Center (Succeed), atiende a muchos estudiantes de BPS tanto en línea como en persona, proporcionando atención informada sobre el trauma, círculos comunitarios, prácticas restaurativas y desarrollo de habilidades de aprendizaje socioemocional (SEL) tales como manejo de la ira, reducción del estrés, desarrollo de empatía, trabajo académico individualizado y educación sobre el uso de sustancias.

Succeed tiene dos programas distintivos:

1. **El programa a corto plazo para estudiantes de grados 6 a 12** ofrece servicios de terapia individual y grupal y clases de desarrollo de habilidades socioemocionales para estudiantes involucrados en violaciones del Código de Conducta que afecten a la salud física o mental de otro y que puedan dar lugar a su suspensión, cultivando el crecimiento de los estudiantes plantando “SEEDS”: **Social, Emotional, Educational, & Decision-making Skills** (“SEMILLAS”: “Habilidades socioemocionales, educativas y de toma de decisiones”, en español). El programa promueve la capacidad de evaluar los riesgos, prever las consecuencias y reparar el daño. El programa voluntario de prevención y educación de un día

es para los estudiantes de grados 1 a 12 que podrían beneficiarse de aprender sobre el bullying, los prejuicios, el manejo de la ira, la prevención de la violencia, la resolución de conflictos, los límites, la seguridad en internet, las relaciones saludables y la educación y prevención de drogas y alcohol.

**El Programa de Uso de Sustancias (SUP)** es un programa voluntario para estudiantes cuyo uso de drogas o alcohol es preocupante. Este programa brinda educación sobre los efectos de las drogas, drogas comestibles, vaping y alcohol y proporciona a los estudiantes formas alternativas para lidiar con el estrés y las conexiones con recursos externos, si es necesario. **Si usted desea que su hijo(a) asista a un taller voluntario, por favor llame a su escuela.**

Para más información visite

➔ [succeedboston.org](http://succeedboston.org)

➔ Jodie Elgee, directora senior ..... 617-635-8123

## Servicios de salud

Los servicios de enfermería están disponibles en todas nuestras escuelas. Si necesita hablar con la enfermera de la escuela, por favor llame a la oficina de la escuela.

Todas las enfermeras escolares tienen licencia para practicar la enfermería en Massachusetts y están certificadas por el Departamento de Educación Primaria y Secundaria. Las responsabilidades de las enfermeras escolares incluyen:

- evaluar y manejar las necesidades de salud de todos los estudiantes,
- identificar y gestionar a los alumnos con necesidades sanitarias especiales,
- trabajar con otros grupos escolares para proporcionar entornos seguros y saludables,
- controlar y administrar los medicamentos y los procedimientos médicos prescritos por el médico de cabecera o el especialista médico del alumno,
- proporcionar primeros auxilios y atención de emergencia,
- ayudar a las familias a conseguir un seguro médico y a encontrar un proveedor de atención médica,
- gestionar el control de las enfermedades transmisibles,
- en las escuelas secundarias, trabajar con otro personal del Equipo de Disponibilidad de Preservativos para facilitar el acceso a los preservativos y el asesoramiento sobre salud reproductiva.

Usted puede ayudar a la enfermera de la escuela a atender a su hijo(a) de las siguientes maneras:

- asegurándose de que la enfermera sepa si su hijo(a) tiene alguna enfermedad crónica o aguda (diabetes, anemia drepanocítica, asma, trastornos convulsivos, etc.) o si necesita servicios de enfermería mientras está en la escuela, para que podamos proporcionarle las adaptaciones adecuadas.
- comunicarse con la enfermera si la medicación o las necesidades de salud cambian.
- proporcionar evidencia, al ingresar, de un examen físico con todas las vacunas al día (el examen debe ser dentro de los 12 meses).
- Actualizar los datos de contacto de su hijo(a) en caso de emergencia en los archivos de la escuela para que ésta pueda localizarle en todo momento.
- Dar a la enfermera permiso por escrito para discutir las necesidades de salud de su hijo(a) con el proveedor de atención médica del niño(a). (Consulte [bostonpublicschools.org/healthservices](http://bostonpublicschools.org/healthservices) para obtener los formularios).

## Inmunizaciones

De acuerdo con la ley estatal, los estudiantes deben haber recibido las vacunas contra ciertas enfermedades antes de entrar a la escuela. Las Escuelas Públicas de Boston requieren que los estudiantes estén al día con sus vacunas cuando se inscriban en la escuela. Conforme a las leyes de Massachusetts, a los estudiantes que no cumplan con el requisito de proporcionar documentación de su estatus actual de vacunas (incluyendo las fechas de cada vacuna), se les pedirá retirarse de la escuela hasta que tengan todas sus vacunas al día.

La documentación de las vacunas es sumamente importante. Los padres son responsables de mantener a sus hijos al día con sus vacunas y de informar a la enfermera de la escuela cuando el niño(a) reciba vacunas adicionales. Las enfermeras escolares revisan los récords de las vacunas con regularidad.

### Vacunas requeridas para poder inscribirse en la escuela para el año escolar 2022-2023

(Nota: los requisitos son válidos para este año solamente).

	K0/K1 (3-4 años)	K2 (4-5 años)	Grados 1-6	Grados 7-12
Hepatitis B	3 dosis*	3 dosis*	3 dosis*	3 dosis*
DTaP/DTP/	≥ 4 dosis DTaP/DTP	5 dosis DTaP/DTP	≥ 4 dosis DTaP/DTP ó ≥ 3 dosis Td	4 dosis DTaP/DTP ó ≥ 3 dosis Td; más 1 Tdap
DT/Td/	≥ 4 dosis DTaP/DTP	5 dosis DTaP/DTP	≥ 4 dosis DTaP/DTP ó ≥ 3 dosis Td	4 dosis DTaP/DTP ó ≥ 3 dosis Td
Tdap	-	-	-	1 dosis
Polio	3 dosis	3-4 dosis^	3-4 dosis^	3-4 dosis^
Hib	1-4 dosis	-	-	-
MMR	1 dosis*	2 dosis*	-	1 dosis gr7 1 dosis ≥ edad 16 (refuerzo)
Varicela	2 dosis*	2 dosis*	1 dosis anual**	1 dosis anual**
^ MenACWY (vacuna antimeningocócica conjugada)	-	-	-	1 dosis grados 7-10 y 1 dosis grados 11-12 (16 años)

^La última dosis debe haber sido administrada al cumplir los 4 años o después y ≥ 6 meses después de la dosis anterior, o se requiere una dosis adicional

\*o documentación oficial de la enfermedad/inmunidad

- Para más información, visite: [www.mass.gov/service-details/school-immunizations](http://www.mass.gov/service-details/school-immunizations). Si tiene preguntas comuníquese con los Servicios de Salud de BPS llamando al 617-635-6788.
- Además, recomendamos ampliamente que, durante su examen físico anual, su hijo(a) reciba una evaluación para determinar su riesgo de contraer tuberculosis.
- La vacuna anti-meningocócica no se exige para el ingreso a la escuela. Sin embargo, el Departamento de Salud Pública de Massachusetts exige una dosis de la vacuna anti-meningocócica (MenACWY) para los niños de 11–12 años que entran a 7° grado y una dosis adicional para los adolescentes que cursan o entran a la escuela secundaria (16 años de edad).
- **SITUACIONES ESPECIALES.** Salvo en caso de emergencia o de epidemia, un estudiante a quien no se le ha vacunado puede asistir a la escuela, si el padre o encargado legal entrega una declaración por escrito (1) donde un doctor indique que su hijo(a) no ha sido vacunado por razones médicas o (2) que diga que el niño(a) no ha sido vacunado debido a sus creencias religiosas.

## Exámenes físicos

Aunque los padres tienen la responsabilidad final por la salud de sus hijos, la escuela tiene la responsabilidad por la seguridad y el bienestar

de los estudiantes mientras estén en la escuela. Bajo las leyes estatales, los estudiantes nuevos al sistema escolar deben presentar resultados de un examen físico completo realizado durante el año previo al ingreso a la escuela o dentro de los 30 días posteriores al ingreso a la escuela. Si su hijo(a) es nuevo en la escuela, se exige que lleve una copia de sus vacunas y el examen físico a la enfermera escolar el primer día de clases, aunque los haya proporcionado al momento de la inscripción. Esta información es necesaria para proporcionar la mejor atención médica a los estudiantes durante el día escolar. Todos los estudiantes que continúan en las escuelas públicas de Boston deben realizarse un examen físico en los grados 4, 6 y 9.

## Exámenes físicos para los estudiantes deportistas

Los estudiantes deportistas deben completar un examen físico dentro de los trece (13) meses antes del inicio de cada temporada deportiva. Tenga en cuenta que muchos proveedores de atención médica necesitan al menos dos semanas para sacar copias de los registros médicos.

## Tomar medicamentos en la escuela

En la mayoría de los casos, sólo las enfermeras escolares pueden administrar medicamentos en la escuela. Sin embargo, hay tres circunstancias específicas cuando otra persona que no sea la enfermera puede administrar medicamentos a un estudiante:

- Cuando el niño está en un paseo escolar/de excursión, la enfermera puede delegar y capacitar a otro adulto para que administre el/los medicamento/s.
- A aquellos niños que corren riesgo de sufrir una reacción alérgica de vida o muerte se les puede administrar medicamentos de emergencia por el personal escolar, tal como un Epi Pen. La enfermera es responsable de entrenar y supervisar a aquellos individuos involucrados en administrar los medicamentos.
- Algunos estudiantes pueden administrarse sus propios medicamentos, tal como un inhalador de asma. Para permitir esto, el padre o madre debe comunicarse con la enfermera escolar para hacer arreglos para un Plan de Auto Medicación.

Para poder administrar medicinas recetadas, la enfermera debe tener una orden del médico de cabecera del alumno y un permiso firmado por los padres/encargado legal. Se puede administrar medicinas no recetadas, (compradas en una farmacia) como Tylenol o Motrin con una nota proporcionada por el médico escolar de BPS, y también requieren el permiso de los padres/encargado legal. Pídale a la enfermera escolar de su hijo/a el formulario de permiso. El padre/madre debe proporcionar las medicinas recetadas de su hijo(a), las cuales deben estar en la envoltura original de la farmacia. Avise siempre a la enfermera escolar si el médico ha cambiado la medicina o la dosis de ésta. Los formularios de autorización de medicamentos, que han sido firmados por el proveedor de atención médica y el encargado legal del niño(a), deben ser entregados a la enfermera escolar. Además, se debe proporcionar a la enfermera planes de tratamiento para condiciones médicas crónicas (alergias alimenticias, asma, convulsiones, células falciformes, etc.).

## Seguro Médico

Hay seguro médico disponible para todos los niños en Massachusetts. Si usted necesita más información sobre el seguro médico y cuidado médico, comuníquese con la Línea de Salud de la alcaldesa al 617-534-5050. Si tiene seguro médico, por favor complete un formulario de Actualización de la información del estudiante, el cual puede encontrar en [bostonpublicschools.org/familyguide](http://bostonpublicschools.org/familyguide).

## Evaluaciones médicas y otros programas

Las enfermeras escolares hacen chequeos para detectar problemas de salud que van desde pruebas de audición y visión hasta pruebas para determinar el uso de sustancias.

La frecuencia de chequeos de estatura, peso, dentales, audición, vista y escoliosis varían por grado. Si los padres no quieren que se hagan tales

# Salud y bienestar

chequeos, tienen que indicarlo en la sección de Evaluaciones Médicas del Formulario de Actualización para Padres y Estudiantes, el cual está disponible en [bostonpublicschools.org/contact](http://bostonpublicschools.org/contact) y en papel en la escuela de su hijo(a).

- ▶ **Esta información sirve como aviso sobre la política de acceso a preservativos.** Los padres y cuidadores que no quieran que sus estudiantes reciban preservativos en la escuela deben enviar un correo electrónico o presentar por escrito su decisión al director escolar e incluir a la(s) enfermera(s) de la escuela en esta comunicación. Si usted cambia de opinión y decide que su estudiante puede acceder a preservativos gratuitos, envíe un correo electrónico al director escolar y a la enfermera durante el año escolar para avisarles sobre este cambio.
- ▶ Conforme a las **leyes de Privacidad de los Adolescentes de Massachusetts**, los adolescentes pueden recibir servicios confidenciales para diagnósticos, tratamiento y referencias con respecto a enfermedades de transmisión sexual, métodos de protección y embarazos. Si opta por no recibir preservativos, NO impactará al acceso de su hijo(a) a estos servicios confidenciales.
- ▶ La Evaluación de Abuso de Sustancias, la **Intervención Breve y la Remisión a Tratamiento (SBIRT, por sus siglas en inglés)** recomendada por el estado se realiza en los grados 7 y 10. Se enviará información sobre SBIRT (Evaluación, Intervención Breve, y Referencia a Tratamiento), incluyendo una carta de optar por no participar, por correo a los padres/encargados legales de los alumnos de la escuela intermedia y secundaria. SBIRT puede ayudar a los profesionales de atención médica y de otros campos a determinar si alguien está usando alcohol y/o drogas de maneras no saludables.
- ▶ El **Programa de Acceso a la Menstruación** proporciona productos menstruales gratuitos a las estudiantes de las Escuelas Públicas de Boston que cursan del 3° al 12° grado. El programa está dirigido por la(s) enfermera(s) de cada escuela e incluye un equipo de miembros del personal escolar que ponen a disposición de las estudiantes que se encuentran menstruando todos los productos menstruales comprados por BPS.

## Situaciones especiales de transporte

Consulte la página 37, “**Situaciones Especiales de Transporte**”, para más información sobre los servicios de transporte para estudiantes discapacitados o con condiciones médicas o físicas que les impidan caminar a la escuela o a una parada de autobús.

## Emergencias médicas

Si un niño(a) se enferma o sufre una lesión en la escuela, la escuela hará todo lo posible para comunicarse con los padres o con la persona indicada en la tarjeta de contactos de emergencia del estudiante. El director(a) y la enfermera escolar decidirán qué acción tomar. La mayoría de las enfermedades y lesiones que ocurren durante el día escolar son insignificantes y pueden ser tratadas por la enfermera. Si la condición del estudiante es muy seria, la enfermera, el director u otros miembros del personal escolar llamarán a una ambulancia. Un empleado escolar se quedará con el estudiante en la ambulancia y permanecerá en el hospital, preferiblemente hasta que llegue uno de los padres. Sin embargo, si ellos no llegan en un tiempo razonable, la sala de emergencia del hospital tomará responsabilidad del estudiante.

## Centros de salud en las escuelas

La Comisión de Salud Pública de Boston, en colaboración con el Centro Médico de Boston opera centros médicos en algunas de las Escuelas Públicas de Boston. Los Centros Médicos Comunitarios se asocian con escuelas adicionales para ofrecer servicios médicos en otras escuelas de BPS. Se encuentran enumerados en la página 54.

Se anima a los estudiantes que asisten a escuelas con centros médicos a registrarse para recibir estos y otros servicios médicos:

- asesoría de salud mental individual y manejo de crisis
- atención médica sexual y reproductiva
- evaluaciones médicas

- tratamiento de alguna lesión
- exámenes físicos y para deportes
- inscripción para seguro médico
- información médica

Los centros de salud tienen un proveedor médico (una enfermera practicante o un asistente médico), un consejero de salud mental y un educador de salud. Están disponibles durante el día escolar para que los estudiantes que necesitan los servicios pasen el mínimo tiempo posible fuera de sus clases.

## Información sobre los Servicios Médicos Escolares

La información detallada sobre los servicios médicos escolares, incluyendo todos los formularios de servicios de salud, información de contacto de la enfermera escolar, alertas y normas de salud, se encuentran disponibles en el sitio web de los Servicios Médicos.

➔ [bostonpublicschools.org/healthservices](http://bostonpublicschools.org/healthservices)

Además de las normas descritas en las páginas 28 a 30, las Escuelas Públicas de Boston cuentan con políticas sobre:

- asma
- diabetes
- alergias alimentarias
- administración de medicamentos en la escuela
- piojos
- anemia de células falciformes
- trastornos convulsivos

## Educación para la salud

Las Escuelas Públicas de Boston (BPS) requieren educación para la salud desde el prekínder hasta el grado 12. La educación sobre la salud contribuye directamente a la capacidad de los estudiantes para practicar comportamientos que protegen y promueven la salud y evitan o reducen los riesgos para la salud. ¡Los estudiantes saludables aprenden mejor! El ofrecer tiempo a los estudiantes para entender, practicar y dominar las habilidades de salud los ayuda a lograr el éxito académico, a desarrollar hábitos de vida saludables, a tomar decisiones saludables e informadas y a mejorar el conocimiento sobre la salud a lo largo de sus vidas. Es importante comenzar a enseñarles esta información a una edad temprana en la vida de un niño(a).

Nuestro Programa Integral de Educación sobre la Salud de pre-K hasta el grado 12 es médicamente preciso, apropiado para la edad y el desarrollo de los niños, cultural y lingüísticamente sensible, y se implementa en entornos de aprendizaje seguros y de apoyo donde TODOS los estudiantes se sienten valorados. Las clases son impartidas por maestros capacitados calificados. El plan de estudios de Educación sobre la Salud se modifica según lo necesario para los estudiantes con discapacidades y los aprendices de inglés. El plan de estudios aborda una diversidad de temas, entre ellos:

- salud personal, actividad física y prevención de enfermedades
- salud mental, manejo de estrés y aprendizaje social y emocional
- relaciones saludables consigo mismo y con los demás y habilidades de comunicación
- prevención de abuso de sustancias, incluyendo alcohol, marihuana, tabaco y otras drogas
- alimentación saludable/nutrición
- establecimiento de metas, toma de decisiones y habilidades de rechazo

- acceso a información, productos y servicios válidos para mejorar la salud
- análisis de las influencias de familiares, compañeros, medios de comunicación y tecnología sobre las conductas de salud
- seguridad y prevención de lesiones, incluyendo la prevención de acoso escolar/acoso cibernético y prevención de violencia
- educación sobre salud sexual.

Para obtener más información sobre el plan de estudios de educación para la salud de BPS, visite [bostonpublicschools.org/hwd](http://bostonpublicschools.org/hwd) o llame al Departamento de Salud y Bienestar, al 617-635-6643.

## Educación sobre salud sexual.

La educación sobre la salud sexual es una parte importante del programa Integral de Educación de Salud de BPS desde prekínder hasta el grado 12. Las clases las imparten maestros capacitados y calificados y abordan los aspectos físicos, mentales, emocionales y sociales de la sexualidad humana a un nivel apropiado para la edad de los alumnos. El currículo incluye la educación sobre la identidad sexual y de género y es inclusivo para todos, incluyendo a estudiantes lesbianas, homosexuales, bisexuales, transgénero y a quienes están cuestionando su identidad sexual (LGBTQ, por sus siglas en inglés). El programa está diseñado para ayudar a los estudiantes a mantener la salud sexual desarrollando relaciones saludables, retrasando la actividad sexual, previniendo enfermedades y embarazos; y reduciendo el comportamiento sexual de riesgo.

Las lecciones pueden incluir estos temas:

- crecimiento y desarrollo de los adolescentes, incluyendo los cambios durante la pubertad
- cómo cultivar y mantener relaciones saludables
- cómo se propagan las enfermedades transmisibles (incluyendo el VIH/SIDA) y cómo prevenir su propagación
- decisiones responsables, incluyendo la reducción de comportamientos relacionados con el sexo que ponen en riesgo la salud
- cómo resistir la presión negativa de los compañeros
- comportamientos que ponen en riesgo la buena salud y maneras efectivas para decir “no” a los comportamientos de riesgo
- respetar el derecho a la privacidad propia y de los demás

Los materiales para las clases de salud incluyen: Modelo de Michigan para la Salud o Health Smart para la educación integral sobre la salud; Unidad de Cuerpo Sano y Seguro (Salud y Bienestar de BPS); Derechos, Respeto y Responsabilidad; Tomando Decisiones Orgullosas; y “Get Real” para educación de salud sexual. Este plan de estudios está trazado conforme a los **Estándares Nacionales de Educación Sexual** y es apropiado a la edad, medicamento preciso y es enseñado utilizando las mejores prácticas para la educación de la salud. Le aconsejamos que revise estos materiales en la escuela de su hijo(a).

BPS reconoce el papel de las familias como los principales educadores de la salud de sus hijos(as). Las familias pueden y deben tener una fuerte influencia en las decisiones de salud de sus hijos(as). BPS lleva a cabo talleres para la familia para ayudarles los padres a hablar con sus hijos(as) sobre temas delicados de salud. Para obtener información adicional, comuníquese con Cheryl Todisco, Directora de Educación sobre la salud, a [ctodisco@bostonpublicschools.org](mailto:ctodisco@bostonpublicschools.org).

Aunque las familias no tienen que dar permiso para que sus hijos tomen clases de educación sobre salud sexual, sí tienen el derecho de excluir a sus hijos(as) únicamente de las clases de salud sexual. Las familias tienen el derecho de excluir a su estudiante de esta unidad o de cualquier porción del plan de estudios de educación sobre salud sexual sin ninguna penalidad (Mass.Gen.Laws Ch.71§ 32A y BPS Bulletin HWD-05).

- ▶ Si usted NO QUIERE que su hijo o hija participe en las clases de educación sobre salud sexual, por favor comuníquese con el director de su escuela, por escrito o por correo electrónico para informarles de su decisión. Los estudiantes que son excluidos no serán penalizados académicamente.

## Y2Connect Boston [boston.y2connect.org](http://boston.y2connect.org)

Un sitio web para encontrar servicios de salud sexual

[boston.y2connect.org](http://boston.y2connect.org)

Y2Connect Boston es un sitio web de fácil acceso para encontrar y acceder a servicios de salud sexual en Boston para los estudiantes, las familias y el personal.

Puede encontrar información sobre temas como

- anticonceptivos
- asistencia en la inscripción para un seguro médico
- y LGBTQ+

El sitio web muestra categorías de búsqueda populares para los servicios de salud sexual y también tiene una función de GPS que permite a los estudiantes, las familias y el personal de la escuela buscar clínicas y recursos por código postal. El sitio web dispone de un “widget” de idiomas para poder ver el material en varios idiomas.

Y2Connect Boston también ofrece información sobre salud y educación sexual, así como recursos externos de confianza para que los estudiantes y el personal de la escuela obtengan más información. En la sección “Get the Facts”, los estudiantes y el personal escolar pueden encontrar información sobre control de la natalidad, ITS, relaciones saludables, derechos de los estudiantes y cómo hacer citas médicas.

## Centros de recursos sanitarios

La Comisión de Salud Pública de Boston (BPHC) tiene Centros de Recursos de Salud (HRC) en algunas secundarias de Boston. El personal de los HRC está en estas escuelas dos días a la semana. Los HRC ofrecen información a los estudiantes sobre la toma de decisiones, las relaciones saludables y la prevención de las infecciones de transmisión sexual (ITS), el VIH y los embarazos no planeados. El personal de los HRC ofrece educación en el aula, así como asesoramiento individual sobre educación sanitaria, remisiones, preservativos e información sobre planificación familiar a petición de los estudiantes.

Estas secundarias cuentan con Centros de Recursos Sanitarios:

- Another Course to College
- Boston Arts Academy
- Community Academy of Science & Health (CASH)
- English High School
- Excel High School
- Fenway High School
- O’Bryant School of Mathematics & Science

**Para más información sobre los Centros de Recursos de Salud:**

- ➔ Meagan Hemeon, Gerente de Programas ..... 617-534-2279
- ➔ [MHemeon@bphc.org](mailto:MHemeon@bphc.org)

# Salud y bienestar

## Política de bienestar

El gobierno federal requiere que todos los sistemas escolares que reciben fondos para el Programa Nacional de Alimentos Escolares tengan una Política de Bienestar a nivel de distrito. Bajo esta norma, cada escuela en el distrito debe tener un Consejo de Bienestar Escolar y crear un Plan de Acción de Bienestar Anual. El plan debe incluir los pasos para promocionar la educación de salud y física, servicios médicos, un entorno seguro y de apoyo, un entorno físico saludable, alimentos y bebidas saludables, y actividad física. Invitamos a los padres a conocer más y a participar en las actividades de bienestar en la escuela de su hijo(a). Pregunte al director o al Consejo de Bienestar Escolar cómo su escuela aplica la política de bienestar.

**Para obtener información contacte a la Oficina de Salud y Bienestar de BPS en:**

☎ 617-635-6643

👉 [bostonpublicschools.org/hwd](https://bostonpublicschools.org/hwd)

## El Consejo de Bienestar del Distrito

El Consejo de Bienestar del Distrito está compuesto por miembros de nuestra comunidad escolar, nombrados por la superintendente, que trabajan juntos para orientar las políticas y prácticas para construir entornos de aprendizaje saludables en todas las escuelas. Los miembros del Consejo revisan políticas relacionadas con el bienestar y aconsejan al distrito escolar sobre las normas que abordan el bienestar estudiantil. Las reuniones están abiertas al público y los miembros de la comunidad son invitados a participar. Para más información sobre el calendario de reuniones o para saber cómo puede participar, visite [bostonpublicschools.org/hwd](https://bostonpublicschools.org/hwd).

## Educación física

La actividad física beneficia a la salud y al aprendizaje. El aumento de la actividad y el acondicionamiento físicos tienen un efecto positivo en la concentración y el trabajo académico. Las Escuelas Públicas de Boston están trabajando para mejorar tanto la cantidad, como la calidad de la educación física y la actividad física para todos los estudiantes en los grados Pre-K-12 para promover un desarrollo sano y su preparación para el aprendizaje.

La ley estatal de Massachusetts dice que la educación física se enseñará como una materia obligatoria en todos los grados para todos los estudiantes. Todas las escuelas deben ofrecer oportunidades de actividades físicas para todos los estudiantes en todos los grados.

**Requisitos y recomendaciones de Educación Física para Prekínder - Grado 8:**

- 150 minutos de actividad física a la semana
- 20 minutos diarios de recreo
- Al menos 45 minutos de Educación Física semanal
- Tener como objetivo 80 minutos a la semana de educación física

**Requisitos y recomendaciones de Educación Física para los grados 9-12:**

- Un semestre (equivalente a la mitad de un año escolar) al año de educación física para todos los estudiantes en los grados 9-12

Además, la norma de las Escuelas Públicas de Boston menciona la importancia de los deportes y de las actividades físicas después de clases.

**Para obtener más información sobre el currículo de**

**educación física de BPS, visite**

👉 [bostonpublicschools.org/hwd](https://bostonpublicschools.org/hwd)

👉 Oficina Salud y Bienestar 617-635-6643

## Encuestas de Comportamiento Riesgoso de los Jóvenes

Cada dos años, se le pide a una pequeña cantidad de estudiantes de escuelas intermedias y secundarias que completen encuestas sobre comportamientos de salud y otros temas relacionados. Estas encuestas nos ayudan a crear y mejorar los programas y las políticas de salud de las escuelas para promover comportamientos de salud positivos.

Estas encuestas son anónimas y protegen la privacidad de cada estudiante. Nunca se informarán las respuestas individuales de los estudiantes. La encuesta es voluntaria. Los estudiantes pueden omitir cualquier pregunta que no deseen responder y pueden dejar de realizar la encuesta en cualquier momento sin ser sancionados.

Si la escuela y la clase de su estudiante son seleccionadas para participar en la encuesta, se enviará una carta de notificación para los padres/encargados legales a casa con su estudiante. Si usted no desea que su estudiante participe en la encuesta, devuelva el formulario de exención. No se tomará ninguna medida contra usted o su hijo(a) si él/ella no participa.

**Para más información:**

👉 Correo electrónico: [yrbs@bostonpublicschools.org](mailto:yrbs@bostonpublicschools.org)

👉 [bostonpublicschools.org/YRBS](https://bostonpublicschools.org/YRBS)

## Entornos Saludables y Seguros

Todas nuestras escuelas se esfuerzan por crear un entorno escolar más saludable. En conformidad con las regulaciones estatales y federales o políticas de las Escuelas Públicas de Boston, se requiere que todo edificio de BPS tenga un plan para el manejo de asbestos y un plan del manejo integrado para las plagas (IPM, por sus siglas en inglés) en todos los edificios escolares. Estos planes de manejo son requeridos en todos los edificios escolares aun cuando no se haya identificado un problema de asbestos o haya señales visibles de plagas en el edificio. Debe haber avisos para disponibilidad de estos planes publicados en el área de la oficina principal, salón común de los maestros y oficina de los conserjes.

Una copia del Plan de Manejo de la Ley de Respuesta a Peligros de Asbesto (AHERA) de su escuela está disponible en la Oficina Principal de la escuela durante el horario escolar. El plan se puede encontrar en una carpeta blanca de 3 anillos marcada como "Plan de Manejo de AHERA".

El distrito continúa monitoreando, actualizando y mejorando el Plan de Manejo de AHERA de cada escuela. Cualquier pregunta relacionada con el manejo de materiales que contienen asbestos en las Escuelas Públicas de Boston debe ser dirigida a la persona designada por AHERA del distrito, Maria Carvalho, 1216 Dorchester Avenue, Dorchester, 02125, [mcarvalho2@bostonpublicschools.org](mailto:mcarvalho2@bostonpublicschools.org) o 617-635-8300.

El plan IPM (interior y exterior) también se mantiene en la oficina principal de la escuela. Se requiere que los planes de IPM sean actualizados anualmente por el director escolar.

Las inspecciones anuales de las instalaciones realizadas por BPS y la Comisión de Salud Pública de Boston complementan estos planes. La inspección documenta condiciones como plagas, fugas, moho y reparaciones necesarias. Puede solicitar el informe al director de la

escuela o encontrarlo en [bostonpublicschools.org/schools](http://bostonpublicschools.org/schools) como “BPS School Environmental Audits Summary Reports” (Informes resumidos de las auditorías ambientales de las escuelas de BPS).

**Limpiadores “Verdes”** (ecológicos). Todas las escuelas de Boston actualmente se limpian con productos de limpieza más saludables. No se permiten productos de limpieza traídos de las casas, especialmente las toallas húmedas.

**Bienestar Escolar.** Las familias pueden promover el bienestar escolar informándose sobre las condiciones del edificio escolar de su hijo(a). Informe a la enfermera escolar si su hijo(a) tiene asma o alergias que puedan ser afectadas por factores ambientales tales como el moho, polvo, plagas o gases fuertes y asegúrese de que la enfermera tenga el Plan de Acción de Asma proporcionado por el médico de cabecera de su hijo(a).

Comuníquese con la oficina de la escuela con cualquier queja sobre las instalaciones de salud y seguridad.

### Más información

➔ Administración de las Instalaciones de BPS, División Ambiental 617-635-8300

### Más políticas de salud y bienestar

Salud mental, apoyo de traumas, prevención de violencia, y otros servicios estudiantiles ..... página 28  
Prevención de lesiones en la cabeza: consulte Deportes ..... página 50  
Normas para Ambiente Libre de Tabaco y Normas del Agua Potable..... página 51  
Política para Estudiantes con hijos o que vayan a ser padres.....Página 52

### Servicios de Consejería y Orientación

Los consejeros escolares abordan las necesidades de desarrollo de todos los estudiantes a través de un programa integral de consejería escolar que aborda el desarrollo académico, profesional y personal/social de todos los estudiantes. Los consejeros escolares trabajan con los estudiantes en entornos individuales, de grupos pequeños y salones de clases para ayudarlos a crear un plan académico para su educación, para prepararse para carreras exitosas después de la graduación, y para ayudar a los estudiantes a desarrollar las habilidades necesarias, tales como la organización, la administración del tiempo y habilidades de estudio. También ayudan a los estudiantes a superar desafíos que puedan obstaculizar el aprendizaje ayudándolos a responder a asuntos tales como divorcio o muerte de familiares, así como también problemas típicos de desarrollo.

**Para obtener información adicional: Servicios de Consejería y Orientación:**



➔ 617-635-8030

## Servicios de alimentos y nutrición

El Departamento de Servicios de Alimentos y Nutrición (FNS, por sus siglas en inglés) de las Escuelas Públicas de Boston ofrece desayunos, almuerzos y comidas después de clases nutritivos y gratuitos a todos los estudiantes, desde programas preescolares hasta de secundaria y en programas de educación alternativa. Durante el verano, FNS proporciona el desayuno y el almuerzo a varios sitios por toda la ciudad.

Los menús escolares se publican en el sitio web de BPS. Visite [bostonpublicschools.org/fns](http://bostonpublicschools.org/fns).

Para los estudiantes con restricciones dietéticas especiales, tales como alergias de alimentos, FNS puede proporcionar comidas alternativas. Por favor comuníquese con su enfermera escolar o directamente con FNS.

### Todos los estudiantes comen gratis

- Todos los estudiantes de BPS califican para recibir desayuno, almuerzo, comidas después de clases y comidas en el verano de forma gratuita.
- Cuando se les sirve el desayuno y el almuerzo en la escuela, los estudiantes ingresarán su número estudiantil de 6 dígitos de BPS en un sistema de conteo de alimentos.
- Las familias que piden una carta de verificación acerca del programa de comidas gratis pueden comunicarse con los Servicios de Alimentos y Nutrición al número indicado a continuación.

### Menús escolares y más información

➔ [bostonpublicschools.org/fns](http://bostonpublicschools.org/fns)

➔ Servicios de Alimentos y Nutrición..... 617-635-9144

## Política de Bienestar y Nutrición: Opciones saludables

Las Escuelas Públicas de Boston respaldan los hábitos de alimentación saludable de por vida. BPS ha adoptado normas de nutrición que se aplican a todos los alimentos que se venden o sirven en las escuelas que no son parte del programa nacional de comidas, para aumentar el acceso a alimentos nutritivos en nuestras comunidades escolares y combatir los problemas de salud relacionados con la nutrición.

### Para ver la política completa

Visite [bostonpublicschools.org/fns](http://bostonpublicschools.org/fns), y haga clic en “Nutrition Policy” (política de nutrición)

## ¿Sabía usted...

### ...por qué el comer desayunos y almuerzos escolares es la idea correcta?

- Los estudiantes que comen el desayuno escolar aumentan sus puntuaciones en matemáticas y lectura, así como también mejoran su velocidad y memoria en las pruebas que miden el razonamiento y las destrezas de resolución de problemas.
- Los niños que desayunan en la escuela obtienen mejores resultados en los exámenes estandarizados que aquellos que omiten el desayuno o comen el desayuno en casa.
- Los niños que participan en el almuerzo escolar tienen consumos nutritivos superiores en comparación con aquellos que no participan.
- El Programa Nacional de Almuerzos Escolares proporciona a los niños que asisten a la escuela un tercio o más de su Ración Dietética Recomendada (RDA) de nutrientes esenciales. Estas comidas deben proporcionar no más del 30 por ciento de calorías de grasa y menos del 10 por ciento de grasas saturadas.

# Transporte

## Estudiantes en los grados K-6

Los estudiantes de los grados K-6 son elegibles para el transporte en el autobús escolar amarillo de BPS si asisten a una escuela dentro de su zona de residencia y reúnen los requisitos de kilometraje que se enumeran a continuación.

**Requisitos de Zona Domiciliaria:** Todos los estudiantes de BPS deben asistir a una escuela dentro de su zona domiciliaria para calificar para el transporte en el autobús amarillo. Puede encontrar una lista de las escuelas dentro de la zona domiciliaria de su hijo(a) visitando [discoverbps.bostonpublicschools.org](http://discoverbps.bostonpublicschools.org)

**Requisito de millaje:** Los estudiantes de grados K-5 deben vivir a más de 1 milla (distancia caminando) de su escuela para calificar para el transporte en autobús amarillo. Los estudiantes en el 6° grado deben vivir a más de 1.5 millas (distancia caminando) de su escuela para ser elegibles para el transporte en autobús amarillo.

Cuando reciba la asignación escolar de su hijo(a), ésta incluirá su elegibilidad para el uso del transporte. Si su hijo(a) es elegible para el autobús, le enviaremos un aviso antes de que comiencen las clases con la ubicación de su parada de autobús, la hora de recoger y dejar a su hijo(a), y los números de los autobuses.

Los estudiantes de kínder a sexto grado que viajan en autobuses amarillos son recogidos y dejados en una parada en una esquina designada de la ciudad dentro de media milla de su casa. Estas paradas designadas son los únicos lugares en los que se asignan autobuses escolares amarillos para dar servicio a los estudiantes en las paradas de las esquinas.

## Estudiantes en los grados 7-12

Los estudiantes que asisten a los grados 7-12 utilizan los autobuses y metros del MBTA como servicio de transporte y reciben un pase mensual de MBTA gratuito para usar este servicio los siete días de la semana. Cada escuela recibe pases y los distribuye entre todos sus estudiantes elegibles el primer día de clases. El MBTA permite a los estudiantes viajar gratis el primer día de clases antes de que recojan sus pases. Los pases de MBTA son válidos a todas horas, los siete días de la semana. Se recomienda que los estudiantes reciban instrucción sobre el viaje de ida y vuelta a la escuela antes del primer día de asistencia a clases.

Para las escuelas que no son fácilmente accesibles por MBTA, BPS puede ofrecer un servicio de transporte de autobús amarillo ("shuttle") entre un centro de MBTA y la escuela. El Departamento de Transporte de BPS y la MBTA decidirán qué escuelas pueden recibir este servicio.

Los estudiantes de sexto grado también pueden optar por recibir el servicio de MBTA en lugar de un autobús amarillo, siempre y cuando sean elegibles para el servicio de autobús amarillo. Los estudiantes de grados K0-5 no reciben pases de MBTA.

## Situaciones especiales de transporte

Proporcionamos servicios de transporte especializados para los estudiantes con discapacidades, de acuerdo con su Plan Educativo Individualizado (IEP) o su Plan de la Sección 504. Los servicios de transporte especializados sólo se proporcionan si el IEP o el Plan de la Sección 504 del estudiante establece que son necesarios. Algunos estudiantes con IEP o Planes de la Sección 504 también pueden ser recogidos y dejados en una parada de esquina, recibir un pase de MBTA, o caminar a la escuela.

Tipos de servicios de transporte especializados:

- Transporte puerta a puerta: Los estudiantes son recogidos y dejados frente a su domicilio. Si la dirección de la casa de un estudiante no es accesible para nuestros autobuses, podemos proporcionar el servicio en el punto accesible más cercano.
- Supervisores de autobuses: Los supervisores de autobuses de educación especial se proporcionan a los estudiantes de acuerdo con su IEP o Plan de la Sección 504.

**Por favor tenga en cuenta: los autobuses no están obligados a entrar a los lotes de estacionamiento privado.**

## Servicios de transporte médico

Algunos estudiantes pueden tener condiciones médicas o físicas que les impiden caminar a la escuela o a la parada de autobús de la esquina. En estos raros casos, BPS puede proporcionar transporte médico puerta a puerta. Para que su hijo(a) sea considerado(a) para este servicio especial, su médico debe completar un Plan de Salud Colaborativo Individualizado. Puede pedirle este formulario a la enfermera de la escuela. Por favor devuelva el formulario a la enfermera, que derivará la información al Equipo de Apoyo al Estudiante para determinar si la condición médica de su hijo(a)

cumple con las directrices de elegibilidad. Si su él/ella no las cumple, la enfermera se pondrá en contacto con usted. Las solicitudes de transporte médico son evaluadas por el Equipo de Apoyo al Estudiante de cada escuela.

## Servicios de transporte privado

Algunas familias hacen arreglos para que un servicio de transporte privado o individual lleve y traiga a sus hijos a la escuela. Por razones de seguridad, la escuela no dejará que ningún estudiante salga de la escuela con ninguna otra persona que no sea su padre/madre con custodia o encargado legal sin un permiso por escrito. Si usted hace arreglos para el transporte privado para su hijo(a), asegúrese de firmar un formulario de permiso. Puede obtenerlo en la escuela o en el sitio web de BPS: [bostonpublicschools.org/suptcirculares](http://bostonpublicschools.org/suptcirculares), "Policies & Procedures," luego haga clic en la carpeta de Servicios de Seguridad Es la Circular SAF-08. Este formulario libera a las Escuelas Públicas de Boston de toda responsabilidad en el caso de haber algún problema con el servicio privado.

## Políticas para recoger a los estudiantes

Los autobuses de BPS tienen un margen de 10 minutos para llegar antes o después de la hora de recogida programada. En las mañanas, se espera que los estudiantes estén en la parada del autobús diez minutos antes de la hora de recogida programada. Los estudiantes/padres deben estar visibles en la parada del autobús, no deben quedarse esperando dentro de la casa o el coche. Los choferes pueden pasarse la parada si están dentro de un período de 10 minutos y no ven a ningún estudiante o padre esperando. Los conductores no pueden tocar la bocina en las paradas del autobús.

## Políticas para dejar a los estudiantes después de la escuela

Los autobuses de BPS tienen un margen de 10 minutos para llegar antes o después de la hora programada para dejar a los estudiantes. Los estudiantes con paradas de autobús en la esquina pueden bajar del autobús en su parada asignada sin la presencia de un padre/encargado si se sienten cómodos haciéndolo. Los conductores no pueden mantener a los estudiantes, incluyendo a los de kínder, a bordo contra su voluntad si el autobús está en la parada asignada. Sin embargo, los estudiantes pueden permanecer en el autobús si no se sienten cómodos bajándose (por ejemplo, si sus padres o encargados no están en la parada del autobús). Los funcionarios de BPS intentarán entonces localizar a los padres o encargados. Los padres deben asegurarse de que sus hijos se familiaricen con los alrededores de su parada de autobús y conozcan la ruta más segura para volver a casa si no hay nadie que los reciba.

Los estudiantes con paradas de autobús de puerta a puerta no pueden bajarse del autobús sin un padre/encargado presente en ninguna circunstancia. Si un padre/encargado no está en la parada, los funcionarios de BPS tratarán de ponerse en contacto con el padre/encargado y hacer arreglos para que se encuentren con el autobús.

## Responsabilidades de los padres y encargados legales

- Si corresponde y se siente cómodo, hable de cualquier cuestión médica relacionada con su hijo(a) con el chofer.
- Los padres/encargados legales deben asegurarse de que las pertenencias de sus estudiantes estén etiquetadas con su nombre y apellido y la información de contacto de los padres/encargados. Esto aumenta la seguridad del estudiante y ayuda a asegurar que las pertenencias perdidas vuelvan a su dueño.
- Si un número de teléfono o la información de contacto cambia en cualquier momento, avise a la escuela y actualice su información en un Centro de Bienvenida, 617-635-9010. Esto es para asegurar que podamos contactar fácilmente a los padres en caso de una emergencia a bordo del autobús.

## Dónde está mi autobús escolar

Los padres pueden rastrear el autobús de su hijo(a) utilizando el sitio "Where's My School Bus", al que se puede acceder en [schoolbus.bostonpublicschools.org](http://schoolbus.bostonpublicschools.org).

Para ingresar, por favor use la siguiente información:

- Apellido del Padre/Madre/Encargado(a) legal
- Número de estudiante

- Fecha de nacimiento del estudiante

Si tiene algún problema para usar el sitio o tiene preguntas sobre su información de inicio de sesión, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico o en nuestra Línea Directa de Transporte, y le ayudaremos a resolver el problema.

## Conducta en el Autobús

BPS considera que el autobús escolar es “una extensión del salón de clases.” Esto significa que las mismas normas de conducta que rigen dentro de la escuela se aplican al autobús escolar, en el MBTA, en paradas de bus escolar y las paradas de bus/tren de MBTA. Estas normas también se aplican cada vez que nuestros estudiantes viajen en los buses escolares o en el MBTA— incluso fuera del horario regular de clases y durante los fines de semana. Por ejemplo, los estudiantes deben quedarse en sus asientos; no deben tener ninguna parte de su cuerpo fuera de las ventanillas, ni deben empujar o pelear con otros alumnos, tirar cosas o tratar de distraer al conductor. Los estudiantes deben respetar a todos los demás pasajeros, tanto en el autobús escolar como en el MBTA.

Aquellos estudiantes que violen las Reglas de la Escuela o del Código de Conducta mientras están dentro del autobús escolar o en el MBTA pueden ser disciplinados, referidos al Programa de Seguridad en los Autobuses en Succeed Boston de BPS y/o se les puede negar el transporte escolar, incluyendo la desactivación de su pase de MBTA. El estudiante será suspendido solamente de la ruta del autobús dónde ocurrió el incidente. La negación de transporte por menos de cuatro días no requiere una audiencia. La escuela debe notificar a la familia antes de denegar el transporte. El estudiante deberá seguir asistiendo a la escuela.

## Guías adicionales de seguridad

Por favor, consulte el sitio web de transporte de BPS para nuestras políticas, procedimientos y directrices para viajar en autobús más recientes. Nuestro sitio web siempre contendrá las políticas más recientes, procedimientos y directrices de seguridad para viajar en el autobús.

## Cómo contactar al Departamento de Transporte de BPS

El Departamento de Transporte de BPS se esfuerza por ofrecer un servicio excelente a los estudiantes y a las familias. Las familias pueden ponerse en contacto con el Departamento de Transporte de diferentes maneras:

**Portal de apoyo:** Nuestro Portal de Apoyo proporciona información sobre nuestras políticas y preguntas frecuentes y también permite que las familias ingresen y revisen solicitudes de apoyo o “tickets” (para preguntas, quejas o solicitudes de cambio de asignación de transporte). Este es el mejor canal para comunicar cualquier pregunta o preocupación no urgente. Su ticket será dirigido automáticamente al miembro del equipo indicado, y generalmente respondemos en un plazo de 7 a 10 días como máximo, si no es que antes.

[bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home](https://bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home).

**Línea directa del Departamento de Transporte:** Nuestra línea directa del Departamento de Transporte es 617-635-9520. La línea directa del Departamento de Transporte está abierta para los estudiantes y familias de 6 am-7pm en los días en que la escuela está en sesión. Además, la línea directa está abierta en un horario limitado en las vacaciones escolares, usualmente de 9 am- 5 pm. Tenemos Representantes de Servicio al Cliente disponibles para hablar con los padres en varios idiomas. Si no tenemos un representante de atención al cliente disponible en su idioma preferido cuando llame, nos encargaremos de que alguien le devuelva la llamada.

**Herramienta de chat:** Los padres pueden acceder a la herramienta de chat entrando en nuestro Portal de Apoyo y haciendo clic en el ícono azul de la esquina inferior derecha de la página. La función de chat está abierta para los estudiantes y las familias de 6 am a 7 pm en los días en que la escuela está en

sesión.

**Correo electrónico:** Puede enviarnos un correo electrónico a: [schoolbus@bostonpublicschools.org](mailto:schoolbus@bostonpublicschools.org). Un miembro del equipo generalmente responderá dentro de 2-3 días.

## Solicitudes de cambio de transporte

Los padres pueden solicitar una variedad de cambios a la asignación de servicios de transporte de su hijo(a) a través de nuestro Portal de Apoyo. Acceda al Portal de Apoyo, haga clic en “Nuevo Ticket de Apoyo”, especifique el tipo de cambio en “Tipo de Ticket” e introduzca la información solicitada.

Tenga en cuenta que el tiempo de tramitación puede ser de 2 a 3 semanas y que no se garantiza la aprobación de las solicitudes. Procesamos las solicitudes en el orden en que se reciben. Si se aprueban, las solicitudes no se trasladan al siguiente año escolar y deben volver a presentarse. Todas las solicitudes recibidas antes del 5 de agosto recibirán una respuesta antes del 31 de agosto y, si se aprueban, entrarán en vigor el primer día de clase. Las solicitudes recibidas después del 5 de agosto y en septiembre pueden tardar varias semanas más en tramitarse.

Las solicitudes de cambio pueden incluir lo siguiente:

- **Solicitud Alternativa:** Los padres pueden usar esto para solicitar que su hijo(a) sea recogido(a) y/o dejado(a) en una dirección alternativa, incluyendo programas antes/después de la escuela, la casa de una niñera, etc. Esto puede ser solicitado incluso si un estudiante no es elegible para el transporte entre el hogar y la escuela. Las solicitudes no están garantizadas, pero el Departamento de Transporte de BPS revisará si podemos acomodar la solicitud. Para poder acomodar una solicitud:
  - La parada que solicitan debe ser parte de una de las rutas establecidas para los autobuses escolares
  - Tiene que haber un asiento disponible en el autobús
  - La parada alternativa debe ser la misma todos los días de clases
- **Solicitud de cambio de parada del autobús:** Los padres pueden utilizar esta solicitud si tienen dos hijos que van a la misma escuela y viven en la misma dirección y le gustaría que viajaran en el autobús juntos. Al menos uno de los estudiantes debe ser elegible para el servicio de transporte para que nosotros evaluemos su solicitud, y debe haber espacio disponible en el autobús.
- **Solicitud para viajar con hermanos(as):** Los padres pueden utilizar esta solicitud si tienen dos hijos que van a la misma escuela y viven en la misma dirección y le gustaría que viajaran en el autobús juntos. Al menos uno de los estudiantes debe ser elegible para el servicio de transporte para que nosotros evaluemos su solicitud, y debe haber espacio disponible en el autobús.
- **Solicitud de exención de MBTA:** Los padres pueden utilizar esta solicitud si su hijo(a) es un estudiante de 7º u 8º grado que tiene un pase T M7 y les gustaría solicitar el transporte en autobús amarillo en lugar del pase. Debe haber una parada de autobús existente y un asiento disponible en el autobús para que podamos cumplir con esta solicitud.
- **Solicitud para optar por un pase de MBTA para el 6º grado:** Los padres pueden usar esto si su hijo(a) está asignado(a) a un autobús amarillo, y les gustaría solicitar un pase M7 T para ellos en su lugar. Por favor, tenga en cuenta que los estudiantes de K-5º grado no pueden recibir un pase M7
- **Exclusión del Servicio de Transporte:** Los padres pueden usar esto para informarnos que no requieren de servicio de transporte en el autobús amarillo para su hijo(a).
- **Restablecimiento del transporte:** Los padres pueden utilizar esta opción si han optado previamente por el transporte en autobús amarillo para su estudiante y ahora quieren reiniciarlo. Esto sólo se aprobará si su hijo(a) es elegible para el transporte en autobús. El restablecimiento del servicio de autobús tardará entre 10 y 15 días en la mayoría de los casos. Usted recibirá una notificación de la nueva asignación de autobús de su estudiante cuando esté lista

# Preguntas y Respuestas sobre el Transporte

## ¿Cómo encuentro la asignación de transporte de mi hijo(a)?

Puede consultar la asignación actual de transporte de su hijo(a) y los cambios pendientes en línea en el portal SIS a cualquier hora. Para un tutorial sobre cómo hacer esto, por favor visite nuestro Portal de Apoyo. Además, se le informará por correo y/o correo electrónico cada vez que se realice un cambio o una actualización a la asignación de transporte de su hijo(a).

## Mi hijo(a) perdió el autobús. ¿El autobús puede regresar a la parada?

Los autobuses no pueden regresar por los estudiantes que perdieron el autobús. Por favor, asegúrese de que su hijo/a llegue a la parada del autobús designada por lo menos diez minutos antes del horario. Los estudiantes/ padres deben estar visibles en la parada del autobús, no deben estar esperando dentro de la casa o el coche. Los conductores pueden pasarse una parada si no ven a ningún estudiante o padre esperando.

## El autobús no se detuvo en la parada de mi hijo(a). ¿Qué debo hacer?

Si cree que el autobús se ha saltado la parada de su hijo(a), póngase en contacto inmediatamente con la línea directa de transporte llamando al 617-635-9520. Si se confirma que el autobús no llegó a la parada de su hijo(a), organizaremos el envío de un autobús de refuerzo para recoger a su hijo(a).

## Si me mudo durante el año escolar, ¿cómo puedo cambiar la parada de autobús de mi hijo(a)?

El Departamento de Transporte de BPS no puede tramitar un cambio de dirección. Visite cualquier Centro de Bienvenida con las constancias de residencia requeridas (ver página 47) y llene un formulario de "cambio de dirección". Después de que usted haya cambiado la dirección en el Centro de Bienvenida, el Departamento de Transporte le asignará a su hijo(a) una nueva parada de autobús, si califica para el transporte. Si me muda durante el año escolar, su hijo(a) puede permanecer en la misma escuela, pero es posible que ya no sea elegible para los servicios de transporte.

## Mi hijo(a) se trasladó a otra escuela. ¿Cómo cambio la parada de autobús?

BPS automáticamente le asignará una nueva parada de autobús si su hijo(a) califica para transporte escolar. Las nuevas asignaciones se procesan semanalmente los miércoles por la mañana, por lo que puede haber algún tiempo de retraso desde que se efectúe el traslado hasta cuando se asigna una parada de autobús.

## Si el autobús llega tarde, ¿le contará a mi hijo(a) como tardanza?

Se marcará al estudiante como que llegó tarde, pero las tardanzas debido al "transporte escolar" se consideran justificadas y no cuentan.

## ¿Los autobuses tienen radios o teléfonos para comunicarse con el conductor o para pedir ayuda?

Sí, todos los autobuses tienen radios de doble banda. También están equipados con GPS (Sistema de Posición Global), el cual ayuda a localizar los vehículos en caso de emergencia.

## Mi hijo(a) tiene asignado un autobús, pero yo lo voy a llevar a la escuela todos los días. ¿Debo notificar a alguien?

Por favor llene el formulario de Exclusión (opt-out) de Transporte del Autobús Escolar. Si necesita el autobús en una fecha futura y califica para transporte, por favor, póngase en contacto con la Oficina de Transporte y se asignará a su hijo(a) a un autobús.

## ¿A quién puedo llamar si mi hijo(a) tiene problemas con el conductor o con otro estudiante en el autobús?

Siempre informe primero al director escolar. Si el director no puede resolver el problema, comuníquese con el Departamento de Transporte en nuestro Portal de Apoyo llamando al 617-635-9520 o envíe un correo electrónico a: [schoolbus@bostonpublicschools.org](mailto:schoolbus@bostonpublicschools.org).

## Si creo que la parada de autobús no es segura o está muy lejos de mi casa ¿qué puedo hacer?

Primero, consulte con la escuela de su hijo(a) para asegurarse de que la dirección en el expediente está correcta. Al asignar paradas de autobuses el Departamento de Transporte considera la seguridad del estudiante y el operar las rutas más eficaces posibles. En la mayoría de los casos, las paradas de autobuses se encuentran dentro de una ½ milla de la casa del estudiante. Si usted piensa que BPS ha cometido un error al asignarle la parada de autobús a su hijo(a), comuníquese con el Departamento de Transporte. Ellos revisarán la parada y harán un ajuste si es necesario. Pero por favor tenga en cuenta que muchos estudiantes que no reciben transporte escolar suelen caminar hasta una milla hacia su escuela.

## ¿Tienen los autobuses supervisores?

La mayoría de los autobuses no tienen supervisores. Ciertos estudiantes pueden tener un supervisor según sea requerido en su Plan Educativo Individual (IEP, por sus siglas en inglés). Los directores escolares pueden también solicitar fondos para "asistentes de autobús" en circunstancias especiales donde haya problemas graves de conducta.

## ¿Cuáles son las responsabilidades del conductor mientras transporta a los niños?

El conductor es responsable de llevar a los estudiantes a la escuela y de regreso a casa de forma segura y a tiempo. Las responsabilidades incluyen: la operación del vehículo; la supervisión al abordar y bajar del vehículo; la supervisión de los estudiantes mientras viajan en el autobús; reportar incidentes de conducta y seguridad al director; y, si aplica, asegurarse que los sistemas de contención o los sistemas de seguridad de la silla de ruedas están colocados de forma adecuada.

## ¿Cuál es el número máximo de estudiantes permitidos en un autobús?

Éste varía de acuerdo con el tamaño del autobús. Los autobuses grandes pueden llevar de manera segura hasta 71 alumnos de escuela primaria. No se permite que los pasajeros estar de pie. Por razones de seguridad, sólo se permiten en el autobús a los alumnos asignados a ese autobús.

## ¿Tienen cinturones de seguridad los autobuses escolares??

No, los autobuses grandes no requieren cinturones de seguridad, sin embargo, algunos de nuestros autobuses pequeños están equipados con sistemas de contención de seguridad para niños que son designados como una opción de seguridad para los estudiantes que pesan menos de 40 libras. Todos los autobuses de BPS cumplen con todas las normas de seguridad, federales y estatales.

## Me preocupa que mi hijo(a) vaya a la escuela en el transporte público (T) en lugar de un autobús escolar. ¿Es seguro?

Trabajamos en estrecha colaboración con las agencias de la comunidad, la Oficina de la Ciudad de Servicios a los Vecindarios, el MBTA y otras partes interesadas para mantener a nuestros estudiantes seguros. También podemos proporcionar transporte en autobús escolar amarillo para los estudiantes de las escuelas de más difícil acceso. También se recomienda que los estudiantes reciban entrenamiento sobre el viaje de ida y vuelta a la escuela antes del primer día de clases.

## ¿Qué debo hacer si mi hijo(a) pierde su pase del MBTA?

Si le roban o pierde su pase de MBTA, por favor repórtelo a su escuela. La escuela desactivará su pase viejo y le dará uno nuevo.

Para más información, visite [bostonpublicschools.org/transportation](http://bostonpublicschools.org/transportation) o nuestro Portal de Apoyo en [bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home](http://bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home)

# Políticas de BPS

## La Seguridad estudiantil y las emergencias

Nada es más importante para nosotros que mantener seguros a nuestros estudiantes. Aquí presentamos algunas de nuestras normas para proteger a sus hijos.

### Niños desaparecidos y extraviados

Muy rara vez, sucede que un niño(a) sale de su hogar, pero no llega a la escuela, o sale de la escuela, pero no llega a su hogar. Si su hijo(a) ha desaparecido o se ha extraviado, llame primero a la escuela. Si nadie contesta el teléfono, llame al "911". También llame a los Servicios de Seguridad Escolar al 617-635-8000. Los oficiales de Seguridad Escolar trabajarán con la Policía de Boston (y con el Departamento de Transporte de BPS si su hijo(a) recibe el servicio de transporte) y le mantendrán informado hasta que encuentren a su hijo(a).

### Emergencias médicas

Consulte la página 29 para leer la norma de BPS acerca del manejo de emergencias médicas que ocurren en la escuela y durante actividades patrocinadas por la escuela.

### Verificaciones de CORI/SORI para Voluntarios Escolares

Todos los voluntarios y chaperones de paseos escolares/excursiones tienen que someterse a una verificación de CORI/SORI antes de participar. CORI es la Información de Antecedentes Criminales de una persona. SORI es la Información del Archivo de Ofensa Sexual de una persona.

### Entrega de estudiantes a adultos que no sean los padres

Las escuelas no permitirán que nadie, aparte de los padres o encargados de la custodia legal del niño(a) lo retiren de la escuela. Si usted desea que un pariente, amigo o un proveedor de servicios de cuidados recoja a su hijo(a) de la escuela, tiene que entregar un permiso por escrito o llamar a la escuela. Si usted llama, el director debe verificar que es el padre, madre o encargado legal quien está llamando. La persona debe mostrar una identificación antes de que el niño o la niña pueda salir de la escuela.

Si usted desea tener un servicio de transporte privado para que lleven y recojan a su hijo(a) de la escuela, tiene que llenar y firmar el formulario, "Permiso de los Padres para Entregar al Estudiante a Personas Autorizadas". Puede obtener el formulario en la oficina de la escuela o en el sitio web de BPS. Las Escuelas Públicas de Boston no son responsables por los accidentes o lesiones que puedan sufrir los estudiantes que no utilizan el transporte de BPS. Consulte la página 40 para más información.

### Cuando no se recoge a un(a) niño(a) de la escuela

El director escolar o un empleado responsable sabe cuáles alumnos toman el autobús, cuáles tienen permiso para caminar solos a sus hogares, y a cuáles alumnos los recogen normalmente su padre/madre u otra persona adulta.

El director es responsable de asegurarse de que todos los niños lleguen a su casa de manera segura. Si a un(a) niño(a) no se le recoge en la escuela, el director tratará de comunicarse con los padres o con la persona indicada en la tarjeta de contactos en caso de emergencia. Después de las 5:00 PM, el personal de BPS puede comunicarse con el Departamento de Niños y Familias de Massachusetts (DCF, por sus siglas en inglés) para que tomen custodia del niño(a).

Cuando no se recoge de la escuela a un estudiante en repetidas ocasiones, el director escolar llenará un informe 51A (vea "Abuso y Negligencia del Niño" a continuación).

### Abuso y negligencia del niño(a)

Si el personal de la escuela sospecha que un estudiante está siendo abusado o descuidado, están obligados por ley (M.G.L. Capítulo 119, Sección 51A) y por la norma de BPS a informar al Departamento de Niños y Familias de Massachusetts (DCF, por sus siglas en inglés). Todos los reportes son estrictamente confidenciales. DCF mantiene una Línea Directa de 24 horas: 1-800-792-5200

La política de BPS también indica los procedimientos sobre cómo las escuelas responderán a los informes de abuso o de negligencia de un niño(a), incluyendo la colaboración con investigaciones del DCF.

### Traslados por motivos de seguridad

Es necesario algunas veces, cambiar la escuela asignada de un estudiante para asegurarle un ambiente educativo seguro.

- Los estudiantes que son víctimas de grave agresión física, emocional y/o cibernética o que son víctimas de ofensas violentas criminales mientras se encuentran en la propiedad escolar, en los autobuses escolares o en actividades auspiciadas por la escuela, son elegibles para un traslado de seguridad a otra escuela.
- Los estudiantes que asisten a una escuela designada como "insegura o persistentemente peligrosa" por el Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts, pueden ser trasladados a una escuela más segura. Hasta el momento en que esta Guía fue impresa, ninguna de las escuelas públicas de Boston fue designada como tal.

Para solicitar un traslado por motivos de seguridad, el padre/encargado legal deberá llenar y firmar un formulario denominado "Solicitud de Traslado por Seguridad" y entregárselo al director escolar o director de programa para revisión y recomendación. Comuníquese con el director para más información.

### Control de acceso escolar

En las Escuelas Públicas de Boston, la seguridad, salud y bienestar de nuestros estudiantes, personal y familias es nuestra mayor prioridad. En cumplimiento de la Circular del Superintendente SAF-12, Control de Acceso a la Escuela, cada escuela del distrito debe completar y presentar un Plan de Contingencia de Seguridad Escolar actualizado anualmente. El plan debe garantizar la existencia de un protocolo de control de acceso escolar claro y completo para el edificio.

### Inspección de estudiantes

De acuerdo con la ley federal, el personal de la escuela puede inspeccionar a un estudiante si sospecha que éste posee pruebas que demuestren una violación de la ley o de las normas de la escuela. Para que la sospecha sobre algo sea razonable, las autoridades escolares deben tener suficientes datos para establecer que dicha sospecha probablemente sea cierta.

Los funcionarios escolares deben usar el sentido común y buen juicio para determinar si llevar o no, y cómo llevar a cabo una inspección de los estudiantes. Ellos deben considerar factores como el peligro que representa el objeto buscado; la probabilidad de que la evidencia haya sido desaparecida o destruida; y la edad, sexo y antecedentes disciplinarios previos del estudiante.

# Políticas de BPS

## La Seguridad estudiantil y las emergencias

Los registros o inspecciones de estudiantes deben seguir estas y otras pautas:

- Solamente los administradores que están autorizados bajo el Código de Conducta para suspender a los alumnos de la escuela deben realizar búsquedas a los estudiantes.
- Si el administrador de la escuela cree que un estudiante puede poseer un arma de fuego, arma, objeto peligroso, o drogas, o de otra manera teme que una búsqueda podría poner en peligro su seguridad, el administrador debe notificar a la Policía Escolar de Boston y al Departamento de Policía de Boston. Un agente de policía debe estar presente durante la inspección.
- El personal autorizado debe registrar sólo a los alumnos de su mismo sexo.
- La búsqueda normalmente debería limitarse a aquellas áreas y objetos donde razonablemente se espera que contengan el(los) artículo(s) que se buscan, tales como el casillero, los bolsillos de la chaqueta o la mochila.

Algunas escuelas utilizan detectores de metales como parte de su plan general de seguridad. La comunidad escolar, el Consejo Escolar Interno y el director escolar deciden juntos si la escuela usará detectores de metales. Tal norma debe estar por escrito y la tiene que revisar la Oficina Jurídica de BPS.

### Más información

- ➔ Visite [bostonpublicschools.org/suptcirculars](http://bostonpublicschools.org/suptcirculars)
  - Inspección de estudiantes: Circular SAF-01 de la superintendente
  - Detectores de metales: Circular SAF-07 de la superintendente
  - Control de acceso escolar: Circular SAF-12 de la superintendente

### Emergencias a nivel escolar o de la comunidad

Toda escuela pública de Boston tiene un plan de acción en caso de un desastre o una emergencia comunitaria. El plan de preparación de emergencia de la escuela está diseñado para las características individuales de esa escuela. Es muy importante para los padres y los encargados legales estar conscientes de que hay un plan para cada una de las escuelas de sus hijos, particularmente el plan para reunir a los padres con sus hijos si la escuela tiene que ser desalojada.

### “Safe Mode” (Modo Seguro)

Ocasionalmente, con la cooperación del Departamento de Policía de Boston, les pedimos a las escuelas que aumenten su nivel de seguridad por posibles disturbios externos al edificio escolar (por ejemplo, en el vecindario). Esta medida proactiva se denomina “modo seguro.”

Cuando esto sucede, significa que no se permitirán visitantes en el edificio, ni se permitirá que los estudiantes o el personal escolar salgan del edificio y se refuerzan las medidas de seguridad. Cuando estas medidas adicionales de seguridad se activan, la enseñanza y el aprendizaje en los salones de clases puede continuar (dependiendo de los disturbios). Queremos asegurarles a las familias de BPS que la seguridad de nuestros estudiantes y personal es nuestra mayor prioridad en todo momento. Para que todos en la escuela estén familiarizados con el procedimiento, se requiere que cada escuela complete dos simulacros

anualmente.

Si tiene alguna pregunta acerca de estos procedimientos, por favor contacte al director de la escuela de su hijo(a).

### En caso de emergencia:

Llame al **911** y/o a uno de estos números de teléfono de BPS:

- ➔ Seguridad Escolar ..... 617-635-8000
- ➔ Transporte..... 617-635-9520

## ¡Mantenga la información de emergencia de su hijo(a) actualizada!

### Asegúrese de que la escuela tenga la información ACTUAL

- Números de teléfono residencial, laboral y celular de los padres/encargado legal
- Correo electrónico
- El mejor número para recibir llamadas telefónicas automatizadas (consulte la página 7)
- Domicilio actual
- una persona de contacto de emergencia con un número de teléfono y dirección actual (si no se puede contactar a los padres)
- Información de seguro médico

### Llame a la escuela inmediatamente si hay algún cambio

### Prevención e intervención contra el acoso escolar

Las Escuelas Públicas de Boston no tolerarán ningún comportamiento ilegal o perturbador, incluyendo la intimidación en todas sus formas y tipos hacia otros en cualquier escuela o en actividades relacionadas con la escuela. Las Escuelas Públicas de Boston investigarán rápidamente todos los informes y quejas de acoso escolar y tomarán medidas rápidas y eficaces para poner fin a ese comportamiento y evitar que se repita. Los estudiantes, padres, encargados legales o cuidadores que estén preocupados o quieran denunciar el acoso escolar pueden hablar confidencialmente con un miembro del personal de confianza o llamar a la línea directa de Espacio Seguro y Prevención del Acoso Escolar 617-592-2378. Se pueden encontrar recursos adicionales y apoyo en [www.succeedboston.org](http://www.succeedboston.org) y en la Circular de la superintendente SSS-18.

# Antidiscriminación y Derechos Civiles

Las leyes de igualdad de oportunidad educativa y de antidiscriminación protegen los derechos de los estudiantes para que participen en todas las actividades pertinentes a su educación. **La política de antidiscriminación del distrito estipula:**

*Las Escuelas Públicas de Boston... no discriminan en sus programas, instalaciones, oportunidades de empleo o educativas en base a la raza, color, edad, antecedentes penales (investigaciones solamente), discapacidad, embarazo, falta de vivienda, sexo/género, identidad de género, religión, origen nacional, ascendencia, orientación sexual, genética o estatus militar, y no tolera ninguna forma de represalia o intimidación basada en prejuicios, amenazas o acoso que degrada la dignidad de un individuo o interfiera con su capacidad para aprender o trabajar*

A continuación, encontrará una breve descripción de varias políticas de antidiscriminación (“Circulares”) de las Escuelas Públicas de Boston. Para obtener una copia completa de estas normas, visite [bostonpublicschools.org/suptcirculares](http://bostonpublicschools.org/suptcirculares). El número de la Circular del Superintendente correspondiente aparece después de cada resumen de política a continuación.

- ➔ Si cree que usted o su hijo(a) han experimentado discriminación u hostigamiento en o por las Escuelas Públicas de Boston en base a la ascendencia, sexo, raza, orientación sexual o pertenencia a alguna de los grupos protegidos bajo la ley y/o mencionados anteriormente, o si tiene alguna pregunta sobre las normas de antidiscriminación, por favor comuníquese con la Oficina de Equidad de BPS llamando al 617-635-9650, o enviando un correo electrónico a [bpsequity@bostonpublicschools.org](mailto:bpsequity@bostonpublicschools.org).
- ➔ Los estudiantes y el personal que infrinjan cualquiera de las políticas de equidad del distrito pueden estar sujetos a medidas disciplinarias, que pueden incluir la expulsión (para los estudiantes) o el despido (para el personal).

**Declaración de no discriminación.** Las Escuelas Públicas de Boston están comprometidas a mantener un ambiente educativo y un lugar de trabajo donde los individuos de todos los orígenes y experiencias sean bienvenidos, motivados, incluidos y puedan prosperar. BPS está determinada a que los prejuicios y el tratamiento desigual nunca limitarán a nuestros estudiantes o a nuestros educadores.

BPS no tolerará conducta discriminatoria, incluyendo la intimidación, las amenazas, o el hostigamiento de empleados, estudiantes, o cualquier otra persona que visite o sea parte de nuestra comunidad de aprendizaje. También se prohíben actos de represalia contra las personas que hayan notificado posibles prejuicios, discriminación, o conducta inapropiada, o que hayan asistido en una investigación, o que por lo demás hayan ejercido sus derechos bajo esta política. **EQT-1**

**Discriminación/Hostigamiento de estudiantes** Esta política prohíbe la discriminación o el acoso de los estudiantes, incluyendo tratar a los estudiantes de manera diferente, usar lenguaje o acciones insultantes que crean un entorno de aprendizaje intimidante, amenazante o abusivo, o negarse a permitir que un estudiante participe en una actividad debido a su afiliación a una clase protegida. Esta circular explica cómo presentar quejas sobre la presunta discriminación basada en la raza, el color, edad, discapacidad, falta de vivienda, sexo/género, identidad de género, creencias religiosas, origen nacional, ascendencia, represalia, orientación sexual, genética o estatus militar. **EQT-2**

**Política de conducta sexual inapropiada** Estas políticas declaran que no se tolerará la mala conducta sexual, incluidos el acoso y la agresión sexual, ya sea cometida por el personal, los estudiantes o terceros, y tampoco se tolerarán las represalias contra una persona que denuncie una mala conducta sexual o coopere en una investigación. No se tolerará la mala conducta sexual en ninguna de sus formas en el plantel escolar, en eventos o actividades patrocinadas por la escuela, o mientras se viaja hacia y desde la escuela o actividades patrocinadas por la escuela. Estas normas también establecen los procedimientos para que los estudiantes reporten una agresión sexual. **EQT-3 y EQT-6**

**Antidiscriminación en contra de estudiantes en base a la identidad de género.** La ley de Massachusetts y las Escuelas Públicas de Boston requieren que todos los salones de clases, programas, actividades y prácticas de empleo estén libres de discriminación en base al género, orientación sexual e identidad de género. Esta circular establece las directrices para que las escuelas y el personal del distrito creen una cultura en la que los alumnos transgénero y de género no conforme se sientan seguros, apoyados y totalmente incluidos, y para cumplir con la obligación de toda escuela para proporcionar oportunidades educativas a todos los estudiantes. **EQT-4.**

**Política de antidiscriminación en contra de estudiantes con discapacidades.** BPS se compromete a cumplir con la norma de antidiscriminación en contra de personas con discapacidades, de acuerdo con la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973, la Ley de Americanos con Discapacidades de 1990 y la Ley de Antidiscriminación de Massachusetts (MGL 151B). 151B). Los alumnos calificados con una discapacidad no pueden ser excluidos de, o negados a tener acceso a cualquier programa o actividad únicamente en base a su discapacidad. **SPE-21**

**Ritos de Iniciación (“Hazing”).** Bajo la ley de Massachusetts, es un delito participar en actividades que tengan que ver con ritos de iniciación. “Hazing” se refiere a cualquier conducta o método de iniciación de un estudiante para ingresar a cualquier organización, ya sea en propiedad pública o privada, que arriesga a propósito o por descuido la salud física o mental de cualquier estudiante o persona. La norma de BPS para “hazing” incluye una discusión sobre la obligación legal de una persona para reportar a las autoridades si él o ella saben si alguien es víctima de “hazing” o si está presente durante dicho delito. **LGL-01**

## Más información

- ➔ Comuníquese con el personal de Equidad al 617-635-9650 [bpsequity@bostonpublicschools.org](mailto:bpsequity@bostonpublicschools.org)
  - Superintendente adjunto de Equidad
  - Director de cumplimiento, coordinador de Título IX
  - Director capacitación y adaptación
  - Coordinador de la Sección 504
  - Gerente de Equidad
  - Gerente de apoyo estudiantil LGBTQ+

# El Código de Conducta

Las Escuelas Públicas de Boston (el "Distrito" o "BPS") creen profundamente que una comunidad escolar segura, positiva, justa, de apoyo mutuo y restaurativa favorece el aprendizaje, la infancia y el desarrollo de los jóvenes, y reduce la necesidad de recurrir a la exclusión escolar. Abordar la conducta de los estudiantes incluye trabajar para comprender el contexto y los sistemas en los que se manifiesta el comportamiento. El Código de Conducta es uno de los esfuerzos continuos de Boston para desarrollar, apoyar y mejorar nuestra comunidad escolar para todos los estudiantes.

El objetivo de BPS es promover una cultura y comunidad antirracista que fomente el libre intercambio de ideas, maximice el crecimiento personal y desarrolle las voces de los estudiantes mientras defiende sus derechos constitucionales.

Los estudiantes merecen un ambiente de aprendizaje seguro, saludable y de bienvenida en el cual aprender. Para asegurar esto, todas nuestras escuelas siguen el Código de Conducta de BPS. Se incluye un resumen del Código de Conducta en las siguientes páginas de esta Guía. Usted debe recibir una copia de las Reglas de la escuela Internas de la escuela de su hijo(a) junto a esta Guía. Ambas son muy importantes. Puede consultar el Código de Conducta en nuestro sitio web. [bostonpublicschools.org/code-of-conduct](http://bostonpublicschools.org/code-of-conduct). Vea dónde encontrar el Código de Conducta en la página 42.

## El Código de Conducta de BPS

Todas las escuelas tienen que cumplir con el Código de Conducta de las Escuelas Públicas de Boston. El Código enumera las reglas que todos los estudiantes deben cumplir. Si bien las reglas de la escuela pueden variar en función de la escuela, no pueden entrar en conflicto con el Código de Conducta.

El Código de Conducta hace hincapié en la prevención y los enfoques positivos al comportamiento. Cada escuela tiene un sistema de apoyo multinivel para las necesidades socioemocionales y de comportamiento de los estudiantes, que tiene como objetivo mantener a los estudiantes en la escuela. Las Reglas de la escuela y el Código de Conducta se aplican al comportamiento de los estudiantes mientras están en la escuela, en clases virtuales o en línea, haciendo un determinado uso de internet o medios sociales fuera de la escuela que haya causado, o es probable que cause, una interrupción sustancial o interferencia sustancial con las actividades escolares, o en fiestas relacionadas con la escuela, actividades patrocinadas por la escuela, o en su traslado hacia y desde la escuela (ya sea en el autobús escolar, en la parada del autobús, en transporte público de MBTA o caminando).

Para el año escolar 2021-2022, se finalizó y presentó un nuevo Código de Conducta actualizado. El Código actualizado de 2022 se encuentra en [bostonpublicschools.org/code-of-conduct](http://bostonpublicschools.org/code-of-conduct)

**Si tiene preguntas o inquietudes sobre el Código de Conducta, específicamente sobre remoción de emergencia, justo proceso, o apelaciones de suspensión/expulsión, comuníquese con la Oficina del Superintendente adjunto llamando al 617-635-6755**

## ¡No se pierdan los privilegios escolares!

Los estudiantes tienen la oportunidad de participar en muchos eventos y actividades de la escuela, tales como paseos escolares, celebraciones, actuaciones, giras de clases, baile de graduación y ceremonias de graduación entre otras. La participación en estas actividades es un privilegio que se tiene que ganar: no es un "derecho". Al comienzo de cada año escolar, el director escolar informará a todos los padres/encargados legales /cuidadores de los privilegios específicos de la escuela, por ejemplo, los relacionados con las asambleas, el uso de la tienda de la escuela, los almuerzos fuera del campus, los pases aprobados para los exámenes, el código de vestimenta de los estudiantes, etc., y cómo se relacionan con las expectativas generales de los estudiantes.

Si violan las reglas de la escuela o el Código de Conducta, los estudiantes pueden perder estos privilegios. El director de la escuela tiene la autoridad de denegar o limitar la participación de los estudiantes en dichas actividades y funciones específicas

## Denegación de Transporte

A los estudiantes cuyas acciones pongan en peligro o sigan poniendo en peligro a otros o a sí mismos en medios de transporte proporcionados

## Reglas de la Escuela

Cada escuela tiene sus propias reglas para las ofensas que no acarrearán suspensión (conocidas como "Reglas de la escuela") que se espera que sus estudiantes cumplan. Estas reglas no pueden entrar en conflicto con ninguna Circular de la Superintendente de BPS ni con el Código de Conducta de BPS. En una escuela intermedia, por ejemplo, puede que se les pida a los estudiantes que se presenten en silencio y en fila a su próxima clase. En otra escuela intermedia, puede que les permitan que caminen a la clase en pequeños grupos.

Si un estudiante incumple una o varias de las reglas de la escuela, puede ser objeto de medidas disciplinarias progresivas. El director puede pedirle que firme un contrato para cambiar su comportamiento o mantenerlo después de clase como sanción.

Las Reglas de la escuela son redactadas por un comité de administradores, maestros y padres en cada escuela y son revisadas cada primavera por el Consejo Escolar. En las escuelas intermedias y secundarias, los estudiantes también forman parte del comité. Las reglas de la escuela deben estar expuestas en todas las aulas y enviarse a casa con los estudiantes cada septiembre.

por la escuela, incluyendo el MBTA o los autobuses escolares, se les puede denegar temporalmente el transporte hacia y/o desde la escuela. Retirar a un estudiante de un autobús será un último recurso para mantener a los estudiantes seguros. A los estudiantes se les puede denegar el transporte solo para permitir a BPS, el estudiante y sus padres, encargados o cuidadores desarrollar un Plan de Seguridad para el Autobús que puede incluir, entre otras cosas, un plan de asiento.

Si el padre, encargado legal o cuidador no puede proporcionar transporte, esta retirada se contará como suspensión fuera de la escuela y se deben seguir los procedimientos de suspensión.

Los estudiantes con discapacidades pueden tener protecciones adicionales relacionadas con el transporte. (Ver la Circular de la Superintendente #SPE-15)

## Suspensión

La suspensión a corto plazo significa que un estudiante no puede asistir a la escuela durante un número limitado de días escolares. Para un estudiante de 15 años o menos, la suspensión a corto plazo puede ser de hasta tres días escolares seguidos. Para un estudiante de 16 años o más, la suspensión puede ser de hasta cinco días escolares consecutivos.

Tenga en cuenta que los alumnos de los grados K0-2 no pueden ser suspendidos. Para los alumnos de 3° a 5° grado. Las infracciones de suspensión se limitan a:

- si el alumno es acusado de haber agredido a un compañero o a un miembro del personal; o
- si el alumno es acusado de estar en posesión de un arma peligrosa; o
- si el alumno es acusado de estar en posesión de una sustancia controlada; o
- si el estudiante es acusado de conducta sexual inapropiada; o
- si el estudiante es acusado de una violación de los derechos civiles; o
- si el alumno es acusado de acoso escolar repetido.

**La suspensión a largo plazo** es una exclusión por más de diez días escolares consecutivos o acumulativos. Cualquier estudiante que sea suspendido de la escuela por más de diez días consecutivos, ya sea en la escuela o fuera de ella, tendrá la oportunidad de recibir servicios de educación y de progresar académicamente para cumplir con los requisitos estatales y locales a través del plan de servicios de educación de toda la escuela. Durante un período de suspensión de larga duración o expulsión, los estudiantes de grado medio son asignados al Programa de larga duración de la escuela intermedia. Los estudiantes de secundaria son asignados a un programa alternativo de escuela secundaria. Cuando la suspensión de largo plazo de un estudiante ha terminado, pueden regresar a la misma escuela, si es aprobado por el líder de la escuela, o el padre/encargado legal/cuidador (o el estudiante de 18 años o más) puede ir a un Centro de Bienvenida de BPS para registrar al estudiante para inscribirse en una Escuela Pública de Boston diferente.

**El Proceso de Suspensión y el Justo Proceso.** Antes de que el director de la escuela pueda suspender a un estudiante, debe realizar una audiencia en la escuela e invitar al estudiante y a sus padres, encargados o cuidadores. La escuela deberá notificar a los padres, encargados o cuidadores sobre la audiencia por escrito, en inglés y en el idioma hablado en el hogar. Durante la audiencia, el director de la escuela escuchará la evidencia y decidirá si se debe suspender al estudiante. Si el estudiante y los padres, encargados o cuidadores no están de acuerdo con la suspensión, pueden apelar la decisión al Oficial de Audiencias del Superintendente dentro de un período de 10 días escolares.

En algunos casos, se puede suspender a un alumno antes de tener una audiencia. Solo se puede imponer esta remoción de emergencia si se alega que el estudiante ha cometido una ofensa que amerite una suspensión, por la cual la presencia del estudiante representa un peligro continuo a personas o propiedad o interrumpe seriamente la enseñanza y el aprendizaje, y a juicio del líder escolar, no hay alternativa disponible para aliviar el peligro o la interrupción. El alumno sólo podrá ser retirado durante el resto del día escolar del retiro de emergencia. Antes de un retiro de emergencia, el director o el jefe de la escuela debe notificar a los padres. El alumno deberá disponer de los medios adecuados para ser transportado de forma segura a su casa. La escuela deberá proporcionar la notificación verbal y escrita requerida y convocar la audiencia disciplinaria dentro de dos (2) días escolares. El retiro de emergencia debe ser registrado en el sistema SIS/Aspen.

## Expulsión

La expulsión es la remoción de un estudiante de la propiedad escolar, actividades regulares del salón de clases y actividades escolares por más de noventa días escolares, indefinidamente o permanentemente. Se pueden expulsar a los estudiantes por posesión de un arma peligrosa, posesión de sustancias controladas, agresión al personal educativo, o un cargo o condena por un delito grave si el líder de la escuela determina que la presencia continua del estudiante en la escuela tendría un efecto considerablemente perjudicial para el bienestar general de la escuela.

## El proceso de expulsión

1. En algunos casos, cuando un estudiante comete una ofensa expulsable, el director de la escuela puede ordenar una remoción de emergencia por razones de

seguridad.

2. En la audiencia de expulsión, el director de la escuela escucha a los testigos y examina la evidencia. El alumno o los padres/encargados pueden llevar un defensor o abogado a la audiencia. Si ya se ha identificado o solicitado, la escuela proporcionará un intérprete para los padres/ encargados /cuidadores cuyo idioma principal no es el inglés. La escuela debe grabar la audiencia y poner la grabación a disposición de los padres/encargados/cuidadores o del alumno si lo solicitan.
3. Después de la audiencia, el director de la escuela envía la recomendación por escrito al Administrador de Operaciones correspondiente para la revisión del justo proceso. Si el director decide expulsar al estudiante, se debe notificar por escrito al estudiante y a los padres/ encargados/cuidadores.

**Apelación de una suspensión o expulsión.** Si el estudiante y el padre/encargado /cuidador no están de acuerdo con la Expulsión, pueden apelar la decisión a la Superintendente (617-635-9057) dentro de un período de 10 días escolares. La Superintendente presidirá todas las apelaciones de expulsión. Para las apelaciones de suspensión, la Superintendente puede designar un oficial de audiencia.

**Durante y Después del Período de Expulsión.** Cualquier estudiante que sea suspendido de la escuela por más de diez días consecutivos, ya sea en la escuela o fuera de ella, tendrá la oportunidad de recibir servicios de educación y de progresar académicamente para cumplir con los requisitos estatales y locales a través del plan de servicios de educación de toda la escuela. Cuando el período de expulsión del estudiante haya terminado, el padre/madre/encargado/cuidador (o el estudiante, si es mayor de 18 años) deberá ir a uno de los Centros de Bienvenida de BPS e inscribir nuevamente al estudiante en las Escuelas Públicas de Boston. El alumno no se asignará a la escuela de la que se le expulsó, a menos que el director de la escuela así lo haya recomendado al momento de la expulsión.

**Vea Succeed Boston en la página 28 para la práctica restaurativa para aquellos estudiantes involucrados en violaciones del Código de Conducta.**

## Castigo Corporal

Bajo la ley estatal y la política del Comité Escolar, el personal de la escuela no puede castigar a un estudiante golpeando, empujando o usando la fuerza física. El personal de la escuela puede usar la fuerza física razonable para contener a un estudiante sólo si (1) la intervención no física sería ineficaz o ha sido ineficaz, y/o (2) creen que las acciones del estudiante pueden resultar en una lesión física al estudiante o a otras personas, (3) sólo si dicha fuerza razonable es necesaria para proteger a un estudiante o a otro miembro de la comunidad escolar de un asalto o daño físico inminente y grave. El miembro del personal del programa que administre la restricción informará verbalmente al director/ responsable de la escuela de la restricción lo antes posible y mediante un informe escrito a más tardar el siguiente día laborable de la escuela.

El director de la escuela se esforzará razonablemente por informar verbalmente a los padres, encargados o cuidadores del alumno sobre la contención en las 24 horas siguientes al acontecimiento y notificará a los padres/ encargados/cuidadores por medio de un informe escrito enviado, ya sea dentro de los tres días hábiles escolares de la contención a una dirección de correo electrónico proporcionada por los padres para

# Políticas de BPS

## El Código de Conducta

las comunicaciones sobre el estudiante, o por correo regular matasellado dentro de los tres días hábiles escolares posteriores a la restricción.

Cualquier empleado de la escuela que use fuerza irrazonable será sujeto a disciplina.

### Estudiantes con discapacidades

El Código de Conducta se aplica a todos los estudiantes. Sin embargo, existe un procedimiento específico para disciplinar a los estudiantes con discapacidades. Puede encontrar este procedimiento en el sitio web de BPS. Se describe en la Circular de la Superintendente SPE-15. Se puede descargar e imprimir. Si lo prefiere, la escuela de su hijo(a) puede darle una copia de este documento si lo solicita. Este procedimiento también está incluido en el folleto de los derechos de los padres que usted recibe con el Plan Educativo Individualizado (IEP) de su hijo(a).

### Cómo pueden ayudar los padres

Como padre o madre, usted puede ayudar a su hijo(a) a seguir las reglas y mantener la escuela segura haciendo lo siguiente:

- compartiendo la responsabilidad por la conducta de su hijo(a) en la escuela, en actividades patrocinadas por la escuela y en el camino a, y de la escuela
- preparando a su hijo(a) para asumir la responsabilidad de asistir a la escuela y de su propia conducta
- fomentando en su hijo(a) actitudes positivas hacia él mismo, hacia otros, hacia la escuela y hacia la comunidad
- comunicándose con el personal de la escuela sobre su hijo(a)
- asistiendo a reuniones individuales y de grupo
- reconociendo que el personal escolar tiene el derecho de aplicar las políticas del Comité Escolar de Boston
- comportándose de una manera civilizada y sin causar interrupciones cuando visite la escuela
- asegurándose de que su hijo(a) lleve a la escuela solamente cosas que son adecuadas para el entorno escolar

### Dónde encontrar el Código de Conducta

- ➔ Visite [bostonpublicschools.org/code-of-conduct](http://bostonpublicschools.org/code-of-conduct)
- ➔ Visite [bostonstudentrights.org](http://bostonstudentrights.org) y descargue la aplicación móvil. Creada por estudiantes, esta aplicación presenta el Código de Conducta de una manera resumida, con un formato simple y con información sobre los derechos y responsabilidades estudiantiles, y recursos para ayuda legal.
- ➔ Comuníquese con cualquier Centro de Bienvenida de BPS (página 5) o la Oficina de la Superintendente (617-635-9050 o [superintendent@bostonpublicschools.org](mailto:superintendent@bostonpublicschools.org)) para pedir una copia impresa.

## Ofensas por las cuales se puede expulsar o suspender a los estudiantes

Se puede expulsar a un estudiante sólo por un máximo de un año calendario por estas ofensas graves:

- posesión de un arma peligrosa;
- posesión de sustancias controladas;
- agresión a miembros del personal educativo;
- denuncia o condena por delito grave

Se puede suspender a un estudiante por las siguientes ofensas graves:

- Agresión al personal de la escuela
- Conducta sexual inapropiada
- Agresión a cualquier persona
- Agresión a cualquier persona causando lesiones físicas, excepto en defensa propia
- Poner en peligro la seguridad física o la salud mental/emocional de otro mediante el uso de la fuerza o la amenaza, incluida la tecnología (incluye el acoso, el acoso cibernético y los ritos de iniciación)
- Provocar o intentar provocar un incendio.
- Provocar peleas físicas armando y/o instigando la pelea, o publicando
- Posesión de armas de fuego, armas peligrosas y objetos sin uso razonable.
- Acoso escolar y acoso cibernético
- Conductas prejuiciosas y conducta sexual inapropiada
- Posesión y uso de alcohol, tabaco y otras sustancias prohibidas
- Distribución o posesión de cualquier sustancia controlada recetada o no recetada
- Se prohíbe el uso de productos de tabaco, incluido, entre otras cosas, cigarrillos electrónicos, parafernalia de drogas y productos para vapear en el establecimiento de la escuela, las actividades patrocinadas por la escuela y el transporte proporcionado por la escuela.
- Distribuir o usar productos de vapeo
- Robo y vandalismo
- Dañar o robar propiedad de la escuela o privada, incluyendo manipular registros escolares.
- Uso inaceptable de las redes, incluidas las plataformas de internet y el correo electrónico (e-mail)
- Estar en una parte del edificio escolar o de los terrenos que esté fuera de los límites de los estudiantes.
- Abandonar, sin permiso, el edificio escolar o actividades patrocinadas por la escuela, incluidas las excursiones o el campus escolar.
- Permitir a cualquier persona la entrada o reentrada no autorizada en un edificio escolar, lo que incluye apuntalar puertas abiertas, con la intención de evitar los protocolos de seguridad de la escuela.
- Impedir o intentar impedir, mediante actos físicos, el funcionamiento seguro de cualquier parte de cualquier escuela,
- Causar intencionadamente una interrupción sustancial o interferir materialmente en el funcionamiento de la escuela o en la enseñanza de los demás estudiantes. Esto incluye el uso repetido y no autorizado de teléfonos celulares.
- Hacer una amenaza de bomba.
- Dar/reportar una falsa alarma de incendio

NOTA: Esta lista sólo pretende servir como guía. Consulte el Código de Conducta, Sección 7, para una lista completa de ofensas y penalidades.

# El Uso de la tecnología en la escuela

Las Escuelas Públicas de Boston (BPS) ofrecen una amplia gama de recursos tecnológicos para el uso de los estudiantes y del personal. Sólo se deben usar estos recursos tecnológicos con propósitos educativos. Las Normas de Uso Aceptable (AUP) de BPS describen el uso responsable y las actividades prohibidas cuando se usan todos los recursos tecnológicos, incluyendo las redes, dispositivos electrónicos y recursos en línea. La política se desarrolló en colaboración con los administradores, maestros, estudiantes, padres, socios de la comunidad, la policía escolar y el asesor jurídico de BPS. Se aplica a todos los usuarios de la red de BPS, incluyendo al personal, estudiantes y visitantes. El Comité Escolar adoptó una nueva norma AUP en la primavera de 2014 para cubrir muchas de las nuevas tecnologías que nuestras escuelas están utilizando o les gustaría utilizar en sus salones de clases.

Se espera que todos los estudiantes cumplan todas las reglas y condiciones enumeradas a continuación, así como aquellas proporcionadas verbalmente por los maestros y administradores de BPS, y que demuestren ser buenos ciudadanos y un comportamiento ético en todo momento.

## Política Sobre el Uso Aceptable de la Tecnología, Incluyendo el Internet: Uso responsable de la tecnología del estudiante

- 1. Soy responsable de mi cuenta de computadora y mi cuenta de correo electrónico.** Entiendo que las contraseñas son privadas y no debo compartir mi contraseña con nadie. Entiendo que soy responsable de todas las actividades realizadas a través de mi cuenta. No permitiré que otros usen mi nombre de cuenta y contraseña, o intentaré usar el de otros. Entiendo que estaré violando la ley si intento capturar la contraseña de otra persona electrónicamente. Entiendo que es importante desconectarme de la computadora al final de cada sesión para que otro usuario no pueda utilizar mi contraseña.
- 2. Soy responsable de mi lenguaje.** Utilizaré un lenguaje apropiado en los mensajes de correo electrónico, publicaciones en línea y otras comunicaciones digitales. No utilizaré profanidades, vulgaridades y cualquier otro lenguaje inapropiado según lo determinen los administradores escolares.
- 3. Soy responsable de cómo trato a las demás personas.** Utilizaré el correo electrónico y otros medios de comunicación responsablemente (por ejemplo, blogs, wikis, chat, mensajería instantánea, foros de discusión, etc.). No enviaré ni publicaré correos de odio u hostigamiento, haré comentarios discriminatorios o despectivos, ni participaré en acoso escolar, intimidaciones u otros comportamientos antisociales mientras esté en la escuela o fuera de la escuela.
- 4. Soy responsable de mi uso de la red de las Escuelas Públicas de Boston.** Utilizaré los recursos de tecnología de BPS responsablemente. No buscaré, recuperaré, guardaré, circularé o mostraré material de odio, ofensivo o sexualmente explícito. No buscaré, sacaré, guardaré o circularé imágenes o información sobre armas utilizando ninguno de los recursos de computadoras de BPS, a menos que esté autorizado por un administrador/maestro escolar como parte de una tarea.
- 5. Soy responsable de mi conducta en todos los sitios en línea.** Entiendo que lo que hago en los sitios web de redes sociales no debe tener un impacto negativo en el entorno de aprendizaje escolar y/o en mis compañeros estudiantes, maestros y administradores.
- 6. Soy responsable de ser honesto mientras estoy usando el internet.** Entiendo que el enmascararse, engañar o fingir ser otra persona está prohibido. Esto incluye, entre otras cosas, enviar correos electrónicos, crear cuentas, o publicar mensajes u otro contenido en línea (por ejemplo, texto, imágenes, audio o vídeo) en nombre de otra persona.
- 7. Soy responsable de proteger la seguridad de la red de las Escuelas Públicas de Boston.** No trataré de sobrepasar los formatos de seguridad, filtros de Internet o interferir con la operación de la red instalando programas ilegales, incluyendo el compartir archivos o instalar programas gratuitos en computadoras escolares.
- 8. Soy responsable de proteger la propiedad escolar.** Entiendo que el vandalismo está prohibido. Esto incluye, pero no se limita a tener acceso, modificar, destruir equipo, programas, archivos o formatos en ninguna de las computadoras o recursos tecnológicos. Entiendo que necesito autorización de un administrador escolar/maestro para el uso de dispositivos electrónicos personales que traiga a la escuela, incluyendo, pero no limitado a dispositivos de almacenamiento de memoria (es decir, unidades USB).
- 9. Soy responsable por respetar la propiedad electrónica de los demás.** Obedeceré todas las leyes de derechos del autor. No plagiaré ni usaré el trabajo de otros sin la debida citación o permiso. No descargaré materiales protegidos por derecho de autor de forma ilegal, incluyendo, pero no limitado a música y películas.
- 10. Soy responsable de seguir las reglas de la escuela cada vez que publico algo en línea.** Seguiré todas las reglas establecidas por BPS y/o mis maestros cuando publique trabajos de clase en línea (por ejemplo, a una página web, blog, wiki, foro de discusión, "podcasting" o servidor de vídeo). Entiendo que no es seguro publicar ninguna información personal sobre mí, incluyendo, pero sin limitar: mi nombre, dirección, teléfono o escuela. No publicaré fotos de estudiantes con su primer nombre y apellido en ningún sitio de internet, incluyendo, pero sin limitar, páginas web, blogs, wikis y foros de discusión, sin el permiso del padre/encargado o del estudiante (18 años de edad o mayor).

*Obtenga más información sobre*  
la seguridad en Internet de BPS

Para más información para los estudiantes y familiares sobre la Norma de Uso Aceptable:  
**[bostonpublicschools.org/technology](http://bostonpublicschools.org/technology)**

(consulte la sección de "Norma de Uso Aceptable")

# Políticas de BPS

## Requisitos de residencia para los estudiantes

Sólo los estudiantes que vivan en la Ciudad de Boston pueden inscribirse en y asistir a las Escuelas Públicas de Boston, conforme a la norma de BPS y el Capítulo 76, Sección 5 de las Leyes Generales de Massachusetts. La residencia de un estudiante menor de 18 años es la residencia legal de los padres o encargados que tengan custodia física del niño. Un estudiante mayor de 18 años puede establecer una residencia separada de sus padres o encargados para propósito de asistencia escolar.

“Residencia” es el lugar donde una persona vive permanentemente. Residencia temporal en la Ciudad de Boston, solamente con el propósito de asistir a una escuela pública de Boston, no se considera “residencia.”

Esta norma de residencia no se aplica a los estudiantes sin hogar. Si tienen preguntas con respecto a los estudiantes sin hogar, por favor llame a la Oficina del Asesor Jurídico, 617-635-9320.

### Prueba de residencia en la Ciudad de Boston

Para inscribirse en cualquier escuela pública de Boston, el padre, madre o encargado legal del estudiante debe presentar dos pruebas de residencia en la ciudad de Boston de la lista que figura a continuación. Los documentos deben llevar preimpreso el nombre y la dirección actual del padre/encargado del estudiante (o del estudiante si tiene 18 años o más). La custodia legal requiere documentación adicional de un tribunal o agencia aprobada.

Todos los nombres en los documentos requeridos deben ser los mismos. Si son diferentes, por favor proporcione la documentación legal que demuestre el cambio de nombre.

Los dos documentos no pueden ser de la misma línea.

- Una factura de servicios públicos (no puede ser del agua o teléfono celular) con fecha de los últimos 60 días
- Un Contrato de Arrendamiento actual, Contrato de Sección 8 o Declaración Jurada de BPS por Arrendador (disponible en [bostonpublicschools.org/residencypolicy](http://bostonpublicschools.org/residencypolicy)) con fecha de un año.
- Una escritura, una declaración de pago de la hipoteca con fecha de los últimos 60 días o una factura de impuestos sobre la propiedad con fecha del último año
- Un formulario W2 con fecha de menos de un año, o un talón de la nómina con fecha de menos de 60 días
- Un extracto bancario o de tarjeta de crédito con fecha de los últimos 60 días
- Una carta de un organismo público autorizado\* con fecha de los últimos 60 días.
- Agencias gubernamentales aprobadas: Agencias gubernamentales aprobadas: Departamento de Ingresos (DOR), Servicios de Niños y Familias (DCF), Asistencia Transitoria (DTA), Servicios para Jóvenes (DYS), Seguro Social, cualquier correspondencia del Estado de Massachusetts con membrete.

### Residencia para los solicitantes a las Escuelas con Examen de Ingreso

Para las reglas especiales sobre la residencia de los estudiantes que solicitan a las tres escuelas con examen de ingreso de la ciudad—Boston Latin Academy, Boston Latin School y John D. O’Bryant School of Mathematics and Science—por favor consulte la página 27.

### Declaración de Residencia en Boston

Los padres con custodia y encargados legales de los estudiantes de las Escuelas Públicas de Boston y los estudiantes mayores de 18 años, deben firmar una declaración, bajo las penalidades de perjurio, afirmando que son residentes legales de la Ciudad de Boston. También tienen que

aceptar notificar a BPS si cambian de domicilio durante el año escolar.

### Si un estudiante se muda fuera de Boston durante el año escolar

- Los estudiantes de secundaria pueden quedarse en su escuela actual de BPS si cambian de domicilio después de comenzar el grado 12.
- Se dará de baja inmediatamente a los estudiantes entre kínder y el grado 11 que se mudan fuera de Boston el o antes del 30 de abril.
- Los estudiantes que asisten a kínder-grado 11 que se mudan fuera de Boston después del 30 de abril pueden completar al año escolar en su escuela actual. Se les dará de baja de BPS al final del año escolar.
- BPS no ofrece transporte escolar a estudiantes que viven fuera de Boston.

### Aplicación del Requisito de Residencia

Cuando el departamento escolar sospecha que la familia de un estudiante de BPS vive fuera de la ciudad de Boston, se hará una investigación. BPS puede sospechar que un estudiante no sea residente de Boston, por ejemplo, si llega la correspondencia de vuelta debido a una dirección inválida, las pruebas de dirección presentadas por el padre/madre son inconsistentes o sospechosas o se ha recibido un informe del director escolar o de una llamada anónima.

Además de investigar a las familias sospechosas de no ser residentes, el investigador de residencia hará un número limitado de verificaciones de residencias de alumnos seleccionados al azar de las escuelas con exámenes de ingreso y de otras escuelas. El investigador de residencia también trabajará con otras agencias externas para conseguir información pertinente a la residencia del/de los estudiante(s). De vez en cuando, puede que se realicen verificaciones del MBTA para los estudiantes sospechosos de vivir fuera de la ciudad y de ir a las escuelas de Boston.

### ¿Qué les pasa a los alumnos que violan la política de residencia?

Se dará de baja inmediatamente a los estudiantes que se encuentren que están en violación de la norma de residencia de las Escuelas Públicas de Boston.

Además del retiro de la escuela, las Escuelas Públicas de Boston impondrán una multa en base al costo de los servicios educativos recibidos y pueden imponer penalidades adicionales a la familia, tal como tomar acción legal y el no otorgar ciertas becas y premios.

El padre/madre/encargado legal de un estudiante dado de baja por no residir en Boston puede apelar la decisión. Se puede permitir que el estudiante permanecer en la escuela durante el proceso de apelación. Consulte la página 9, “Cómo abogar por su hijo(a)”

**Línea anónima de informes sobre asuntos de residencia**

**617-635-9609**

Llame para dejar pistas anónimas sobre los estudiantes que asisten a las Escuelas Públicas de Boston, pero no viven en la Ciudad de Boston.

# Inscripción Escolar – ¡Comience temprano para conocer sus opciones!

La Ciudad de Boston tiene más de 120 escuelas públicas y todas ofrecen programas únicos. Bajo la norma de asignación de las Escuelas Públicas de Boston (BPS), las familias tienen una amplia selección de escuelas para escoger. Sin embargo, ninguna opción escolar está “garantizada.” Los estudiantes son asignados usando un sistema de lotería que les da prioridad a los solicitantes con hermanos y hermanas que ya están en la escuela.

Las solicitudes de inscripción y traslado para el año escolar 2023-2024 comienzan en enero de 2023. Les recomendamos a las familias que vengán durante el primer periodo de inscripción del grado de su hijo(a) para que tengan más chances de conseguir la escuela que quieren.

Si su hijo(a) va a comenzar el kínder el próximo año, o si se encuentra ahora en el grado más alto ofrecido en su escuela actual, recomendamos que usted comience este otoño a investigar sus opciones escolares.

## En el otoño:

- Averigüe a cuáles escuelas puede solicitar. Bajo el plan de asignación escolar del distrito, sus opciones escolares se basan en la dirección del hogar. Visite [Discoverbps.org](http://Discoverbps.org) para ver una lista personalizada de sus

## Discover Boston Public Schools

opciones escolares.

- Piense sobre lo que usted busca en una escuela, tal como programas especiales, el desempeño estudiantil, el nivel de estructura de los grados (K0–grado 1, K–5, K–8, etc.) y el tamaño.

## De noviembre a principios de enero:

- **Aprenda más sobre cada una de las escuelas en su lista personalizada.** No confíe solamente en lo que le digan sus amigos y familiares. Cada escuela es diferente y las escuelas pueden cambiar con el tiempo. Obtenga la información más actual sobre cada escuela en línea en [DiscoverBPS.org](http://DiscoverBPS.org), [bostonpublicschools.org/schools](http://bostonpublicschools.org/schools), y en nuestro periódico “Descubra las Escuelas Públicas de Boston” para las escuelas K-8 y secundarias, disponible a finales de noviembre en las escuelas, en los Centros de Bienvenida de BPS, en las sucursales de la Biblioteca Pública de Boston y en nuestra página web. También puede ver su Informe Personalizado de Calidad Escolar (consulte la página 54), el cual presenta información detallada sobre cada escuela.
- **Asista a una Exposición Anual de BPS de Escuelas a Nivel de Ciudad.** Este evento es una gran oportunidad para conocer a los líderes escolares y obtener información adicional sobre cada escuela. Proporciona una oportunidad para que las familias aprendan más sobre la elección de la escuela, incluyendo el plan de estudios de BPS, los programas extraescolares, los deportes y el espíritu escolar.
- **Visite las escuelas durante los Días de Vista Previa de las Escuelas** (detalles en esta página). Esta es la mejor manera de tener una idea del “clima” de una escuela y las expectativas para sus estudiantes.
- **Solicite su ingreso durante el primer periodo de inscripción para el grado al que ingresa su hijo(a).** Si su estudiante es nuevo en las Escuelas Públicas de Boston, tendrá que hacer la solicitud en un Centro de Bienvenida de BPS. Traiga dos pruebas específicas de residencia (vea la página 44), el registro de vacunas del estudiante, el certificado de nacimiento del estudiante, el pasaporte o el formulario I-94, la identificación con foto del padre/encargado y una transcripción de la última escuela del estudiante (si corresponde).

- ➔ Para la información completa de cómo hacer una inscripción escolar, visite [bostonpublicschools.org/register](http://bostonpublicschools.org/register), llame a cualquiera de los Centros de Bienvenida de BPS (consulte la página 5) o recoja una copia de nuestro periódico de opción escolar “Descubra las Escuelas Públicas de Boston”, el cual está disponible en las escuelas, Centros de Bienvenida y sucursales de la Biblioteca Pública de Boston.

## Días de visitas previas a las escuelas

Durante los **Días de visitas previas a las escuelas**, de noviembre a enero, las escuelas les dan la bienvenida a visitantes en fechas especiales y tienen actividades para ayudar a los padres a tomar decisiones informadas sobre la próxima escuela de sus hijos.

- ☑ Consulte el sitio web de BPS para obtener detalles adicionales y las fechas de visitas previas en cada escuela. Si usted no puede asistir a una de estas visitas, llame a la escuela para hacer una cita.

Los empleados de tiempo completo de la Ciudad de Boston que son padres o encargados de niños en edad escolar pueden tomar hasta

cuatro horas de sus horas laborales durante los Días de visitas previas a las Escuelas para poder visitar escuelas. Para ser elegible para este beneficio, el empleado debe tener un hijo(a) inscribiéndose en BPS por primera vez, o que es actualmente un estudiante de BPS y está solicitando una escuela nueva para uno de los grados de transición (kínder, grados 6, 7 y 9). Este es “tiempo libre pagado” y no se descontará del tiempo de vacaciones, personal o de enfermedad. Los empleados elegibles deben comunicarse con su oficina de Recursos Humanos antes de utilizar este beneficio.

Además, bajo la **ordenanza Licencia Escolar para Padres de la Ciudad de Boston** (Capítulo 12-13.3), los padres de estudiantes en kínder - grado 12 pueden tomar hasta 21 horas libres en el año escolar para visitas escolares. Generalmente, los padres deben usar días de vacaciones, personales o tiempo compensatorio (“comp. time”). Esta ordenanza aplica a los empleadores que emplean a 25 o más empleados en la misma localidad. El padre debe de notificar al empleador sobre la visita planeada por adelantado.

Para más información, consulte la Circular de la Superintendente SUP-03 de BPS, “Visitas de Padres a las Escuelas,” en la página Web de BPS.

## Transferencias y otras situaciones especiales

**Solicitudes de Transferencia Voluntaria.** Un padre o un alumno de 18 años o mayor puede solicitar una asignación a una escuela diferente. Las transferencias voluntarias que no son por cambio de dirección, seguridad, programación o razones disciplinarias, se pueden solicitar durante las siguientes fechas:

- Grados K0-K2: hasta finales de enero de 2023
- Grados 1-12: Hasta finales de noviembre de 2022

Las listas de espera también se vencen después de estas fechas.

Para pedir una transferencia voluntaria, visite cualquiera de los Centros de Bienvenida de BPS. Todos los trámites requieren una identificación con fotografía (ID con foto). Antes de llenar el formulario, pregunte si hay algún lugar disponible en la escuela que está solicitando.

**Transferencias por motivos de seguridad.** Algunas veces es necesario

# Políticas de BPS

## Políticas de inscripción (cont.)

asignar a un estudiante a una escuela diferente para asegurarle un ambiente educativo seguro. Las transferencias de seguridad se inician a través de la escuela del estudiante. (Por favor consulte la página 40, Seguridad y Emergencias de los Estudiantes.)

**Suspensión a largo plazo y expulsión.** BPS puede asignar a los estudiantes de primaria a otra escuela por razones disciplinarias. Los estudiantes de escuela intermedia y secundaria se asignarán únicamente a programas alternativos.

**Cambio de domicilio:** Si un estudiante se muda y su escuela actual es una de sus opciones de base en función de la nueva dirección, puede permanecer en su escuela actual, pero su elegibilidad para el transporte en autobús amarillo puede verse afectada. Los estudiantes que se mudan y cuya escuela actual no está en su domicilio pueden tener que cambiar de escuela. Sin embargo, el estudiante puede seguir asistiendo a su escuela, hasta su grado más alto, si los padres aceptan por escrito proporcionar el transporte a la escuela. Si la familia solicita un traslado debido a un nuevo domicilio, intentaremos asignar a los hermanos a la misma escuela si hay plazas disponibles.

**Estudiantes sin hogar.** Los estudiantes cuyas familias se quedan sin hogar tienen derecho a permanecer en la escuela a la que asistieron por última vez o a ir a la escuela en la nueva zona o ciudad donde viven temporalmente. BPS también tiene un programa dedicado a proporcionar recursos y apoyo a los estudiantes que experimentan la falta de hogar. Para más información, llame a la Red de Recursos Educativos para Estudiantes sin Hogar (HERN) de BPS, 617-635-8037.

**Estudiantes mayores de edad.** Los estudiantes de 20-21 años serán referidos al Centro de Reintegración de BPS para discutir las opciones de inscripción. Esto incluye a los estudiantes actuales, así como a los nuevos y a los que se están reinscribiendo en BPS. Sin embargo, los directores de las escuelas pueden permitir que algunos estudiantes permanezcan en la secundaria actual. Los estudiantes también tienen el derecho de apelar la decisión de los Jefes de Escuela de referirlos al Centro de Reenganche contactando al departamento de Servicios de Bienvenida al 617-635-9046.

### Antes de visitar una escuela

Las escuelas reciben a los visitantes la mayoría de los días de clase. Es mejor llamar antes de la visita para asegurarse de que habrá alguien disponible para mostrarle la escuela y responder a sus preguntas. Averigüe si hay horarios especiales para que los visitantes hagan un recorrido y conozcan al director.

#### Para más información

- ➔ Comuníquese con cualquier Centro de Bienvenida de BPS, enumerados en la página 5.
- ➔ [greatschools.org/find-a-school/slideshows/3469-choosing-an-elementary-school.gs](https://greatschools.org/find-a-school/slideshows/3469-choosing-an-elementary-school.gs)

### Política de Asignación Escolar

BPS ha adoptado una política de asignación estudiantil basada en el hogar para los estudiantes que ingresan desde kínder hasta el grado 8. Todas nuestras escuelas secundarias siguen siendo opciones a nivel de ciudad para todos nuestros estudiantes.

#### El plan Basado en el Hogar utiliza la dirección del domicilio del estudiante como punto de partida.

- BPS ofrecerá una lista personalizada de opciones escolares para cada familia, basada en su dirección de domicilio. Incluye a cada escuela dentro de una milla de su hogar, más, si es necesario, las escuelas cercanas en base al nivel de Marco de Calidad Escolar (SQE, por sus siglas en inglés). Conozca más sobre SFQ visitando [bostonpublicschools.org/schoolquality](https://bostonpublicschools.org/schoolquality). Esto asegura que cada familia tenga acceso a las escuelas de alta calidad, sin importar dónde vivan.
- Esta lista puede crecer, según sea necesario, para incluir a escuelas que ofrecen programas de K0, Clases de Trabajo Avanzado (AWC) y más opciones, y para asegurar que podamos ofrecer a cada niño un lugar en una escuela en su lista. Estas se conocen como “Escuelas Opcionales.”
- Las familias también pueden elegir a cualquier escuela que esté abierta a toda la ciudad. Y algunas familias también pueden tener opciones regionales.
- Cada familia tendrá para elegir entre por lo menos seis escuelas; la mayoría tendrán entre 10 y 14 opciones.
- El plan Basado en el Hogar usa un algoritmo, parecido a una lotería: por lo tanto, no podemos garantizar que se asignará a un solicitante a una de sus opciones preferidas.
- Debido a los lugares limitados, no podemos garantizar una asignación a una clase de K0 o K1.
- Los estudiantes que soliciten a K0, K1 y a los grados 6, 7 y 9 en enero tienen la mejor posibilidad de conseguir una asignación a sus escuelas de mayor preferencia. El período de inscripción y transferencia para los estudiantes que ingresan a K2 y todos los demás grados comienza en febrero.

### Valoración de las Familias

El plan Basado en el Hogar sigue esforzándose para mantener a las familias unidas. Por lo tanto, el plan incluye una provisión de dar prioridad a los hermanos. Aunque BPS no puede garantizar que haya espacio para hermanos en una escuela en particular, la prioridad de hermanos es la mayor preferencia que ofrecemos para asegurar que hagamos todo lo posible para mantener a las familias unidas.

### Apoyo a los aprendices de inglés y a los estudiantes con discapacidades

El plan Basado en el Hogar crea grupos comunitarios de opciones escolares para asegurar que los estudiantes puedan inscribirse en escuelas que ofrecen programas de calidad cerca de su casa.

Los estudiantes que son aprendices del inglés tienen acceso a escuelas en su lista de escuelas cerca de su hogar y también a programas en un área más amplia.

## Políticas de inscripción (cont.)

Conforme a sus necesidades, es posible que los estudiantes con discapacidades puedan elegir entre las escuelas en su lista personalizada, o puede que se le asignen a un programa dentro del área donde residen si su Plan Educativo Individualizado exige unos servicios específicos o cierto nivel de servicios.

También quedan algunos programas de la ciudad.

Puede leer sobre el plan con más detalles y aprender sobre las opciones escolares en nuestra revista Discover BPS (Descubra BPS).

### ¿Cuáles son las “prioridades”?

A veces una escuela no tiene espacio para cada estudiante que la enumere entre sus opciones preferidas. Cuando esto sucede, la computadora asigna a los estudiantes en base de sus elecciones y las prioridades. La prioridad de hermanos es una de nuestras prioridades más altas, y otras prioridades incluyen la prioridad de EEC/ELC, la prioridad de escuela actual y la prioridad de vivir en East Boston/No vivir en East Boston.

#### ● **Prioridad de hermanos**

- Tratamos de asignar a los niños de una misma familia a la misma escuela si el padre lo solicita. Si quiere que sus hijos vayan a la misma escuela, pregunte al personal de los Centros de Bienvenida cómo solicitar la prioridad de hermanos. No obstante, a veces una escuela no tiene espacio para todos los hermanos que la solicitan; entonces no podemos garantizar que asignen a todos los hermanos a la misma escuela.

Asegúrese de indicar que usted califica para la preferencia de hermanos la primera vez que solicite.

#### ● **Prioridad de escuela actual**

La prioridad de escuela actual otorga a un estudiante la prioridad de entrar en un programa en su escuela, antes que un estudiante que asista a una escuela diferente. Por ejemplo, un estudiante actualmente inscrito en el grado 3 en la Escuela Hennigan tendrá prioridad para entrar en el programa AWC (Clase de Trabajo Avanzado) del grado 4 en la Escuela Hennigan en vez de un estudiante del grado 3 en la Escuela Mendell que haya sido elegido al Programa de AWC de la escuela Hennigan.

#### ● **Prioridad para los Estudiantes de EEC y ELC Solicitando al Grado 2**

Los estudiantes que están completando el grado 1 en un Centro de Aprendizaje Temprano (ELC, por sus siglas en inglés) o un Centro de Educación Temprana (EEC, por sus siglas en inglés) que no tiene una escuela de conexión serán asignados a los lugares de grado 2 disponibles antes que los estudiantes nuevos en BPS, o los que estén solicitando transferencias de otras escuelas primarias.

Al asignar estos estudiantes a los lugares del grado 2, incluyendo a las asignaciones de las listas de espera, se considerarán los factores típicos, incluyendo el período de inscripción durante el cual los estudiantes solicitaron, cualquier otra prioridad y su número al azar. Las excepciones pueden incluir lugares en programas para Aprendices de Inglés y servicios para algunos estudiantes con discapacidades.

#### ● **Prioridad para los estudiantes que viven en East Boston/ fuera de East Boston**

Debido a su ubicación particular, los estudiantes de educación general de East Boston que empiezan en K2 tienen un lugar garantizado en East Boston, si lo desean.

- Las listas personalizadas de opciones escolares para los estudiantes de East Boston incluirán a todas las escuelas en East Boston.
- Los residentes de East Boston tienen mayor prioridad a estos lugares que los solicitantes que no viven en East Boston. La lista de opciones personalizadas de un estudiante también puede incluir algunas escuelas fuera de East Boston, pero no se le aplicaría la prioridad para esas escuelas.
- Dado a que esta prioridad limita el acceso para los residentes que no viven en East Boston y que puedan tener en sus listas las escuelas de East Boston, estos estudiantes también tendrán acceso prioritario a las escuelas en sus listas que están ubicadas fuera de East Boston antes que los estudiantes de East Boston.

#### ● **Números al Azar**

La computadora asigna a cada solicitante un número al azar. Se usan números al azar para desempatar a dos estudiantes que tienen las mismas prioridades para la misma escuela.

¿Cómo funciona? Supongamos que sólo queda una plaza para K2 en la Escuela Kenny. Se han asignado a todos los solicitantes con hermanos ya inscritos en la escuela. Hay tres estudiantes adicionales, sin prioridad de hermanos, que pusieron la Escuela Kenny como su primera selección. Se asignará al estudiante con el número al azar más bajo (“el mejor número”) a la escuela Kenny y los otros estudiantes se colocarán en la lista de espera.

### Expedientes Estudiantiles

El expediente estudiantil incluye toda la información referente a un estudiante, que mantiene las Escuelas Públicas de Boston (BPS) en cualquier forma, la cual se organiza por el nombre del estudiante o de una manera en que se pueda identificar al estudiante de manera individual.

La transcripción del estudiante o expediente permanente incluye el nombre del estudiante, fecha de nacimiento, dirección, años y grados completados, cursos tomados y calificaciones obtenidas. El expediente permanente se guarda durante 60 años después de que el estudiante haya egresado del sistema escolar.

Todos los demás expedientes concernientes al estudiante son expedientes temporales y se destruyen siete años después de que el estudiante egrese del sistema, previa notificación por escrito al estudiante o a los padres/encargados. Los estudiantes que se gradúan y los padres/encargados tienen el derecho de recibir una copia del expediente temporal a su retiro de BPS o antes de que se destruya. Pueden solicitar una copia comunicándose con el administrador de su escuela actual o con el administrador de la última escuela del estudiante. Un padre/encargado legal o estudiante debe firmar un Formulario de Entrega de Registro para recibir el registro.

Un padre de cualquier estudiante, o un estudiante que haya ingresado a la escuela secundaria o que tenga al menos 14 años, tiene el derecho de inspeccionar el registro del estudiante cuando lo solicite. El padre o el estudiante debe recibir el expediente a más tardar diez días después de solicitarlo y puede pedir que el expediente sea interpretado por otra persona o modificado por el director. Llame a la escuela de su hijo(a) si desea ver su expediente. Sin embargo, una vez que el estudiante cumple 18 años, los padres deben tener un consentimiento por escrito del estudiante para inspeccionar o recibir el expediente.

# Políticas de BPS

## Políticas de inscripción (cont.)

Para más información sobre los expedientes estudiantiles:

- ➔ Circular del Superintendente LGL-7, “Procedimientos para Expedientes Estudiantiles”
- ➔ [www.doe.mass.edu/lawsregs/advisory/cmr23qanda.html?section](http://www.doe.mass.edu/lawsregs/advisory/cmr23qanda.html?section)

### Expedientes médicos estudiantiles

Bajo las leyes y reglamentos estatales y federales del expediente estudiantil, los expedientes médicos estudiantiles están sujetos a protecciones especiales de confidencialidad. Aunque el expediente médico estudiantil es parte del expediente temporal, no tiene el mismo nivel de aseguibilidad que la transcripción o el expediente temporal. Generalmente, sólo la enfermera escolar tiene acceso completo a la información médica del estudiante en el expediente temporal. Para más información sobre la ley que permite que se divulgue cierta información médica al personal escolar que no sea la enfermera, sin consentimiento de los padres, vea la Circular del Superintendente LGL-16, “Información médica del estudiante,” en la página web de BPS.

### Obtener los expedientes de antiguos estudiantes de BPS

Los antiguos estudiantes de BPS pueden obtener una copia o la transcripción oficial y comprobante de graduación presentando una solicitud por escrito. Por favor visite el sitio web de BPS para los detalles y una copia del Formulario de Solicitud de Transcripción Académica: [bostonpublicschools.org/request-transcript](http://bostonpublicschools.org/request-transcript)

#### Si su escuela secundaria aún está abierta...

Llene el Formulario de Solicitud de Expediente Académico y envíelo por fax o por correo a la escuela. Los datos de contacto para cada escuela están en la página con la lista de las escuelas, en el sitio web de BPS.

#### Si su escuela secundaria ha cerrado...

- ➔ Llame a la Línea de Solicitud de Transcripción de Escuelas de BPS que Han Cerrado: 617-635-7327
- ➔ Imprima y complete el Formulario de Solicitud de Transcripción en: [bostonpublicschools.org/request-transcript](http://bostonpublicschools.org/request-transcript) y envíelo a:  
Office of Instructional & Information Technology  
Boston Public Schools  
2300 Washington St., Roxbury MA 02119  
o envíe por fax a: 617-635-9164
- ➔ Solicite un expediente académico en línea en: [bpsma.scribborder.com](http://bpsma.scribborder.com)

### Expedientes de estudiantes que dejan las Escuelas Públicas de Boston

Cuando un estudiante deja las Escuelas Públicas de Boston para asistir a una escuela que no es de BPS, ésta enviará el expediente del alumno directamente a la nueva escuela. Tenga en cuenta que cuando un estudiante se transfiere a una escuela nueva durante el verano, puede tomar varios días o semanas para que el padre obtenga el expediente de la escuela. El personal está en los edificios escolares por tiempo muy limitado en julio y en agosto.

### Divulgación de información estudiantil

Generalmente, a ningún individuo u organización se le permite legalmente obtener información del expediente de un estudiante sin el permiso por escrito de los padres o del estudiante elegible. Sin embargo, hay ciertas excepciones que permiten que las escuelas divulguen datos estudiantiles sin el permiso de los padres y sólo en algunas ocasiones con notificación, según se indica en esta Guía. Ejemplos de las excepciones incluyen:

- Conforme a la ley estatal, cuando un estudiante se traslada a una escuela nueva, el expediente estudiantil (junto con el expediente de educación especial) se puede trasladar a la nueva escuela sin la autorización del padre, siempre y cuando el padre reciba una notificación anual de esta ley.
- El divulgar información puede ser necesario para proteger la salud o seguridad de una persona y puede que lo solicite el Departamento de Niños y Familias (DCF, por sus siglas en inglés), el Departamento de Servicios para Jóvenes (DYS, por sus siglas en inglés), un agente de libertad vigilada, u otras agencias policíacas o educativas.

- Bajo la ley federal, los distritos escolares públicos tienen que divulgar los nombres, direcciones y números telefónicos de los estudiantes de secundaria a reclutadores militares de los Estados Unidos y reclutadores de educación superior. Sin embargo, el padre o estudiante puede solicitar por escrito que NO se divulgue tal información suya. Hay dos maneras de presentar tales solicitudes:

- Complete la sección “Divulgación de Información a Reclutadores Militares y de Educación Superior” por internet en [bostonpublicschools.org/contact](http://bostonpublicschools.org/contact)
- Presente su solicitud por escrito al director escolar, ya sea escribiendo una nota o por correo electrónico. Debido a que los reclutadores regularmente piden esta información al comienzo del año escolar, usted debe presentar su solicitud a más tardar el 1 de octubre de 2022 para evitar que éstos le busquen para hacer campaña/reclutarle.

- Como exige la ley de la Reforma Educativa de Massachusetts, los distritos escolares públicos deben dar a las escuelas chárter los nombres y direcciones de sus estudiantes con el fin de facilitar el reclutamiento. Si usted no quiere que se divulgue esta información, por favor complete la sección “Divulgación de Información a las Escuelas Chárter” por internet en [bostonpublicschools.org/contact](http://bostonpublicschools.org/contact)

- Las Escuelas Públicas de Boston divulgan la siguiente información sin el permiso de los padres: el nombre del estudiante, edad, vecindario de residencia y fechas de asistencia. Si usted no desea que se entregue esta información sin su autorización, tiene que informarle al director a más tardar el 1° de octubre de 2022.

#### El Concilio Asesor Estudiantil de Boston dice...

BPS tiene la responsabilidad de asegurarse de que los estudiantes y los padres conozcan su derecho a optar por no participar. Después de evaluar tus opciones, puede que decidas que lo tuyo es el servicio militar. Debes ser consciente de los trucos que utilizan los reclutadores y tener cuidado con la información incompleta o confusa. Tenemos derecho a elegir nuestro futuro, pero también tenemos derecho a saber en qué nos metemos.

También puede actualizar esta información en nuestro sitio web en: [bostonpublicschools.org/familyguide](http://bostonpublicschools.org/familyguide).

La Ley de Massachusetts [M.G.L. Capítulo 71, sección 34H y 603 CMR 23.07 (5) (a)] describe los procedimientos que las escuelas públicas siguen para otorgar información de los expedientes estudiantiles a aquellos padres sin custodia del niño(a). Para más información, visite: [doe.mass.edu/news/news.aspx?id=3063](http://doe.mass.edu/news/news.aspx?id=3063)

En todas las escuelas hay copias disponibles de las normas de BPS sobre los expedientes estudiantiles y sobre los derechos de los padres y los estudiantes a dichos expedientes. Un padre o un estudiante puede presentar una queja con la Oficina de Cumplimiento de las Normas de las Familias en el Departamento de Educación de los Estados Unidos por alegadas violaciones de la Ley de los Derechos Educativos y Privacidad de la Familia (FERPA, por sus siglas en inglés) y sus reglamentos.

## Ceremonias de graduación

La graduación de la secundaria es una ocasión muy importante y especial. Todas las escuelas secundarias de BPS honran a sus graduados con ceremonias formales durante las cuales se presentan los diplomas, becas y otros reconocimientos. Sólo aquellos estudiantes que han cumplido con todos los requisitos de promoción de escuela secundaria de BPS y que han completado los requisitos estatales de Determinación de Competencias en ELA, matemáticas y ciencias/tecnología/ingeniería de los exámenes del MCAS pueden participar en los actos de graduación de la escuela secundaria y recibir el diploma. Los estudiantes que no han cumplido con los requisitos de graduación no podrán “caminar por la tarima” y recibirán un papel en blanco en lugar de un diploma.

Únicamente hay tres excepciones a esta norma:

1. Los estudiantes que han completado dos años en un programa técnico-vocacional en la escuela Madison Park y que han obtenido un Certificado de Competencia pueden participar en la ceremonia de graduación.
2. Los estudiantes de Educación Especial con discapacidades significativas que tienen 22 años y salen de la escuela secundaria por su edad y han logrado las metas establecidas en su IEP recibirán un Certificado de Asistencia y se les permitirá participar.
3. Otros estudiantes con discapacidades que cumplen con estos requisitos podrían escoger participar:
  - Si el estudiante no tiene más de nueve ausencias injustificadas durante el año anterior
  - Si el estudiante ha tomado el MCAS de grado 10 al menos 3 veces en cada materia que el estudiante no haya aprobado, o ha presentado al menos dos portafolios de “evaluación alternativa”
  - El estudiante ha completado el grado 12 en buenos términos, según se define en el IEP y ha cumplido con todos los estándares no académicos de la escuela y de BPS.

Muchas escuelas hacen asambleas de fin de año para reconocer a los estudiantes que terminan el kínder, el 5º grado y el 8º grado. Sin embargo, **estas celebraciones no son graduaciones**. No se recomienda a las escuelas a llamarlas graduaciones, presentar “diplomas” y hacer que los estudiantes lleven togas y birretes.

Se espera que todos los estudiantes excepto los que se gradúan de la secundaria asistan a la escuela hasta el último día (el día número 180)—aunque la ceremonia de fin de año se realice antes del último día escolar—y se les “marcará como ausentes” si no asisten.

## Tareas

Los educadores de las Escuelas Públicas de Boston creen que cuando los estudiantes dedican tiempo a tareas significativas, tienen más probabilidad de lograr el éxito académico. Las tareas complementan el trabajo del salón de clases y fomentan el desarrollo de la autodisciplina y la responsabilidad personal. También es un medio importante para promover la colaboración y la comunicación entre el hogar y la escuela.

Todo estudiante de BPS debe tener tareas todos los días escolares. Vea las páginas 18 (escuela primaria), 20 (escuela intermedia) y 22 (escuela secundaria) para las pautas para las tareas. Los maestros son responsables de asignar las tareas escolares.

Si usted tiene preguntas sobre las tareas o si usted o su hijo(a) tiene alguna preocupación acerca del valor o cantidad de tarea asignada, comuníquese con el maestro primero, luego con el director escolar.

## Tardanzas

Se espera que todos los estudiantes se presenten a tiempo en la escuela todos los días. Se consideran tardíos a los estudiantes que llegan después del comienzo del día escolar. Ellos deben seguir los procedimientos de tardanza establecidos para que se pueda considerarles como presentes por el día. Es posible que las escuelas secundarias cuenten excesivas tardanzas injustificadas como una ausencia. Consulte la página 14 para obtener más información (puntualidad).

Es la política del Comité Escolar de Boston (aprobada el 24 de mayo de 2006) que se debe permitir a los estudiantes que lleguen tarde, entrar al edificio escolar y no ser excluidos. Los directores deben: (a) revisar sus normas actuales sobre tardanzas con el Consejo Escolar Interno, (b) desarrollar consecuencias razonables para lidiar con las tardanzas estudiantiles e iniciativas positivas para motivar la puntualidad, y (c) seguir muy de cerca el cumplimiento de estas normas.

## Casilleros Estudiantiles

Las escuelas intermedias y secundarias le asignan un casillero a cada estudiante para que guarden sus útiles escolares y artículos personales. Sin embargo, en algunas escuelas K-8, no hay casilleros disponibles para alumnos de escuela intermedia. La escuela proporciona los candados y las llaves. Los estudiantes no pueden usar sus propios candados.

Es muy importante que los padres y estudiantes comprendan que los casilleros siguen siendo propiedad de las Escuelas Públicas de Boston, mientras los estudiantes los usen. El personal escolar tiene el derecho de registrar los casilleros y cualquier artículo personal dentro del casillero (como los bolsillos de los abrigos).

### El Concilio Asesor Estudiantil de Boston dice...

La política de tardanza tiene que ver con el respeto a los estudiantes y su educación. La administración de BPS se dio cuenta de que era un error castigar a los estudiantes que llegaban tarde manteniéndolos fuera de la escuela. Las escuelas tienen que seguir desarrollando incentivos positivos que hagan que los estudiantes QUIERAN venir a la escuela; por ejemplo, mejorando la cultura escolar y haciendo hincapié en la ayuda a los estudiantes que llegan tarde en vez de detenerlos o castigarlos. Y los estudiantes tienen que demostrar lo importante que es para ellos la educación llegando a tiempo.

# Políticas de BPS

El personal escolar inspecciona los casilleros por lo menos una vez al año para una limpieza general. También inspeccionan los casilleros cuando sospechan un problema de seguridad. Cualquier artículo ilegal, prohibido, posiblemente dañino, o evidencia de un crimen encontrado durante un registro de casillero se entregará a las autoridades correspondientes.

Revise las Reglas Escolares Internas de su escuela para más detalles sobre los procedimientos acerca de los casilleros.

## Teléfonos Celulares

La norma de las Escuelas Públicas de Boston acerca de teléfonos celulares/móviles está diseñada para asegurar que el uso de teléfonos celulares no interfiera con la enseñanza y el aprendizaje durante el día escolar. Dicha norma aplica a todos los estudiantes matriculados en todas las escuelas de BPS en todos los niveles, incluyendo las escuelas piloto y las escuelas chárter Horace Mann.

1. Se les permite a los estudiantes usar los teléfonos celulares solamente durante los siguientes horarios:
  - antes y después de las horas de clase, fuera y dentro del edificio escolar;
  - en actividades después de clases o actividades deportivas, sólo con el permiso del entrenador, instructor o director del programa;
  - en actividades nocturnas o en fines de semana dentro del edificio escolar;
  - en el salón de clases, con el permiso del maestro, para propósitos educativos.
2. No se permite el uso de teléfonos celulares para cualquier propósito, incluyendo llamadas telefónicas, mensajes de texto y otras funciones, en cualquier otro momento dentro del plantel escolar.
3. Los teléfonos celulares no deben estar visibles durante el día escolar
4. Los teléfonos celulares se deben apagar completamente (no ponerlos solamente en vibración o en silencio) durante el día escolar.

Las penalidades para los estudiantes que no cumplan con la política serán como se describe a continuación:

- Primera ofensa: El teléfono celular se confiscará y se le devolverá al alumno al final del día escolar.
- Segunda ofensa y subsecuentes ofensas: El teléfono celular se confiscará y se le devolverá al estudiante o a uno de los padres/encargado legal al final del día escolar. Se le prohibirá al estudiante traer a la escuela un teléfono celular por el resto del año escolar.
- Incumplimiento repetido de esta política: Los estudiantes pueden estar sujetos a acción disciplinaria adicional, conforme al Código de Conducta.

## Artículos Personales

Es perturbador para los estudiantes y el personal escolar cuando los artículos personales valiosos, tales como joyas, juguetes o aparatos electrónicos se pierden o se roban en la escuela. Recomendamos muy seriamente que las familias se aseguren de que sus hijos no traigan objetos de valor a la escuela.

Si tales objetos causan alteración, las Reglas Escolares le permiten al personal retirarle ese objeto al alumno mientras esté en la escuela. Las Reglas Escolares también pueden indicar que, en primer lugar, ciertos artículos no se deben llevar a la escuela.

Nos esforzamos por devolver todos los objetos personales al estudiante o al padre/madre. Sin embargo, no nos podemos responsabilizar por reponer aquellos objetos perdidos o robados, ni podemos compensar a la familia con el valor de esa propiedad.

## Tarjetas de Calificaciones

Las escuelas emiten las tarjetas de calificaciones al final de cada período de calificación. Generalmente, las escuelas primarias y los grados K–5 en escuelas K–8 tienen tres períodos de calificación. La mayoría de las escuelas intermedias, grados 6–8 en escuelas K–8, y las escuelas secundarias tienen cuatro períodos de calificación. Algunas escuelas K-8 pueden solicitar tener un tipo de período de calificaciones para todos los grados escolares. Usted encontrará los períodos de calificaciones para el año escolar 2022-2023 dentro de la contraportada de esta Guía. El Consejo Escolar Interno puede solicitar un calendario para los períodos de calificación diferente al establecido por la oficina central.

Generalmente, los estudiantes traen sus tarjetas de calificaciones al hogar para que la firmen sus padres o encargado legal. Luego la devuelven a su maestro en la escuela. Algunas escuelas entregan las tarjetas de calificaciones durante la Sesión de Puertas Abiertas o durante las reuniones entre padres y maestros.

En medio de cada período de calificaciones, la escuela debe enviar avisos de advertencia a los padres de los estudiantes que están en peligro de reprobar.

Para informarse sobre cómo está progresando su hijo(a), llame a la escuela para coordinar una reunión con su maestro(a). Los Centros de Bienvenida de BPS le pueden aconsejar cómo puede tener una reunión exitosa con el(la) maestro(a) de su hijo(a). Se encuentran enumerados en la página 5. También puede ver la página 10, “Preparándose para una productiva reunión entre padres y maestros.”

Las familias también pueden seguir el progreso académico de su hijo(a) por Internet a través del Portal Familiar SIS (Sistema de Información del Estudiante) del distrito. Visite [bostonpublicschools.org/SIS](http://bostonpublicschools.org/SIS) para más detalles. También encontrará más información disponible en su escuela.

## Deportes

Hay muchas oportunidades para que los estudiantes de escuela intermedia y secundaria de BPS participen en los deportes. El Departamento Atlético de BPS es miembro de la Asociación Deportiva Ínter-escolar de Massachusetts (MIAA, por sus siglas en inglés), y sus programas deportivos deben cumplir con todas sus reglas. Para participar, cada estudiante deportista debe pasar con éxito un examen físico dentro de un lapso de 13 meses antes del comienzo de cada temporada de deportes, tener un consentimiento firmado por los padres y mantener un buen promedio de calificaciones (GPA, por sus siglas en inglés) e índice de asistencia.

Las leyes del Estado de Massachusetts requieren que todos los estudiantes-deportistas y sus padres, al igual que los entrenadores,

### El Concilio Asesor Estudiantil de Boston dice...

Los teléfonos móviles son importantes para muchos estudiantes que necesitan comunicarse con su familia o con trabajos extraescolares. Los necesitamos, pero no queremos que interrumpan la educación de nadie. La política de teléfonos celulares de BPS fue pensada por y para los estudiantes para lograr un equilibrio justo entre el respeto a nuestro entorno de aprendizaje y el respeto a los derechos de los estudiantes.

### Oportunidades Deportivas en BPS

**Otoño** - Cross country, Animación, Fútbol americano, Fútbol soccer, Voleibol

**Invierno** - Baloncesto, Hockey sobre hielo, Atletismo en el interior, Natación, Lucha libre

**Primavera** - Béisbol, Atletismo al aire libre, Softbol, Voleibol, Tenis

directores deportivos, enfermeras escolares y doctores, aprendan sobre las consecuencias de los golpes en la cabeza y conmoción cerebral a través de programas de entrenamiento y materiales escritos. Los padres voluntarios y los padres o encargados de estudiantes que participen en cualquier actividad deportiva extracurricular recibirán más información de parte de su escuela. Se puede encontrar el texto de esa ley en: [malegislature.gov/Laws/GeneralLaws/PartI/TitleXVII/Chapter111/Section222](http://malegislature.gov/Laws/GeneralLaws/PartI/TitleXVII/Chapter111/Section222)

Hay más información sobre Deportes de BPS disponible en las escuelas y en la página web de BPS, [bostonpublicschools.org/athletics](http://bostonpublicschools.org/athletics).

## Cancelaciones de Clases

En algunas ocasiones, puede ser necesario que BPS cierre la escuela debido al mal tiempo u otras situaciones de emergencia. Comunicamos la información de cancelación de clases de las siguientes maneras:

- Llamadas telefónicas automatizadas a las casas de los estudiantes
- Estaciones principales de radio y televisión, comenzando a las 5:30 a.m.
- Línea Directa de la alcaldesa: 311
- Oficina Central de BPS 617-635-9000
- Sitio web de BPS: [bostonpublicschools.org](http://bostonpublicschools.org)
- En la cuenta de Twitter (@bostonpublicschools) y
- Facebook (@bostonpublicschools) de BPS
- Sitio web de la Ciudad de Boston [www.cityofboston.gov/snow](http://www.cityofboston.gov/snow) \*
  - \* Inscríbese para recibir notificaciones sobre emergencias de nieve, prohibiciones de estacionamiento y cancelaciones de días escolares, ya sea por teléfono o por correo electrónico.

Cualquiera que sea nuestra decisión sobre la cancelación de clases, los padres deben decidir si es seguro que su hijo(a) asista a la escuela ese día. Si los padres deciden mantener al niño en casa por razones de seguridad, se marcará a la ausencia como justificada siempre y cuando los padres envíen una nota. (Por favor consulte la página 14, “Norma de Promoción: Asistencia.”)

- ➔ **Si se cierran las escuelas:** Se repondrá el día al final del año escolar.
- ➔ **Si el mal tiempo surge durante el día escolar:** La salida de clases será a la hora regular.
- ➔ **Programas después de las clases:** Cuando se cancelan las clases en BPS, todos los programas después de clases, eventos deportivos y las clases nocturnas de BPS también se cancelan.

Por ley estatal, el año escolar para los estudiantes tiene que consistir de 180 días. Bajo el contrato del Sindicato de Maestros de Boston, el último día escolar no puede ser después del 30 de junio. Si es necesario, ajustaremos el calendario de BPS para cumplir con estos requisitos. Usted recibirá información pertinente de parte de la escuela de su hijo(a).

## Política para un ambiente libre de tabaco

La posesión, uso y muestra de todo producto y equipo de tabaco y nicotina, incluyendo dispositivos electrónicos para fumar, está prohibida en la propiedad escolar y alrededor de 50 pies de la propiedad escolar en todo momento, y también en todas las actividades patrocinadas por la escuela, al igual que fuera del plantel escolar. La “propiedad escolar” incluye los edificios escolares, oficinas, almacenes, campos atléticos, autobuses y vehículos escolares, estacionamientos, aceras/pasillos y cualquier otra propiedad bajo la jurisdicción de BPS. Esta norma aplica a todos los individuos, incluyendo al personal y visitantes. Los violadores de esta norma podrían estar sujetos a una multa. Los estudiantes que incumplan esta política estarán sujetos a acciones disciplinarias en el Código de Conducta y/o manual de la escuela. Consulte la circular de la

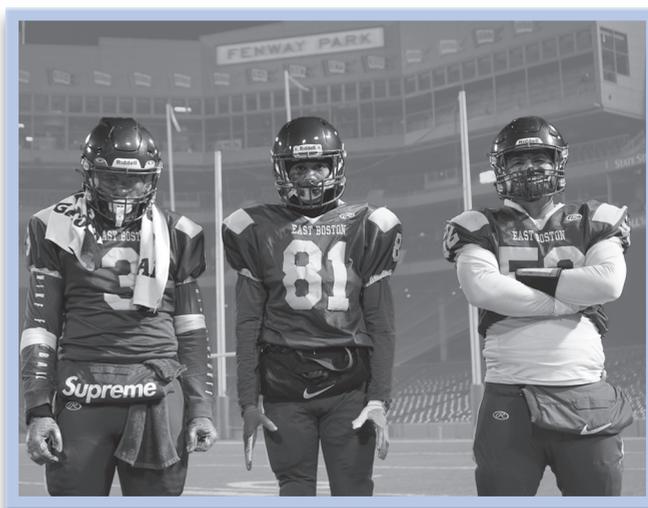
Superintendente HWD-06 para la norma completa.

## Cuidado de libros y otros materiales

Nuestras escuelas les facilitan a los estudiantes los libros de texto y otros materiales que necesitan para la escuela, sin costo alguno. Los libros de texto y de la biblioteca pertenecen a BPS.

La mayoría de los libros de texto actualmente en uso en nuestras escuelas están en buenas condiciones. Se compran nuevos libros cada año según sea necesario. Se espera que los estudiantes devuelvan los libros en buenas condiciones. Todos los libros de texto que los estudiantes se llevan a casa deben estar forrados.

Si un estudiante daña o pierde un libro o cualquier otra propiedad escolar, el estudiante o el padre quizá tenga que pagar para reemplazarlo. Las familias deben estar conscientes de que muchos de estos libros de texto son muy caros.



## Uniformes escolares

Las Escuelas Públicas de Boston no tienen un uniforme escolar para todo el distrito. Sin embargo, sí tiene una Política de Uniformes Escolares. Bajo esta norma, cada Consejo Escolar Interno tiene que escoger una de estas tres opciones:

- ningún uniforme escolar;
- uniforme voluntario o un código de vestimenta; o
- uniforme o código de vestimenta obligatorio (requerido).

Aunque la escuela de su hijo(a) tenga una norma de uniforme obligatorio, usted tiene el derecho de no participar. Para hacer esto, envíe una carta al director indicando por qué su hijo(a) no participará. El personal escolar debe permitir que los estudiantes sin uniforme asistan a la escuela.

## Disponibilidad de agua potable

Por ley, las escuelas deben tener agua potable disponible para todos los estudiantes durante el día escolar sin costo alguno. Todas las escuelas ofrecen fuentes de agua o dispensadores de agua, incluso en la cafetería o en áreas donde los estudiantes comen durante la hora del desayuno o del almuerzo. Todas las fuentes de agua utilizadas para beber, para preparar alimentos o para servicios médicos se evalúan anualmente. Para más información sobre la disponibilidad del agua, comuníquese con el Departamento de Salud y Bienestar de BPS, al 617-635-6643, o visite el sitio web [bostonpublicschools.org/water](http://bostonpublicschools.org/water).

## Política para los estudiantes con hijos o que vayan a ser padres

La Circular de la Superintendente EQT-08 detalla la política y las

# Políticas de BPS



prácticas de BPS para apoyar a los estudiantes que estén por tener o tengan hijos para que puedan permanecer en su escuela y alcanzar sus metas académicas. Usamos el término inclusivo “estén por tener” porque la política abarca a todos los estudiantes, independientemente de su identidad de género, que estén embarazadas o hayan dejado a alguien embarazada. Como parte de esta política, todas las escuelas con grados 6-12 tienen que nombrar a un oficial de la política para los estudiantes que estén por tener o tengan hijos.

## Involucramiento y gobierno estudiantil

Todas las escuelas intermedias y secundarias públicas de Boston (incluyendo las escuelas del distrito, las escuelas con exámenes de ingreso y las escuelas alternativas, piloto y chárter del distrito) deben tener un **plan escrito de involucramiento estudiantil** que documente oportunidades para que los estudiantes asuman funciones de liderazgo dentro de las aulas y en la comunidad escolar en general, como se indica en los **Siete Aspectos Esenciales del Mejoramiento Integral de la Escuela de BPS**. La política de participación estudiantil debe ser parte del **plan de Involucramiento Familiar** de cada escuela. Como parte de esta política, cada escuela secundaria también debe contar con un **gobierno estudiantil activo y comprometido**. Se alienta a las escuelas intermedias a tener un **órgano de gobierno estudiantil**. Los líderes estudiantiles de este órgano representarán a sus compañeros desempeñándose como asesores, investigadores y participantes en el proceso de toma de decisiones a nivel de la escuela y del distrito. El órgano de gobierno estudiantil sirve para involucrar a los estudiantes en el aprendizaje sobre liderazgo y democracia.

El gobierno estudiantil debe reflejar la diversidad de los estudiantes con respecto a raza/origen étnico, sexo, nivel de grado, programa educativo (por ejemplo, educación general, especial, bilingüe) y otros factores. El número de participantes depende del tamaño de la escuela. Se recomiendan de 10 a 15 estudiantes. También se les anima a las Comunidades Pequeñas de Aprendizaje (SLC, por sus siglas en inglés) a desarrollar sus propios gobiernos estudiantiles, con dos representantes de cada SLC formando juntos su gobierno estudiantil a nivel escolar.

El director escolar, con sugerencias de los estudiantes, debe designar a uno o más asesores de la facultad para supervisar cada gobierno estudiantil. Todos los directores son responsables de garantizar que el gobierno estudiantil sea establecido en su escuela. Consulte la Circular sobre el Gobierno Estudiantil FAM-3.

El Consejo Asesor Estudiantil de Boston (BSAC, por sus siglas en inglés) es un grupo a nivel de ciudad de estudiantes líderes que representan a sus respectivas escuelas secundarias. El BSAC es el vehículo principal para el involucramiento juvenil en BPS y sirve como la voz de los estudiantes en el Comité Escolar de Boston. Los representantes de BSAC ofrecen perspectivas sobre los esfuerzos de las reformas escolares y les informan a sus respectivas escuelas acerca de los asuntos escolares pertinentes a nivel de la ciudad. BSAC también se asegura de que se incluyan a los estudiantes en la toma de decisiones y creación de políticas que afectan a sus vidas y experiencias educativas. Consulte la Circular de la Superintendente FAM-06.

[www.bostonstudentrights.org](http://www.bostonstudentrights.org)

- ➔ Para más información:  
Director de Involucramiento Estudiantil, 617-635-9446

## Los siete elementos esenciales de BPS para la mejora integral de la escuela

### El Fundamento Esencial - La Instrucción Efectiva

Utiliza prácticas de instrucción efectivas y culturalmente relevantes y crea un entorno escolar colaborativo que mejora el aprendizaje de los estudiantes, promueve el involucramiento estudiantil y se basa en el conocimiento y experiencias anteriores.

### Fundamento Esencial Dos - El Trabajo e Información Estudiantil

Examina el trabajo y la información de los estudiantes para impulsar la instrucción y el desarrollo profesional.

### Fundamento Esencial Tres - Desarrollo Profesional

Invierte en el desarrollo profesional para mejorar la instrucción.

### Fundamento Esencial Cuatro - Liderazgo Compartido

Comparte el liderazgo para mantener el mejoramiento de la instrucción.

### Fundamento Esencial Cinco - Recursos

Concentra los recursos para apoyar el mejoramiento de la instrucción y mejorar el aprendizaje de los estudiantes.

### Fundamento Esencial Seis - Familias y Comunidad

Se asocia con las familias y la comunidad para apoyar el aprendizaje y el involucramiento de los estudiantes.

### Fundamento Esencial Siete - Excelencia Operacional

Mantiene altos niveles de efectividad, eficiencia y equidad en las operaciones.

# Recursos adicionales para las familias

## Ley de Todo Estudiante Puede Triunfar

¿De qué se trata la Ley de Todo Estudiante Puede Triunfar?

En 2015, el presidente Obama firmó la nueva Ley de Todo Estudiante Puede Triunfar (ESSA, por sus siglas en inglés). ESSA incluye provisiones que ayudan a garantizar el éxito de los estudiantes y de las escuelas, y aseguran que todos los estudiantes de los Estados Unidos tengan acceso a oportunidades. ESSA...

- Hace a todos los estudiantes cumplir con un alto nivel académico
- Prepara a todos los estudiantes para tener éxito en la universidad y en carreras profesionales
- Proporciona a más niños el acceso a programas preescolares de alta calidad
- Garantiza que se tomen medidas para ayudar a los estudiantes y sus escuelas a mejorar
- Reduce la carga de las evaluaciones y a la vez mantiene información anual para los padres y los estudiantes
- Promueve la innovación local e invierte en lo que funciona

ESSA incluye nueve 'Títulos,' la mayoría de los cuales proporcionan fondos a los estados y distritos escolares. El más grande es el **Título I**, el cual financia programas para mejorar el rendimiento académico de los estudiantes desfavorecidos. A cambio de los fondos, los estados y los distritos escolares deben cumplir con los requisitos de la ley. ESSA proporciona a los estados más flexibilidad que la ley anterior para establecer los estándares para medir el desempeño de las escuelas y de los estudiantes.

### ¿Cómo afecta ESSA a las Escuelas Públicas de Boston?

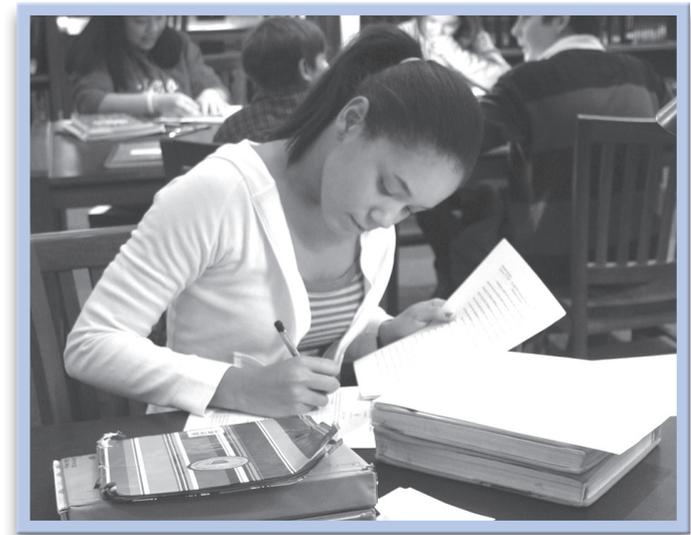
El plan de Massachusetts para la responsabilidad y el apoyo escolar requerido por la Ley de Todo Estudiante Puede Triunfar (ESSA) fue aprobado por el Departamento de Educación de los Estados Unidos en abril de 2018. Hay información adicional disponible sobre este nuevo sistema de responsabilidad en el sitio web de Responsabilidad del Distrito y las Escuelas de DESE [www.doe.mass.edu/accountability](http://www.doe.mass.edu/accountability).



## Responsabilidad Escolar

Las escuelas de BPS deben rendir cuentas a DESE sobre los resultados de todos los estudiantes de sus escuelas. Estos resultados incluyen el rendimiento de los estudiantes en pruebas estandarizadas de inglés, matemáticas y ciencias; que tanto mejoran los puntajes de sus exámenes de inglés y matemáticas; el progreso de los aprendices de inglés para lograr el dominio del inglés; y el porcentaje de estudiantes que se consideran crónicamente ausentes (ausentes el 10% o más de los días inscritos). Estos factores se aplican a todas las escuelas, pero las escuelas secundarias son responsables de resultados adicionales, incluyendo los índices de graduación de la escuela secundaria, índice de involucramiento extendido, índice anual de deserción escolar y el porcentaje de estudiantes que completan trabajo de curso avanzado, tal como clases de Colocación Avanzada.

Luego, las escuelas y los distritos se colocan en las categorías de responsabilidad en base al progreso que las escuelas están logrando y el tipo de apoyo o asistencia que pueden recibir de DESE.



## Educación Temprana

Los programas de K0, K1 y K2 en muchas de las Escuelas Públicas de Boston están acreditados a través de la Asociación Nacional para la Educación de Niños Pequeños (NAEYC, por sus siglas en inglés). La acreditación NAEYC es un sistema de acreditación voluntaria nacional. Los administradores y los maestros de K0, K1 y K2 que se desempeñan en escuelas acreditadas por NAEYC han recibido capacitación especializada para garantizar que estén cumpliendo con los estándares nacionales de mejores prácticas y que están proporcionando un programa de alta calidad para la infancia temprana.

➔ Para más información y una lista de las escuelas acreditadas por NAEYC visite [www.bpsearlylearning.org/naeyc-accreditation](http://www.bpsearlylearning.org/naeyc-accreditation)

# Recursos adicionales para las familias

- Si tiene preguntas adicionales sobre la acreditación NAEYC Comuníquese con el Departamento de Educación Temprana llamando al 617-635-9063.

## Tarjetas de calificaciones escolares y del distrito

Cada año, todos los estados y los distritos escolares deben distribuir informes de calificaciones de cada escuela. Estos informes son diferentes a las tarjetas de calificaciones de los estudiantes que le dicen qué tan bien su hijo/a se desempeñó en la escuela. Así como la tarjeta de calificaciones de su hijo/a muestra su desempeño en diferentes materias, la tarjeta de calificaciones de la escuela está diseñada para mostrar a las familias el desempeño de su hijo/a en diferentes áreas.

El Informe Escolar incluye información sobre:

- Oportunidades académicas disponibles para los estudiantes
- La cantidad de dinero que se invierte en cada estudiante
- Cuántos maestros están acreditados para enseñar lo que enseñan o cuántos se consideran experimentados (han enseñado durante al menos tres años)
- qué tan bien se desempeñaron los estudiantes en la escuela de su hijo/a en la última ronda de pruebas estatales de artes del idioma inglés y matemáticas
- cómo se desempeñaron los diferentes grupos en esas pruebas:
  - estudiantes de diferentes razas y grupos étnicos
  - estudiantes elegibles para almuerzo gratuito y de precio reducido
  - estudiantes con un dominio limitado del inglés
  - estudiantes en clases de educación especial
- El porcentaje de estudiantes en cada uno de los subgrupos que tomaron las pruebas.
- cómo fue el desempeño del distrito escolar y del estado en las pruebas
- los índices de asistencia y disciplina
- los índices de graduación para las escuelas secundarias.

El Informe de Calificaciones del Distrito también incluye información sobre cómo se desempeñaron todos los diferentes grupos de estudiantes en pruebas a nivel estatal en comparación con el promedio de todos los estudiantes en el estado.

### ¿Por qué son importantes los informes de calificaciones de la escuela y del distrito?

Estos informes dan información a los padres para ayudarlos a tomar decisiones sobre la educación de sus hijos antes del próximo año escolar.

### ¿Cómo puedo obtener una copia de los informes de calificaciones de la escuela y del distrito de mi hijo(a)?

Las escuelas deben enviar los informes de calificaciones escolares a los padres, ya sea por correo electrónico o dándosela a los estudiantes para llevar a casa. Las escuelas deben dar a los padres los reportes de calificaciones del distrito y de la escuela si los piden. También están disponibles en los Centros de Bienvenida de BPS y en el sitio web de cada escuela. Encuentre los sitios web en [bostonpublicschools.org/schools](http://bostonpublicschools.org/schools) y haga clic en "View School List" (ver la lista de escuelas).

### ¿Dónde puedo conseguir ayuda para leer los informes de calificaciones de la escuela de mi hijo(a) y del distrito?

Las tarjetas de calificaciones deben usar un lenguaje apto para los padres y dar información en una manera fácil de entender. Si hay algo en las tarjetas de calificaciones que no comprende del todo, pregunte al director de la escuela.

### ¿Qué puede averiguar sobre las credenciales de los maestros de su hijo(a)?

Tiene derecho a conocer las credenciales de los maestros de su escuela y la información específica de los maestros de su hijo(a). Las escuelas deben poner a disposición la información sobre las credenciales de los maestros en el lugar, y deben dársela si usted la pide. Algunas escuelas pueden pedirle que pida la información por escrito.

Puede averiguar:

- si el docente cumple con los estándares de enseñanza del estado para los grados y materias que enseña
- si el docente está enseñando en situación de emergencia debido a circunstancias especiales
- cuál fue la especialidad del docente en la universidad
- si el docente tiene algún título avanzado y en qué áreas de estudio
- si hay asistentes educativos que presten servicios a su hijo(a) y, de ser así, cuáles son sus calificaciones

Una vez al año, el distrito escolar debe informarle cuántos maestros de la escuela de su hijo(a) están altamente calificados. Esta información formará parte del informe escolar de él/ella. (Vea la sección "Tarjetas de calificaciones de la escuela y del distrito" en esta página).

## Centros de salud en las escuelas

Un Centro de Salud en la Escuela es un entorno médico que ofrece servicios de examen, asesoramiento de salud mental y atención de salud sexual y reproductiva. Son operados por la Comisión de Salud Pública de Boston o por los Centros de Salud Comunitarios locales.

### Another Course to College

(servicios de salud mental y pruebas de detección de STI) ★  
617-635-8865

### Blackstone Elementary

South End Health Center  
617-425-2000

### Boston Community Leadership Academy /

New Mission High School ★  
617-910-2333

### Boston Latin Academy ★

617-534-9930

### Brighton High School ★

617-534-9958

### Burke High School ★

617-534-9954

### Charlestown High School

North End Waterfront Health  
617-643-8000

### East Boston High School

EBNHC  
617-568-4877

### Gardner Pilot Academy

Charles River Community Health Center  
617-783-0500

### Jackson/Mann K-8 School

Charles River Community Health Center  
617-783-0500

### Madison Park Technical Vocational High School ★

★ Centros de Salud en las Escuelas administrados por la Comisión de Salud Pública de Boston. Para más información, contacte a:

Jeremiah Woodbury, director

División de la Salud de los Niños y Adolescentes en BPHC

617-534-5198

[schoolhealth@bphc.org](mailto:schoolhealth@bphc.org)

[bphc.org](http://bphc.org) > Child Adolescent & Family Health

## Política de involucramiento de los padres

Los padres son muy importantes para el éxito de sus hijos en la escuela. Todas las escuelas que cumplen con los requisitos para recibir fondos federales de Título I deben tener por escrito una **política de involucramiento de padres**, desarrollada y aprobada por los padres. Esta política debe describir cómo los padres se involucrarán como socios en la educación de sus hijos. Este plan debe ser revisado cada cierto tiempo a medida que las inquietudes de los padres cambian. Se debe incluir a los padres en el desarrollo, revisión y evaluación de la norma.

### ¿Qué información hay en la Política de Involucramiento de los Padres?

La política debe cubrir tres áreas principales:

(1) desarrollo de la norma, (2) responsabilidad compartida para el éxito de los estudiantes, y (3) la capacidad de los educadores y los padres de trabajar juntos para ayudar a todos los estudiantes a lograr las metas de aprendizaje.

- **Desarrollo de la norma.** La política debe decir cómo se involucrarán los padres en el desarrollo de la Política de Involucramiento de los Padres de la escuela. Debe describir cómo los padres pueden aportar y aprobar la política y el plan de programa de Título I. Por ejemplo, debe haber un plan para consultar a los padres sobre decisiones importantes sobre cómo usar el dinero de Título I. Esta política debe decir cómo puede la escuela ayudar a los padres a participar en reuniones importantes de Título I, tal como el proporcionar transporte, alimentos y cuidado infantil.
- **Responsabilidad compartida.** La norma debe incluir una copia de un Convenio entre el Hogar y la Escuela que indique como trabajará la escuela con los padres para ayudar a los estudiantes a mejorar académicamente. La norma debe indicar las metas del convenio. También debe decir cómo los padres y la escuela crearán juntos el convenio. (Para obtener detalles adicionales sobre el convenio, consulte la página 55, El Convenio entre la Escuela y el Hogar.)
- **Habilidades y conocimientos de los educadores y los padres.** La norma debe abordar la necesidad de capacitación e información para los padres y educadores. Los padres deben tener la oportunidad de aprender sobre:
  - los estándares y las metas de aprendizaje específicas que los estudiantes deben cumplir
  - cómo se mide el progreso estudiantil
  - cómo se evaluará a los estudiantes
  - cómo pueden trabajar los padres con los maestros para mejorar el desempeño de sus hijos(as).
  - los materiales y las oportunidades de capacitación disponibles

para ayudar a los padres a trabajar con sus hijos(as).

El personal escolar debe tener la oportunidad de aprender sobre la importancia de incluir a los padres como socios iguales. Siempre que sea posible, los padres deben formar parte de las sesiones de capacitación del personal.

### ¿Quién redacta la política?

Las escuelas tienen que involucrar a los padres en la redacción de la Política de Involucramiento de los Padres. La escuela de su hijo(a) realizará una reunión al comienzo del año escolar para obtener sus aportes.

### ¿Cómo puedo obtener una copia de la Política de Involucramiento de los Padres de la escuela de mi hijo(a)?

Pídale al director o al coordinador de padres de la escuela una copia de la norma. Ésta debe ser fácil de entender. Si usted necesita ayuda para entender esta política, pídale ayuda al director. La norma está traducida en otros idiomas además del inglés.

### ¿Cómo puedo participar en la redacción de la Política de Involucramiento de los Padres de la escuela de mi hijo(a)?

La escuela debe explicar el programa de Título I en una reunión anual (generalmente llamada la Sesión de Puertas Abiertas) para los padres. La mayoría de las escuelas realizan su Sesión de Puertas Abiertas a principios de año. La escuela debe informar a los padres de su derecho de involucrarse y decirles cómo pueden involucrarse en la escuela en general, y en la redacción de la Política de Involucramiento de los Padres. Si usted no puede asistir a esta reunión, su participación aún es importante para su hijo(a) y la escuela. Llame al director y pregúntele cómo puede participar.

## Convenio entre la Familia y la Escuela

Todas las escuelas de Título I deben tener un Convenio Hogar-Escuela. El Convenio entre el Hogar y la Escuela es un documento que define claramente cómo la escuela y los padres crearán una asociación para ayudar a los estudiantes a tener éxito académico. Un convenio indica cómo la escuela va a satisfacer las necesidades de sus estudiantes, y los roles y responsabilidades de los padres y los estudiantes. Sirve como la base para un acuerdo por escrito entre los estudiantes individuales, sus padres/encargados legales, y la escuela. El padre/madre/encargado legal, el estudiante, el maestro del estudiante, y el director de la escuela firman el convenio.

### ¿Qué incluye el convenio?

El convenio incluye todas las responsabilidades y tareas que los padres, estudiantes y maestros acuerdan para ayudar a los estudiantes a aprender. Los convenios son específicos para cada escuela y se deben traducir al idioma que hablan las familias en su hogar.

Debe cubrir todo lo que **la escuela** hará para:

- proporcionar instrucción de alta calidad a todos los estudiantes
- monitorear el progreso de todos los niños
- asegurar que todos los estudiantes obtengan tareas desafiantes e instrucción de alta calidad
- crear maneras para que los padres y los maestros tengan buenas relaciones de trabajo
- comunicarse con las familias sobre el progreso de los estudiantes
- asegurar que los padres tengan acceso razonable al personal escolar
- garantizar que las familias obtengan información, materiales y la capacitación que necesitan para ayudar a los alumnos con materias complejas, como matemáticas y ciencias

El convenio también indicará lo que deben hacer los padres para:

# Recursos adicionales para las familias

- apoyar el aprendizaje en casa
- en la medida de lo posible, evitar las tardanzas y ausencias
- comunicarse con los maestros
- participar en el proceso compartido de toma de decisiones

El convenio también indicará que harán **los estudiantes** para:

- en la medida de lo posible, evitar las tardanzas y las faltas
- mostrar respeto por sí mismos y los demás
- completar todas las tareas lo mejor que puedan y a tiempo
- participar en el proceso compartido de toma de decisiones

## ¿Cómo puedo obtener una copia del Convenio Hogar-Escuela?

Usted debe recibir una copia para firmar al principio del año escolar. También puede pedir una copia en su escuela.

## Plan de Calidad escolar

Un Plan de Calidad Escolar (QSP, por sus siglas en inglés) es el plan que la escuela de su hijo(a) tiene establecido para guiar la enseñanza y el aprendizaje durante el año escolar. El plan dice lo que está haciendo la escuela para mejorar los resultados para todos los estudiantes.

El QSP es también su Plan Proyecto a Nivel Escolar de Título I y debe satisfacer todos los requisitos de Título 1.

## ¿Qué incluye un QSP?

El QSP incluye:

- una evaluación de necesidades que incluye información sobre rendimiento académico
- estrategias y metas instructivas
- estrategias de reforma escolar
- estrategias de apoyo estudiantil para ayudar a los aprendices con dificultades
- cómo la escuela incluirá a los padres en el aprendizaje de sus hijos(as)
- la capacitación que los maestros tendrán para ayudarlos a hacer un mejor trabajo
- cómo la escuela puede mejor utilizar todos sus recursos
- cómo se usará la información de los resultados de las pruebas estudiantiles para mejorar la enseñanza
- qué tipo de apoyo es mejor para los estudiantes
- qué hará la escuela para eliminar las brechas de desempeño académico entre los grupos de estudiantes
- el presupuesto escolar para fondos locales y para todas las subvenciones otorgadas a la escuela
- el plan escolar para los esfuerzos de bienestar, llamado Plan de Acción de Bienestar.

## ¿Cómo puedo ver el QSP de la escuela de mi hijo(a)?

Se le invita a leerlo en la escuela.

Las escuelas deberían tener resúmenes de su plan para distribuir a los padres y a otras personas que quieran saber los planes de la escuela. Las escuelas deberían traducir sus resúmenes en los idiomas principales de su escuela.

Si necesita ayuda para entender el QSP de la escuela de su hijo(a), pídale al director que lo revise con usted.

## Aprendices de Inglés

Si usted es el padre/madre de un Aprendiz de Inglés (EL), puede esperar que:

- Se evalúe el nivel de inglés de su hijo(a) cada año hasta que logre el dominio. Usted recibirá el informe de la evaluación del idioma todos los años. Si su hijo(a) no está logrando los parámetros de referencia, usted será notificado y se le pedirá que proporcione recomendaciones sobre cómo la escuela de su hijo(a)

puede ayudarlo a lograr los objetivos del idioma Para más información visite: [www.doe.mass.edu/ele/resources/benchmarks](http://www.doe.mass.edu/ele/resources/benchmarks).

- Si las Escuelas Públicas de Boston piensan que su hijo(a) debería estar en un programa para aprender inglés, usted tiene el derecho de escoger el programa que crea sea el mejor. Por favor consulte las páginas 24-25, “**Aprendices de Inglés**”, para más información sobre los diferentes programas para los aprendices de inglés (EL) ofrecidos por BPS.
- Los programas para Aprendices de Inglés (EL) para estudiantes con discapacidades también deben satisfacer las necesidades de su Plan Educativo Individualizado (IEP).
- Además de aprender inglés, se le debe enseñar a su hijo(a) el mismo contenido que todos los otros estudiantes en matemáticas, historia, y otras materias.
- La información que usted reciba debe ser fácil de entender La información sobre el progreso académico de su hijo(a), educación especial u otros servicios educativos, salud y seguridad, y otra información esencial, deben estar disponibles en el idioma que usted mejor conozca.
- Si no habla inglés, tiene a su disposición servicios de asistencia con el idioma gratuitos. Póngase en contacto con la escuela de su hijo(a) para pedir ayuda. [bostonpublicschools.org/translation-interpretation](http://bostonpublicschools.org/translation-interpretation).

## Asociaciones escolares comunitarias

### Cómo identificar y acceder a Programas asociados de calidad

#### ¿Qué tipos de programas ofrecen los Socios Escolares-Comunitarios a los estudiantes y las familias de BPS?

Hay más de 800 Socios Comunitarios Escolares realizando programas con las Escuelas Públicas de Boston. Estos programas ofrecen una amplia gama de servicios y oportunidades para los estudiantes, incluyendo artes, educación física, enriquecimiento académico y mucho más.

#### ¿Dónde puedo obtener información sobre estos programas?

Visite [partnerbps.org](http://partnerbps.org), la plataforma en línea de las Escuelas Públicas de Boston, para acceder y buscar información sobre los Socios Escolares-Comunitarios y los programas que ofrecen.

#### ¿Cómo uso PartnerBPS para buscar Programas ofrecidos en la escuela de mi hijo(a) y dentro de BPS?

1. Visite [PartnerBPS.org](http://PartnerBPS.org)
2. Haga clic en “Search Programs” para encontrar su escuela. Conozca sobre los programas que se ofrecen allí e imprima una lista de colaboraciones que se ofrecen a los estudiantes y familias que asisten a esa escuela.
3. Haga clic en “Search Programs” para obtener información sobre los programas disponibles en BPS que usted ha identificado.

#### ¿De qué maneras puedo inscribirme en los programas que encuentro en [PartnerBPS.org](http://PartnerBPS.org) o llevar dichos programas a la escuela de mi hijo(a)?

A menudo los programas buscan expandir su alcance dentro de las Escuelas Públicas de Boston. Si encuentra uno que le interesa, no dude en comunicarse con la persona de contacto indicada en PartnerBPS, para obtener información sobre cómo inscribirse. Incluso si los programas no están actualmente disponibles en su escuela, muchos estarán contentos de hablar con usted sobre una posible asociación. También puede comunicarse con su escuela para discutir cómo ayudar a establecer nuevas asociaciones.

#### ¿A quién puedo contactar si tengo preguntas?

Si tiene preguntas al usar el sitio o al identificar programas ofrecidos por los Socios Escolares-Comunitarios, por favor consulte la sección de Asistencia de PartnerBPS para encontrar guías para los usuarios y respuestas a preguntas frecuentes o envíe un correo electrónico a la Oficina de Involucramiento, Socios Escolares-Comunitarios a [partnerbps@bostonpublicschools.org](mailto:partnerbps@bostonpublicschools.org).

## Organizaciones que brindan capacitación y desarrollo profesional para padres

Organización	Sitio Web y Teléfono	Tipo de Capacitación Disponible
<b>Action for Boston Community Development (ABCD)</b>	<a href="http://bostonabcd.org">bostonabcd.org</a> 617-348-6000	Una serie de recursos para las familias de Boston, como Head Start, programas para jóvenes, formación laboral y vivienda.
<b>American Student Assistance College Planning Centers</b>	<a href="http://asa.org/for-students/college-planning">asa.org/for-students/college-planning</a> 617-536-0200	Ayuda gratuita para personas de todas las edades para la planificación y el pago de la universidad y otros programas de desarrollo profesional. Se encuentra en la Biblioteca Pública de Boston, en Copley Square, en el Asian-American Civic Center (Chinatown), en el Harborside Community Center (East Boston), y en estas sucursales de bibliotecas: Codman Square, Egleston Square, Hyde Park y South Boston.
<b>Boston After School &amp; Beyond</b>	<a href="http://bostonbeyond.org">bostonbeyond.org</a>	Ayuda para los padres y cuidadores para encontrar programas extracurriculares y de verano en los barrios de Boston, además de otra información relacionada con el cuidado de niños durante las horas fuera de la escuela.
<b>Boston Career Link</b>	<a href="http://bostoncareerlink.org">bostoncareerlink.org</a> 617-541-1400	Centro integral de carreras, desarrollo de la fuerza de trabajo y servicios de empleo.
<b>Boston Centers for Youth &amp; Families (Centros Comunitarios)</b>	<a href="http://cityofboston.gov/bcyf">cityofboston.gov/bcyf</a> 617-635-4920	Programas y servicios para bebés, niños, jóvenes y adultos de todas las edades. Programas educativos y recreativos enriquecedores y divertidos en cada vecindario de Boston.
<b>Boston Chinatown Neighborhood Center</b>	<a href="http://bcnc.net">bcnc.net</a> 617-635-5129 x 1035	Programas extracurriculares, de arte y enriquecimiento, de desarrollo juvenil y de ESL para adultos. Programa de servicios familiares que incluye talleres para padres, clases y apoyo individualizado. Apoyo para padres cuyos hijos tienen necesidades especiales o están en Educación Especial. Servicios prestados en los dialectos nativos del chino.
<b>Boston Saves</b>	<a href="http://bostonsavesca.org">bostonsavesca.org</a> 617-918-5847	Recursos que ayudan a las familias a ahorrar dinero y planificar la formación universitaria o profesional de sus hijos, así como oportunidades para juntar dinero para el futuro de sus hijos.
<b>BPS Adult Education</b>	<a href="http://bostonpublicschools.org/adulted">bostonpublicschools.org/adulted</a> 617-635-9300	Programas para ayudar a los residentes de Boston a desarrollar habilidades básicas de lectoescritura y académicas. Rutas alternativas para obtener un diploma de bachillerato o un GED para dar a los adultos, a quienes abandonan los estudios y a los estudiantes de bachillerato una segunda oportunidad de éxito.
<b>BPS Countdown to Kindergarten</b>	<a href="http://countdowntokindergarten.org">countdowntokindergarten.org</a> 617-635-6816	Información para ayudar a los niños y las familias de toda la ciudad a prepararse para el kínder. Los grupos de "jugar para aprender" para niños de preescolar juntan a los padres, los niños y un docente para la primera infancia para crear una comunidad de compañeros de apoyo, fomentar comportamientos de crianza, ayudar a las familias a acceder a otros servicios necesarios y modelar una práctica adecuada para el desarrollo.
<b>BPS District English Language Advisory Committee (DELAC)</b>	<a href="http://bostonpublicschools.org/Page/4656">bostonpublicschools.org/Page/4656</a> 617-635-9435	Un comité multicultural, multiétnico y dirigido por padres compuesto por padres de aprendices de inglés (EL) y miembros de la comunidad cuya tarea es dar recomendaciones a los funcionarios del distrito sobre los programas y servicios para estudiantes EL.
<b>BPS Family Literacy Program/ Adult Learning Center</b>	<a href="http://bostonpublicschools.org/adult-learning">bostonpublicschools.org/adult-learning</a> 617-635-9300	Clases para padres de niños en edad escolar, incluyendo ESL, alfabetización y matemáticas, desde el nivel básico hasta la preparación para el GED, además de un plan de estudios sobre habilidades parentales. Talleres para padres e hijos, enseñanza de informática y asesoramiento.
<b>BPS Office of Family and Community Advancement</b>	<a href="http://bostonpublicschools.org/advancement">bostonpublicschools.org/advancement</a> 617-635-7750 617-635-9660	Apoyo para (1) garantizar que las familias tengan acceso a la información necesaria para elegir la escuela indicada para su hijo; (2) involucrar a las familias, los estudiantes y la comunidad en la política y la toma de decisiones a nivel de escuela y el distrito; y (3) construir asociaciones eficaces centradas en el aprendizaje de los estudiantes y la mejora de la escuela.
<b>BPS Parent University</b>	<a href="http://bostonpublicschools.org/parentuniversity">bostonpublicschools.org/parentuniversity</a> 617-635-7750	Clases gratuitas para ayudar a los padres de BPS a entender mejor cómo los niños aprenden y se desarrollan, lo que sus hijos deben aprender, cómo ayudar a sus hijos a tener éxito, y cómo reunir a otros padres para trabajar para mejorar la escuela. Clases sobre distintos temas, como gestión financiera, salud y bienestar, inglés como segundo idioma e informática.
<b>Servicios de Educación Especial y Servicios Estudiantiles de BPS</b>	<a href="http://bostonpublicschools.org/Domain/195">bostonpublicschools.org/Domain/195</a> 617-635-8599	Servicios para estudiantes (con o sin discapacidades) y apoyo a las familias, incluyendo asesoramiento, estudiantes sin hogar y más.

## Organizaciones que brindan capacitación y desarrollo profesional para padres

Organización	Sitio Web y Teléfono	Tipo de Capacitación Disponible
<b>BPS Special Education Parent Advisory Council</b>	<a href="http://bostonspedpac.org">bostonspedpac.org</a> 617-297-7335	Apoyo, formación y defensa para las familias de estudiantes de BPS que estén en programas de educación especial.
<b>BPS Tech Goes Home (TGH)</b>	<a href="http://techgoeshome.org">techgoeshome.org</a> 617-635-2822	Formación tecnológica para familias, niños/jóvenes, adultos, personas mayores, personas que no hablan inglés y personas con discapacidades, sobre todo de bajos ingresos. Áreas de interés: habilidades informáticas, comunicación efectiva, recursos de internet, y recursos de búsqueda laboral y educación financiera. Posibilidad de comprar una computadora por 50 dólares y contratar un servicio de internet residencial accesible.
<b>City Connects</b>	<a href="http://bc.edu/schools/lsoe/cityconnects">bc.edu/schools/lsoe/cityconnects</a> 617-552-4231	City Connects, dirigido por Boston College, trabaja con más de 200 socios de la comunidad para conectar a las familias de varias escuelas de BPS con los servicios familiares, obtener el consentimiento para los servicios, asegurar la financiación y el transporte, ayudar con las barreras de idioma y atender necesidades básicas como la vivienda y ropa.
<b>Citywide Parent Council (CPC)</b>	<a href="http://citywideparentcouncil.org">citywideparentcouncil.org</a>	Grupo de padres electos que representa a todas las escuelas de BPS. Asistencia técnica, servicios de defensa, formación, apoyo y recursos para los padres de BPS.
<b>Cradles to Crayons</b>	617-779-4727 <a href="mailto:knorth@cradlestocrayons.org">knorth@cradlestocrayons.org</a>	Cradles to Crayons ofrece paquetes adaptados individualmente para niños de hasta 12 años que cumplan los requisitos de ingresos. Los KidPacks contienen artículos esenciales como ropa, calzado, material escolar, pañales, abrigos de invierno y mucho más. Todos los artículos proporcionados por Cradles to Crayons son gratuitos.
<b>Dudley Street Neighborhood Initiative (DSNI)</b>	<a href="http://dsni.org">dsni.org</a> 617-442-9670	Información para padres, familias, residentes y organizaciones asociadas sobre las próximas reuniones relacionadas con la educación, formación, conferencias y audiencias que afecten a las familias del vecindario de Dudley Street.
<b>East Boston Ecumenical Community Council</b>	<a href="http://ebecc.org">ebecc.org</a> 617-567-2750 (inglés y español)	Apoyo a los inmigrantes latinos de todas las edades, incluyendo enseñanza del idioma inglés, educación, servicios, defensa, organización de la comunidad y desarrollo del liderazgo.
<b>English for New Bostonians</b>	<a href="http://englishfornewbostonians.org">englishfornewbostonians.org</a> 617-982-6861	La iniciativa de ESL para padres y cuidadores de ENB ofrece enseñanza de ESL personalizada para padres inmigrantes adultos de estudiantes de BPS.
<b>Families First</b>	<a href="http://families-first.org">families-first.org</a> 617-868-7687	Programas de crianza para padres de diversos orígenes y circunstancias de la vida, en muchos lugares en Boston y alrededores. Énfasis en la disciplina, la autoestima y la comunicación. Consejos y estrategias de crianza en su página web.
<b>Family Nurturing Center of Massachusetts</b>	<a href="http://familynurturing.org">familynurturing.org</a> 617-474-1143	Apoyo a las familias desde el nacimiento hasta la adolescencia para ayudarles a criar a sus hijos en un entorno enriquecedor. Acercamiento a los recién nacidos, visitas a domicilio para padres e hijos, grupos de juego para niños y sus padres/cuidadores, programas intensivos de crianza y conexión con los servicios de la comunidad.
<b>Federation for Children with Special Needs</b>	<a href="http://fcsn.org">fcsn.org</a> 1-800-331-0688	Información, formación y derivaciones para las familias relacionadas con la educación especial, la defensa de la salud y la intervención temprana para ayudar a los padres de niños con discapacidades. Línea telefónica gratuita para las familias que necesitan ayuda con los IEP de los estudiantes.
<b>JVS Boston</b>	<a href="http://jvs-boston.org">jvs-boston.org</a> 617-399-3100	Desarrollo de mano de obra; servicios de empleo para refugiados; GED; formación laboral, incluso para quienes no tienen estudios superiores; preparación para certificación en biotecnología, enfermería y farmacia.
<b>La Alianza Hispana</b>	<a href="http://laalianza.org">laalianza.org</a> 617-427-7175 (inglés y español)	Servicios de asesoramiento y apoyo familiar, aprendizaje de inglés, servicios para adultos y adultos mayores, educación para adultos y formación laboral, programa extracurricular.

## Organizaciones que brindan capacitación y desarrollo profesional para padres

Organización	Sitio Web y Teléfono	Tipo de Capacitación Disponible
<b>Massachusetts Advocates for Children</b>	massadvocates.org 617-357-8431 (inglés y español)	Apoyo a la organización de la comunidad entre padres, organizaciones religiosas, líderes de la comunidad y otros para garantizar la equidad y la excelencia educativas para todos los niños de Massachusetts, especialmente los más vulnerables; defensa del autismo, reforma escolar de Boston, educación especial, superación de los traumas y disciplina escolar positiva.
<b>Massachusetts Society for the Prevention of Cruelty to Children (MSPCC)</b>	mspcc.org 617-983-5850	Apoyo familiar y asesoramiento; apoyo a los abuelos que crían a sus nietos y familiares que estén criando a familiares a través del programa KINnections proporcionando información, recursos, abogacía; apoyo, educación y recursos para ayudar a los padres a criar hijos que están lidiando con preocupaciones de salud mental; así como actividades y programas enfocados en la familia.
<b>National Alliance for Mental Illness (NAMI) Massachusetts</b>	nami.org 617-580-8541	Cursos gratuitos de familia a familia de 12 semanas de duración para cuidadores de familiares de todas las edades que viven con enfermedades mentales; grupo de apoyo semanal de recuperación de conexión para personas con enfermedades mentales.
<b>Parents Forum</b>	parentsforum.org 617-864-3801	Redes, grupos de apoyo y talleres (en inglés y español) para ayudar a los padres de niños pequeños hasta adultos jóvenes a tener más confianza y capacidad para manejar los desafíos, las crisis y los conflictos de la vida familiar. Talleres en Roxbury y otros lugares.
<b>Project Hope</b>	prohope.org 617-442-1880	Agencia de servicios múltiples que proporciona a las mujeres de bajos ingresos y sin hogar con hijos acceso a la educación, el empleo, la vivienda y los servicios de emergencia.
<b>ReadBoston</b>	readboston.org 617-918-5286	Los programas de alfabetización basados en la escuela y la comunidad proporcionan recursos y oportunidades para los docentes y las familias. Cuentacuentos, talleres para padres, bibliotecas de préstamo, programas de lectura en el hogar, incentivos y programas para escuelas y familias que ayudan a fomentar la lectura regular en el hogar y las mejores prácticas de alfabetización.
<b>Urban League of Eastern Massachusetts</b>	ulem.org 617-442-4519	Programas destinados a construir comunidades más fuertes y a crear un futuro mejor para las personas, proporcionando a los residentes locales educación, formación y oferta laboral sin costo alguno.



# Directorio de las Escuelas Públicas de Boston

## Escuelas de Primaria y Kinder-Grado 8

### Samuel Adams Elementary School

Joanna McKeigue Cruz, Principal  
165 Webster Street, East Boston 02128  
617-635-8383  
adams@bostonpublicschools.org

### Dante Alighieri Elementary Montessori School

Jessica Gorham, Principal  
37 Gove Street, East Boston 02128  
617-635-8529  
alighieri@bostonpublicschools.org

### Baldwin Early Learning Pilot Academy

Min-Jen Taylor, Principal  
121 Corey Road, Brighton 02135  
617-635-8409  
baldwin@bostonpublicschools.org

### Phineas Bates Elementary School

Rodolfo Morales, Principal  
426 Beech Street, Roslindale 02131  
617-635-8064  
bates@bostonpublicschools.org

### Ludwig van Beethoven School (K1-2)

Edward Puliafico, Principal  
5125 Washington Street, West Roxbury 02132  
617-635-8149  
beethoven@bostonpublicschools.org

### William Blackstone Elementary School

Shammah Daniels, Principal  
380 Shawmut Avenue, Boston 02118  
617-635-8471  
blackstone@bostonpublicschools.org

### Boston Teachers Union K-8 Pilot School

Lauren Clarke-Mason & Rebecca Gadd, Lead Teachers  
25 Walk Hill Street, Jamaica Plain 02130  
617-635-7717  
btuschool@bostonpublicschools.org

### Manassah E. Bradley Elementary School

Claire Carney, Principal  
110 Beachview Road, East Boston 02128  
617-635-8422  
bradley@bostonpublicschools.org

### William Ellery Channing Elementary School

Carline Pignato, Principal  
35 Sunnyside Street, Hyde Park 02136  
617-635-8722  
channing@bostonpublicschools.org

### James J. Chittick Elementary School

Michelle Burnett, Principal  
154 Ruskindale Road, Hyde Park 02126  
617-635-8652  
chittick@bostonpublicschools.org

### Roger Clap Elementary School

Emma Fialka-Feldman, Principal  
35 Harvest Street, Dorchester 02125  
617-635-8672  
clap@bostonpublicschools.org

### James F. Condon K-8 School

Carlitta Camillo, Interim Principal  
200 D Street, South Boston 02127  
617-635-8608  
condon@bostonpublicschools.org

### George H. Conley Elementary School

Jennifer Eddington, Principal  
450 Poplar Street, Roslindale 02131  
617-635-8099  
conley@bostonpublicschools.org

### Curley K-8 School

Katherine Grassa, Principal  
40 Pershing Road, Jamaica Plain 02130  
617-635-8239  
curley@bostonpublicschools.org

### Paul A. Dever Elementary School

Margaret Reardon, Principal  
325 Mt. Vernon Street, Dorchester 02125  
617-635-8694  
dever@bostonpublicschools.org

### Dudley St. Neighborhood Charter School

Elijah Heckstall, Principal  
6 Shirley Street, Roxbury 02119  
617-635-8507  
dudleystreetschool@bostonpublicschools.org

### East Boston Early Education Center

Rhiannon Varmette, Principal  
135 Gove Street, East Boston 02128  
617-635-6456  
ebostoneec@bostonpublicschools.org

### Thomas A. Edison K-8 School

Elvis Henriquez, Principal  
60 Glenmont Road, Brighton 02135  
617-635-8436  
edison@bostonpublicschools.org

### Eliot K-8 Innovation School

Traci Walker Griffith, Principal  
K1-1: 16 Charter Street, Boston 02113  
2-4: 173 Salem Street, Boston 02113  
5-8: 585 Commercial Street, Boston 02113  
617-635-8545  
eliot@bostonpublicschools.org

### David A. Ellis Elementary School

Lemuel Ivy, Principal  
302 Walnut Avenue, Roxbury 02119  
617-635-8257  
ellis@bostonpublicschools.org

### Dr. Catherine Ellison/Rosa Parks Early Education School

Benjamin Rockoff, Principal  
108 Babson Street, Mattapan 02126  
617-635-7680  
ellison-parks@bostonpublicschools.org

### Edward Everett Elementary School

Karen Cahill, Principal  
71 Pleasant Street, Dorchester 02125  
617-635-8778  
everett@bostonpublicschools.org

### Gardner Pilot Academy

Erica Herman, Principal  
30 Athol Street, Allston 02134  
617-635-8365  
gardner@bostonpublicschools.org

### Sarah Greenwood K-8 School

Antonelli Mejia, Principal  
189 Glenway Street, Dorchester 02121  
617-635-8710  
sgreenwood@bostonpublicschools.org

### Henry Grew Elementary School

Michelle Simon, Principal  
40 Gordon Avenue, Hyde Park 02136  
617-635-8715  
grew@bostonpublicschools.org

### Curtis Guild Elementary School

Karen McCarthy, Principal  
195 Leyden Street, East Boston 02128  
617-635-8523  
guild@bostonpublicschools.org

### Nathan Hale Elementary School

Candice Whitmore, Principal  
51 Cedar Street, Roxbury 02119  
617-635-8205  
hale@bostonpublicschools.org

### Dennis C. Haley Elementary School

Kathleen Sullivan, Principal  
570 American Legion Highway, Roslindale 02131  
617-635-8169  
haley@bostonpublicschools.org

### Harvard/Kent Elementary School

Mark Silva, Interim Principal  
50 Bunker Hill Street, Charlestown 02129  
617-635-8358  
harvard-kent@bostonpublicschools.org

# Escuelas de Primaria y Kínder-Grado 8

## Rev. Dr. Michael E. Haynes

### Early Education Center

Donette Wilson-Wood, Principal  
263 Blue Hill Avenue, Roxbury 02119  
617-635-6446  
hayneseec@bostonpublicschools.org

## Dr. William W. Henderson

### K-12 Inclusion School

Patricia Lampron, Principal  
K0-1: 1669 Dorchester Avenue, Dorchester 02122  
2-12: 18 Croftland Ave., Dorchester 02124  
617-635-8725  
henderson@bostonpublicschools.org

## James W. Hennigan School (K-8)

Tanya Woodard, Principal  
200 Heath Street, Jamaica Plain 02130  
617-635-8264  
hennigan@bostonpublicschools.org

## Rafael Hernández K-8 School

Carolina Brito, Principal  
61 School Street, Roxbury 02119  
617-635-8187  
hernandez@bostonpublicschools.org

## Henry L. Higginson Elementary School (K0-2)

Karla Jenkins, Principal  
160 Harrishof Street, Roxbury 02119  
617-635-8909  
higginson@bostonpublicschools.org

## Higginson/Lewis K-8 School

Dana Skelly, Principal  
131 Walnut Avenue, Roxbury 02119  
617-635-8137  
higginsonlewis@bostonpublicschools.org

## Oliver W. Holmes Elementary School

Edverette Brewster, Principal  
40 School Street, Dorchester 02124  
617-635-8681  
holmes@bostonpublicschools.org

## Joseph J. Hurley K-8 School

Bethy Verano, Principal  
70 Worcester Street, Boston 02118  
617-635-8489  
hurley@bostonpublicschools.org

## Jackson/Mann K-8 School

Elvis Henriquez, Principal  
40 Armington Street, Allston 02134  
617-635-8532  
jackson-mann@bostonpublicschools.org

## John F. Kennedy Elementary School

Christine Copeland, Principal  
7 Bolster Street, Jamaica Plain 02130  
617-635-8127  
jkennedy@bostonpublicschools.org

## Patrick J. Kennedy Elementary School

Kristen Goncalves Redden, Principal  
343 Saratoga Street, East Boston 02128  
617-635-8466  
pkennedy@bostonpublicschools.org

## Thomas J. Kenny Elementary School

Shereka King, Principal  
19 Oakton Avenue, Dorchester 02122  
617-635-8789  
kenny@bostonpublicschools.org

## Joyce Kilmer K-8 School

Joseph Foley, Principal  
K-3: 35 Baker Street, West Roxbury 02132  
617-635-8060  
4-8: 140 Russett Road, West Roxbury 02132  
617-635-6855  
kilmer@bostonpublicschools.org

## Martin Luther King Jr. K-6 School

Grace Coleman-Burns, Principal  
77 Lawrence Avenue, Dorchester 02124  
617-635-8212  
king@bostonpublicschools.org

## Lee Academy (K0-3)

Alex Chery, Principal  
25 Dunbar Avenue, Dorchester 02124  
617-635-8618  
leeacademy@bostonpublicschools.org

## Joseph Lee K-8 School

Paul Kennedy, Principal  
155 Talbot Avenue, Dorchester 02124  
617-635-8687  
lee@bostonpublicschools.org

## Patrick F. Lyndon K-8 Pilot School

Kathleen Tunney and Andre Ward,  
Management Team  
20 Mt. Vernon Street, West Roxbury 02132  
617-635-6824  
lyndon@bostonpublicschools.org

## Mary Lyon K-8 School

Dr. Hervé Anoh, Principal  
50 and 95 Beechcroft Street, Brighton 02135  
617-635-7945  
lyon@bostonpublicschools.org

## Joseph P. Manning Elementary School

Allyson Hart, Principal  
130 Louder's Lane, Jamaica Plain 02130  
617-635-8102  
manning@bostonpublicschools.org

## Samuel W. Mason Elementary School

Carolyn Allston, Principal  
150 Norfolk Avenue, Roxbury 02119  
617-635-8405  
mason@bostonpublicschools.org

## Mather Elementary School

Hai Son, Principal  
24 Parish Street, Dorchester 02122  
617-635-8757  
mather@bostonpublicschools.org

## Mattahunt Elementary School

Walter Henderson, Principal  
123 Alabama Street, Mattapan, MA 02126  
617-635-8792  
mattahunt@bostonpublicschools.org

## Donald McKay K-8 School

Jason Meland, Principal  
122 Cottage Street, East Boston 02128  
617-635-8510  
mckay@bostonpublicschools.org

## Ellis Mendell Elementary School

Michelle Morrissey, Interim Principal  
164 School Street, Roxbury 02119  
617-635-8234  
mendell@bostonpublicschools.org

## Mildred Avenue K-8 School

Kristina Reeves-Barber, Principal  
5 Mildred Avenue, Mattapan 02126  
617-635-1642  
mildredave@bostonpublicschools.org

## Wolfgang Amadeus Mozart Elementary School

Shantae Toole, Principal  
236 Beech Street, Roslindale 02131  
617-635-8082  
mozart@bostonpublicschools.org

## Richard J. Murphy K-8 School

Courtney Sheppeck, Principal  
1 Worrell Street, Dorchester 02122  
617-635-8781  
murphy@bostonpublicschools.org

## Hugh R. O'Donnell Elementary School

Emily Berman, Principal  
33 Trenton Street, East Boston 02128  
617-635-8454  
odonnell@bostonpublicschools.org

## Dr. William H. Ohrenberger School (3-8)

John Travis, Principal  
175 West Boundary Road, West Roxbury 02132  
617-635-8157  
ohrenberger@bostonpublicschools.org

## Orchard Gardens K-8 School

Lauren Murdock, Principal  
906 Albany Street, Roxbury 02119  
617-635-1660  
orchardgardens@bostonpublicschools.org

## James Otis Elementary School

Paula Cerqueira-Goncalves, Principal  
218 Marion Street, East Boston 02128  
617-635-8372  
otis@bostonpublicschools.org

## Michael J. Perkins Elementary School

Heela Roshan, Principal  
50 Rev. Burke Street, South Boston 02127  
617-635-8601  
perkins@bostonpublicschools.org

# Escuelas de Primaria y K-Grado 8

## Oliver Hazard Perry K-6 School

Andrew Rollins, Principal  
745 E. Seventh Street, South Boston 02127  
617-635-8840  
perry@bostonpublicschools.org

## John D. Philbrick Elementary School

Danladi Bobbitt, Principal  
40 Philbrick Street, Roslindale 02131  
617-635-8069  
philbrick@bostonpublicschools.org

## Josiah Quincy Elementary School

Cynthia Soo Hoo, Principal  
885 Washington Street, Boston 02111  
617-635-8497  
quincy@bostonpublicschools.org

## Franklin D. Roosevelt Elementary School (K1-8)

Bannet Steele, Principal  
K1-1: 30 Millstone Road  
2-8: 95 Needham Road  
Hyde Park 02136  
617-635-8676  
roosevelt@bostonpublicschools.org

## William E. Russell Elementary School

Derrick Ciesla, Principal  
750 Columbia Road, Dorchester 02125  
617-635-8803  
russell@bostonpublicschools.org

## Pauline A. Shaw Elementary School

Tinu Arowosegbe, Principal  
429 Norfolk Street, Dorchester 02124  
617-635-8777  
shaw@bostonpublicschools.org

## Charles Sumner Elementary School

Meghan Welch, Principal  
15 Basile Street, Roslindale 02131  
617-635-8131  
sumner@bostonpublicschools.org

## Charles H. Taylor Elementary School

Jennifer Marks, Principal  
1060 Morton Street, Mattapan 02126  
617-635-8731  
taylor@bostonpublicschools.org

## Maurice J. Tobin K-8 School

Dr. Natasha Halfkenny, Principal  
40 Smith Street, Roxbury 02120  
617-635-8393  
tobin@bostonpublicschools.org

## William Monroe Trotter School

Sarita Thomas, Principal  
135 Humboldt Avenue, Dorchester 02121  
617-635-8225  
trotter@bostonpublicschools.org

## Joseph P. Tynan Elementary School

Leslie Gant, Principal  
650 E. Fourth Street, South Boston 02127  
617-635-8641  
tynan@bostonpublicschools.org

## Mario Umana Academy

Christina Michel, Principal  
312 Border Street, East Boston 02128  
617-635-8481  
umana@bostonpublicschools.org

## UP Academy Charter School of Dorchester

Erica Andrew and Ariella Silverstein-Tapp, Principals  
35 Westville Street, Dorchester 02124  
617-635-8810  
UpAcademyDorchester@bostonpublicschools.org

## UP Academy Holland

Victoria Thompson, Principal  
85 Olney Street, Dorchester 02121  
617-635-8832  
holland@bostonpublicschools.org

## Warren/Prescott K-8 School

Michele Davis, Principal  
50 School Street, Charlestown 02129  
617-635-8346  
warren-prescott@bostonpublicschools.org

## West Zone Early Learning Center

Stacia LeMond, Principal  
200 Heath Street, Jamaica Plain 02130  
617-635-8275  
wzel@bostonpublicschools.org

## F. Lyman Winship Elementary School

Brian Radley, Principal  
54 Dighton Street, Brighton 02135  
617-635-8399  
winship@bostonpublicschools.org

## John Winthrop Elementary School

Leah Blake McKetty, Principal  
35 Brookford Street, Dorchester 02125  
617-635-8379  
winthrop@bostonpublicschools.org

## Young Achievers School of Science and Math

T'Sheba Martin, Principal  
20 Outlook Road, Mattapan 02126  
617-635-6804  
youngachievers@bostonpublicschools.org

# Escuelas intermedias

## Lilla G. Frederick Pilot Middle School

Pauline Lugira, Principal  
270 Columbia Road, Dorchester 02121  
617-635-1650  
frederick@bostonpublicschools.org

## UP Academy Charter School of Boston

Rashidah Lawson, Principal  
215 Dorchester Street, South Boston 02127  
617-635-8819  
UPAcademy@bostonpublicschools.org



# Escuelas secundarias (6-12, 7-12, 9-12)

## Another Course to College (9-12)

Michele Pellam, Head of School  
612 Metropolitan Avenue, Hyde Park 02136  
617-635-8865  
acc@bostonpublicschools.org

## Boston Arts Academy (9-12)

Anne Clark, Head of School  
174 Ipswich St, Boston 02215  
617-635-6470  
artsacademy@bostonpublicschools.org

## Boston Community Leadership Academy / McCormack (7-12)

Ondrea Johnston, Head of School  
7-10: 315 Mt. Vernon Street, Dorchester 02125  
617-635-8657  
11-12: 655 Metropolitan Avenue, Hyde Park 02136  
617-635-8937  
boston@bostonpublicschools.org

## Boston Green Academy (6-12)

Matthew Holzer, Head of School  
20 Warren Street, Brighton 02135  
617-635-9860  
info@bostongreenacademy.org

## Boston International Newcomers Academy (9-12)

Tony King, Head of School  
100 Maxwell Street, Dorchester 02124  
617-635-9373  
bihs@bostonpublicschools.org

## Boston Latin Academy (7-12)

Gavin Smith, Head of School  
205 Townsend Street, Dorchester 02121  
617-635-9957  
academy@bostonpublicschools.org

## Boston Latin School (7-12)

Jason Gallagher, Head of School  
78 Avenue Louis Pasteur, Boston 02115  
617-635-8895  
latin@bostonpublicschools.org

## Brighton High School (7-12)

Andrew Bott, Head of School  
25 Warren Street, Brighton 02135  
617-635-9873  
brighton@bostonpublicschools.org

## Jeremiah E. Burke High School (7-12)

Amilcar Silva, Head of School  
60 Washington Street, Dorchester 02121  
617-635-9837  
burke@bostonpublicschools.org

## Charlestown High School (7-12)

Joel Stembridge, Head of School  
240 Medford Street, Charlestown 02129  
617-635-9914  
charlestown@bostonpublicschools.org

## Community Academy of Science and Health (9-12)

Robin Lee, Head of School  
11 Charles Street, Dorchester 02122  
617-635-8950  
CASH@bostonpublicschools.org

## Henry Dearborn 6-12 STEM Academy

Darlene Marcano, Head of School  
36 Winthrop Street, Roxbury 02119  
617-635-8412  
dearborn@bostonpublicschools.org

## East Boston High School (7-12)

Phillip R. Brangiforte, Head of School  
86 White Street, East Boston 02128  
617-635-9896  
eboston@bostonpublicschools.org

## The English High School (7-12)

Caitlin Murphy, Head of School  
144 McBride Street, Jamaica Plain 02130  
617-635-8979  
english@bostonpublicschools.org

## Excel High School (9-12)

Jerleen John, Interim Head of School  
95 G Street, South Boston 02127  
617-635-9870  
excel@bostonpublicschools.org

## Fenway High School (9-12)

Geoffrey Walker, Head of School  
67 Alleghany Street, Roxbury 02120  
617-635-9911  
fenway@bostonpublicschools.org

## Greater Egleston Community High School (9-12)

Kevin Brill, Head of School  
80 School Street, Roxbury 02119  
617-635-6429  
egleston@bostonpublicschools.org

## Dr. William W. Henderson K-12 Inclusion School

Patricia Lampron, Principal  
K-4: 1669 Dorchester Avenue, Dorchester 02122  
5-12: 18 Croftland Ave., Dorchester 02124  
617-635-8725  
henderson@bostonpublicschools.org

## Edward M. Kennedy Academy for Health Careers (9-12)

Dr. Caren Walker Gregory, Head of School  
Grades 9-10: 10 Fenwood Road, Boston 02115  
617-635-8450  
Grades 11-12: 2 McLellan St, Dorchester 02121  
617-373-8576  
healthcareers@bostonpublicschools.org

## Mary Lyon Pilot High School (9-12)

Dr. Hervé Anoh, Head of School  
95 Beechcroft Street, Brighton, MA 02135  
617-635-8351  
lyon@bostonpublicschools.org

## Madison Park Technical Vocational High School (9-12)

Sidney Brown, Head of School  
75 Malcolm X Boulevard, Roxbury 02120  
617-635-8970  
madison@bostonpublicschools.org

## Margarita Muñiz Academy (9-12)

Dania Vázquez, Head of School  
20 Child Street, Jamaica Plain 02130  
617-635-8198  
munizacademy@bostonpublicschools.org

## New Mission High School (7-12)

William Thomas, Head of School  
655 Metropolitan Avenue, Hyde Park 02136  
617-635-6437  
newmission@bostonpublicschools.org

## John D. O'Bryant School of Mathematics and Science (7-12)

Patreka Wood, Head of School  
55 Malcolm X Boulevard, Roxbury 02120  
617-635-9932  
obryant@bostonpublicschools.org

## Josiah Quincy Upper School (6-12)

Richard Chang and Stephen Cirasuolo, Co-Heads of School  
152 Arlington Street, Boston 02116  
617-635-8940  
quincyupper@bostonpublicschools.org

## Muriel S. Snowden International School at Copley (9-12)

Raquel Martinez, Head of School  
150 Newbury Street, Boston 02116  
617-635-9989  
snowden@bostonpublicschools.org

## TechBoston Academy (6-12)

Patrick Cleary, Head of School  
9 Peacevale Road, Dorchester 02124  
617-635-1615  
tbainfo@techboston.org

# Escuelas y programas especiales

## ABCD University High School

Sherann Jackson, Director  
Action for Boston Community Development, Inc  
575 Warren Street, Dorchester 02121  
617-357-6000 x 520 or 521  
sjackson6@bostonpublicschools.org

## Accelerated Intervention Program (AIP) at Excel High School

Andrew Manning, Director  
95 G Street, South Boston 02127  
617-635-9870  
amanning@bostonpublicschools.org

## Boston Adult Technical Academy

Benjamin Helfat, Head of School  
20 Church Street, Boston 02116  
617-635-1542  
adultacad@bostonpublicschools.org

## Boston Collaborative High School

(Including Log-On Academy, Otro Camino, and St. Mary's Alternative School)  
Sherri Neasman, Head of School  
215 Dorchester St, South Boston 02127  
617-635-8035  
sneasman@bostonpublicschools.org

## St. Mary's Alternative School

90 Cushing Avenue, Dorchester 02125)  
Boston Day and Evening Academy  
Alison Hramiec, Head of School  
20 Kearsarge Avenue, Roxbury 02119  
617-635-6789  
evening@bostonpublicschools.org

## William E. Carter School

Mark O'Connor, Principal  
396 Northampton Street, Boston 02118  
617-635-9832  
carter@bostonpublicschools.org

## Community Academy

Sonie Felix, Head of School  
25 Glen Road, Jamaica Plain 02130  
617-635-7734  
commacad@bostonpublicschools.org

## Roland Hayes School of Music

Greg Gazzola, Program Director  
55 Malcolm X Boulevard, Roxbury 02120  
617-635-8973  
rolandhayes@bostonpublicschools.org

## Horace Mann School for the Deaf and Hard of Hearing (Pre-K-12)

Dr. Michelle Eisan-Smith, Head of School  
40 Armington Street, Allston 02134  
617-635-8534  
hmman@bostonpublicschools.org

## William McKinley Schools

Cindie Neilson, Head of School  
90 Warren Avenue, Boston 02116  
617-635-9976

## McKinley Elementary School

Cindie Neilson, Head of School  
90 Warren Avenue, Boston 02116  
617-635-9978  
mckelem@bostonpublicschools.org

## McKinley Middle School

Cindie Neilson, Head of School  
50 St. Marys Street, Boston 02215  
617-635-9853  
mckmid@bostonpublicschools.org

## McKinley Prep High School

Cindie Neilson, Head of School  
97 Peterborough Street, Boston 02215  
617-635-9907  
mckprep@bostonpublicschools.org

## McKinley South End Academy

Cindie Neilson, Head of School  
90 Warren Avenue, Boston 02116  
617-635-9976  
mckseacad@bostonpublicschools.org

## Newcomers Academy

A program of Boston International High School  
Tony King, Head of School  
100 Maxwell Street, Dorchester 02124  
617-635-7993  
newcomers@bostonpublicschools.org

## William J. Ostiguy High School

Roger Oser, Director  
Action for Boston Community Development, Inc.  
19 Temple Place, Boston 02111  
617-348-6730  
roger.oser@bostonabcd.org

## Re-Engagement Center

Emmanuel Allen, Director  
Madison Park Complex  
55 Malcolm X Blvd., Roxbury 02120  
617-635-2273

## Succeed Boston

Jodie Elgee, Senior Director  
515 Hyde Park Avenue, Roslindale 02131  
617-635-8123  
jelgee@bostonpublicschools.org  
succeedboston@bostonpublicschools.org



# 2022-2023 Report Card Schedule

## Trimesters (Grades K-5, K-6, K-8) \*

	Fall (Grades 1-5 only)	Winter (K-Grade 5)	Spring (K-Grade 5)
<b>Term</b>	September 8 - December 2, 2022	December 5, 2022 - March 17, 2023	March 20 - June 21, 2023
<b>Progress Reports Grading Window</b>	October 17 - 28, 2022	January 23 - February 3, 2023	April 24 - May 5, 2023
<b>Distribute Progress Reports</b>	October 31, 2022	February 6, 2023	May 8, 2023
<b>Report Card Grading Window</b>	November 28 - December 9, 2022	March 13 - 24, 2023	June 7 - 22, 2023
<b>Distribute Report Cards</b>	December 12 - 16, 2022	March 27-31, 2023	June 22, 2023

**EXCEPTIONS:**

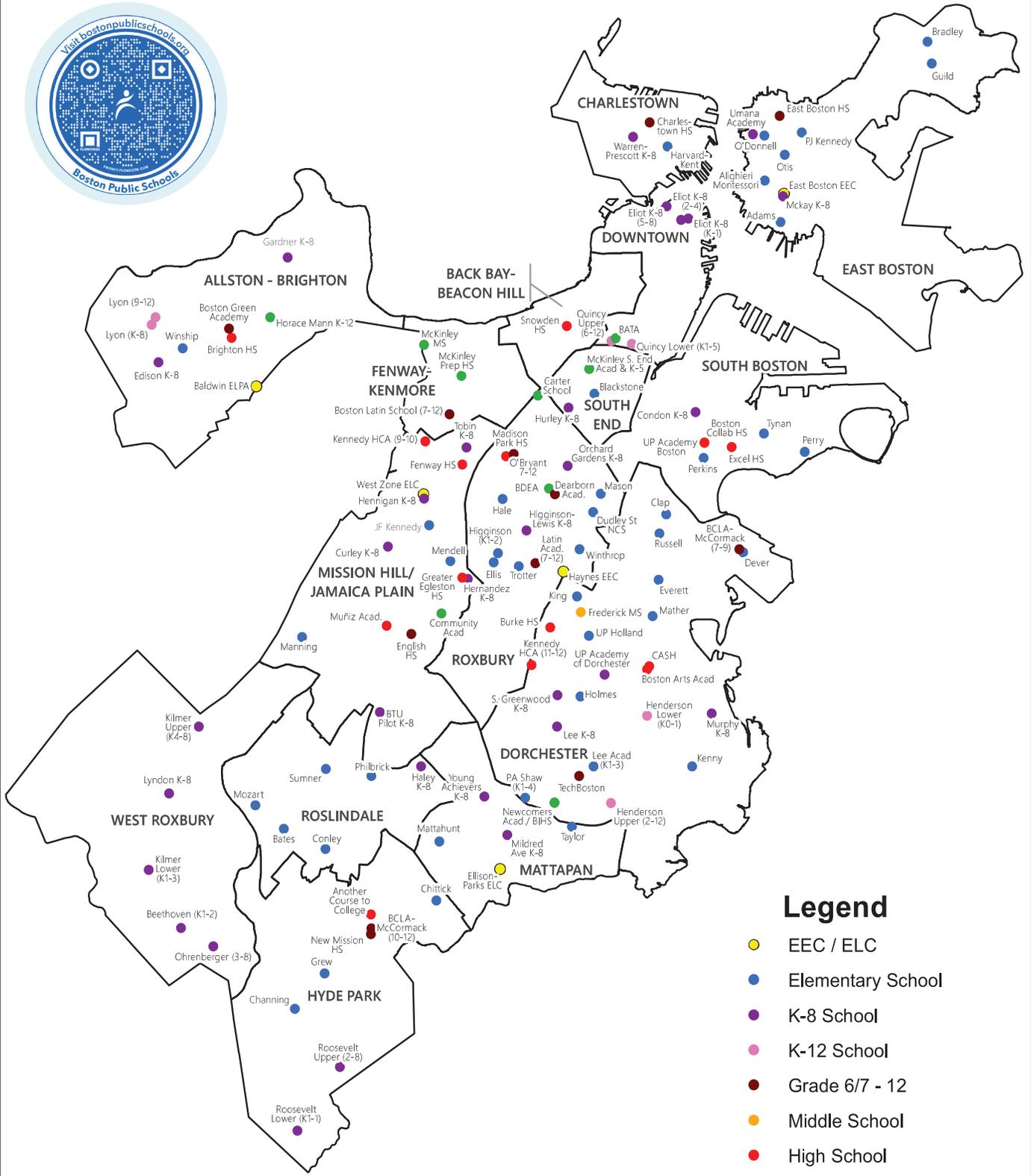
- ▶ **Kindergarten students do not receive a Fall report card.**
- ♦ **The following K-8 schools have Quarters for grades 6-8:** Eliot, Greenwood, Haley, Hurley, , Kilmer, Lee, Lyndon, McKay, Mildred Ave., Murphy, Ohrenberger , Roosevelt, Tobin, Trotter, and Up Academy Dorchester

## Quarters Grades 6-12 \*

	Term 1	Term 2	Term 3	Term 4 Grades 6-11	Term 4 Grade 12
<b>Term</b>	Sept. 8 - Nov. 10, 2022	Nov. 14, 2022 - Jan. 27, 2023	Jan. 30 - April 6, 2023	April 10 - June 22, 2023	April 10 - June 6, 2023
<b>Progress Reports Grading Window</b>	October 3 - 14, 2022	December 12 - 22, 2022	Feb. 27 - March 10, 2023	May 15 - 26, 2023	May 15 - 26, 2023
<b>Distribute Progress Reports</b>	October 17, 2022	December 22, 2022	March 13, 2023	May 30, 2023★	May 30, 2023
<b>Report Card Grading Window</b>	November 7 - 18, 2022	Jan. 23 - Feb. 3, 2023	April 11 - 26, 2023	June 8 - 21, 2023	May 24 - June 2, 2023
<b>Grades 9-12 Term- based GPAs posted</b>	November 19, 2022	February 4, 2023	April 27, 2023	June 22, 2023	June 3, 2023
<b>Distribute Report Cards</b>	November 21, 2022	February 6, 2023	April 27, 2023	Last day of school / via Email	June 7, 2023 / via Email

**EXCEPTIONS:**

- ♦ **Includes grades 6-8 in K-8 schools:** Eliot, Greenwood, Haley, Hurley, Kilmer, Lee, Lyndon, McKay, Mildred Ave., Murphy, Ohrenberger, Roosevelt, Tobin, Trotter, and Up Academy Dorchester
- ★ **The last marking period will be adjusted in Spring 2023 after the last day of school is established.**
- ♦ **Students' GPA (grade point average) is based on grade data availability.**



**Legend**

- EEC / ELC
- Elementary School
- K-8 School
- K-12 School
- Grade 6/7 - 12
- Middle School
- High School
- Special Population